



P.A-39

BIB. ASS. NATIONALE
SERVICE DES PÉRIODIQUES
EDIFICE PAMPHILE LEMAY
QUEBEC, QUEBEC

G1A 1A5

Dossier: 00551

TOUJOURS BON PREMIER

Le Soleil

vrai journal du week-end!

TÉLÉPHONE
373-8555

MAINTENANT PRÉSENT DANS
VOTRE SECTEUR



**Proprio
direct** INC.
COURTIER

Vous n'aura pas de
COMMISSION.



FRANÇOIS RINGUETTE
377-7036
856-4444

Pour Crystel André

Les grands honneurs au niveau provincial

L'an dernier

19 nouvelles entreprises ont vu le jour

(À LIRE PAGE A-17)

Incendie mortel à Saint-Timothée

(À LIRE PAGE A-5)

Goodyear embauche 40 travailleurs

(À LIRE PAGE A-5)

POUR VOTRE INFORMATION VOIR PAGE A-26

Martin Gendron proclamé "Personnalité de l'année"



Martin Gendron, repêché par les Capitals de Washington, a été proclamé Personnalité de l'année lors du Gala des Gens d'affaires tenu samedi dernier par la Chambre de Commerce de la région de Valleyfield. Le concours de la Personnalité de l'année est une présentation du journal Le Soleil en collaboration avec la Banque Nationale et l'étude légale Lecompte, Drouin et

associés. Entourant la photographie du lauréat constituée sous la forme d'un casse-tête, nous retrouvons André Mooney, directeur du Soleil, Ginette Gendron et André Gendron, des parents émus, ainsi que le skieur acrobatique Jean-Luc Brassard, Personnalité de l'année 1992. (Photo Le Soleil - Photo Pro)

(À LIRE PAGE A-3)

Crystel André, membre du Club de philatélie de Saint-Timothée, s'est méritée, en fin de semaine dernière, la plus haute distinction en philatélie au niveau provincial. Elle a remporté la médaille vermeille dans la catégorie des 12-13 ans ainsi que le trophée Bruno Valois. Le championne apparaît en compagnie de son père, Pierre André. (Photo Le Soleil - Jacques Smith)

(À LIRE PAGE A-3)

Pour la Fête des Mères offrez:

LISE WATIER

Avec tout achat d'une crème bronzante haute protection #15 et un bâton haute protection-lèvres et yeux #24 de la ligne O Soleil, recevez GRATUITEMENT un magnifique baluchon solaire. Une valeur de 50,00\$.

29⁵⁰\$

ALOE ACTIVE
1 Sérums Bioceel 30 ml., 1 base contour yeux et lèvres une valeur de 64,50\$.

40⁰⁰\$

FAMILI-PRIX MICHEL VINET
76 chemin Larocque, Valleyfield, tél.: 373-5656



LUMINA A.P.V. 1993

- Moteur 6 cylindres
- Freins antiblocage (ABS) aux 4 roues
- Radio AM-FM stéréo
- Carrosserie en polymère antirouille
- Système d'échappement en acier inoxydable

\$14,993*

MAJOR
AUTOMOBILES INC. 1325 Boul. Langlois Valleyfield 373-3344

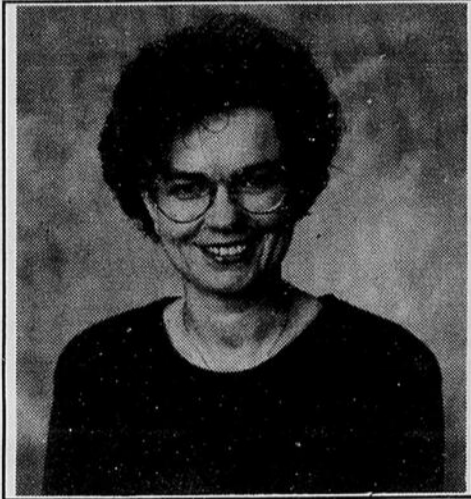
Taxes et transport en sus. Tous les rabais GM taxables inclus. L'assistance routière Chevrolet est offerte sur les modèles Chevrolet 1993. Durée: 3 ans ou 60,000 km selon la première éventualité. Offre d'une durée limitée applicable seulement aux modèles 1993 en stock. Les modèles en promotion peuvent présenter des caractéristiques différentes des modèles illustrés.

*Bonne fête à
toutes les mamans*



CAISSE
POPULAIRE
SAINTE-CÉCILE
DE SALABERRY

NOMINATION



HÉLÈNE DESCHAMPS

Monsieur Marcel Nadeau, directeur général de la Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry est heureux de vous annoncer la nomination de Madame Hélène Deschamps au poste de DIRECTEUR ADJOINT, SUPPORT AUX OPÉRATIONS.

Madame Deschamps possède une très vaste expérience dans le domaine bancaire. Après avoir travaillé douze ans à titre de comptable, elle a joint le Mouvement Desjardins et à oeuvré comme agent administratif pendant six ans. Sa nouvelle fonction consiste à diriger l'équipe qui s'occupe de l'aspect technique des opérations de notre caisse.

Toute l'équipe de la Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry lui souhaite "Bon succès".

Marcel Nadeau
Directeur général
Caisse populaire Sainte-Cécile de Salaberry

LE SERVICE AVANT TOUT

15 St-Thomas, Valleyfield

373-3422

NOUVEAU VENDEUR



JEAN-PIERRE VALLÉE

LOUISE MONTPETIT, propriétaire de RÉGATE PONTIAC-BUICK et LIONEL "GUIDOU" LEROUX, directeur général des ventes sont heureux d'annoncer la nomination de JEAN-PIERRE VALLÉE au poste de vendeur.

JEAN-PIERRE VALLÉE, est très bien connu dans notre région et était pour plusieurs années dans le domaine de la finance avec d'importantes institutions financières de la région.

Il se fera un plaisir de vous faire profiter de ses connaissances et vous proposera tout un éventail de véhicules neufs et usagés.

Toute l'équipe lui souhaite le meilleur des succès.

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

**318 DUFFERIN
VALLEYFIELD
373-4372**

Echange étudiant du Club Rotary Une expérience enrichissante pour Jochem Kin

Ils étaient encore à table quand Le Soleil est arrivé. La conversation s'est amorcée tout simplement, entrecoupée ici et là des réflexions du petit Jean-Michel, tout heureux à l'idée que son nom paraisse dans le journal.

Marthe Martel

C'est la famille de Michel Greffard et Marie Boyer que l'on allait visiter et, plus particulièrement, Jochem Kin, leur "enfant adoptif" pour quatre mois.

Jochem Kin, c'est un grand, très grand, jeune homme, âgé de 18 ans. Venu des Pays-Bas, plus particulièrement de la ville d'Eindhoven, il fréquente cette année l'école secondaire Baie-St-François où il s'est fait, paraît-il, de nombreux amis. Il n'a pu s'impliquer dans des activités sportives, parce qu'il était trop âgé, mais il fait partie du comité du bal.

mand. Il a été sélectionné pour participer à l'échange étudiant en raison de ses excellents résultats scolaires et de sa forte personnalité. Il a terminé ses six années de secondaire dans son pays et a été accepté à l'université d'Utrecht en droit.

Cette année, il a étudié en secondaire 5. "Il y a bien sûr des matières que je trouve faciles, mais ce n'est pas ma langue et, je ne comprends pas toujours".

Jochem s'ennuie-t-il? "Beaucoup le premier mois, répond-il. Mais maintenant, ça va bien. Je me suis fait des amis à l'école et également au sein du Rotary. Tous les étudiants qui participent à l'échange dans notre district se rencontrent une fois par mois pour effectuer des sorties. Ce sont des jeunes qui viennent de partout dans le monde. C'est très intéressant". Le district auquel appartient le Club Rotary de Valleyfield englobe le Québec, la partie nord de l'état de New York et la partie est de l'Ontario. Il comprend 64 clubs.

Les jeunes du district ont visité Ottawa,



Jochem Kin, au centre, apparaît en compagnie des membres de sa famille d'accueil actuelle, Gérald Boyer, Michel Greffard, Marie-Eve, Jean-Michel, Julie et Marie Boyer. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Jochem est venu séjourner à Valleyfield, pour la période de l'année scolaire, dans le cadre du programme d'échange étudiant du Rotary International. Neuf mille étudiants voyagent cette année dans le monde grâce au Rotary. Chaque club qui envoie un jeune doit en recevoir un en retour. L'an dernier, Karine Moniki est allée au Japon; cette année, Marie-Eve Boyer (aucun lien de parenté avec Marie Boyer) passe son année scolaire en Nouvelle-Zélande.

Jochem est arrivé à Valleyfield le 4 septembre. Il a habité dans la famille Guy Marchand puis dans celle de M. Emile Page avant d'être accueilli par Marie Boyer et Michel Greffard. Chaque jeune qui participe à l'échange doit nécessairement loger dans trois familles.

C'est aux Etats-Unis que Jochem avait choisi de séjourner, mais lorsqu'il a appris qu'il se rendait au Canada, il n'a pas été déçu, dit-il. "Ici, c'est près des frontières américaines et puis, je pratique mon français".

Jochem avait appris le français dans son pays mais, à son arrivée, il est resté quelque peu surpris. Au début de l'année scolaire, il se tenait avec des membres du club de football Les Broncos et, il avait de la difficulté à comprendre leur langage ponctué de mots, disons "assez colorés". Il mentionne, en riant, qu'il pensait que "fouille-moé" voulait dire "Je ne comprends pas". "Une fois, le prof d'histoire m'a posé une question. Comme je ne comprenais pas, j'ai répondu "fouille-moé" et tout le monde s'est mis à rire".

Jochem parle le français, l'anglais, le néerlandais, sa langue natale, et un peu d'alle-

Kingston et Cornwall. Avec ses familles d'accueil, Jochem a connu les villes de Québec et Toronto et, il s'appropriait à se rendre à New York en fin de semaine.

Si c'était à refaire, Jochem reprendrait-il l'expérience? "Demain matin, dit-il. Ça nous fait voir comment ça fonctionne de l'autre côté de la terre. On se fait des amis, on vit de nouvelles expériences et puis, on apprend à encore mieux connaître son propre pays". Jochem mentionne qu'il a prononcé une conférence sur les Pays-Bas devant les membres du Club Rotary de Valleyfield et celui de Huntingdon et que, très souvent, on lui pose de nombreuses questions sur son pays.

Michel Greffard, membre rotarien, mentionne que le but de l'échange étudiant est de promouvoir la paix dans le monde. "Plus de jeunes participeront aux échanges, moins il y aura de guerres", dit-il.

Jochem devait retourner dans son pays une fois terminée l'année scolaire, mais on lui a tellement parlé des régates qu'il a décidé de prolonger son séjour. "Je viens de parler au téléphone avec mes parents. Ils m'ont confirmé qu'ils allaient venir ici, avec mon frère, du 2 au 17 juillet. Ça va être la première fois que je vais voir des régates".

Jochem, en bon grand frère adoptif, taquine les autres membres de la famille et se fait taquiner. "Nous nous sommes habitués à lui. Il va nous manquer après son départ", de dire Marie. Jean-Michel a cependant un gros reproche à lui faire: il ne joue pas assez souvent au soccer avec lui...

Un hommage aux Grands Bâtisseurs

Martin Gendron: Personnalité de l'année

Le hockeyeur Martin Gendron a été choisi "Personnalité de l'année" dans le cadre de la quatorzième édition du Gala des Gens d'affaires organisé par la Chambre de commerce de Valleyfield.

Le Soleil
normand morand

D'autre part, Me Georges-André Meloche a été honoré en tant que Grand Bâtisseur. Rappelons que Me Meloche a été très actif dans la communauté campvallensienne pendant plusieurs décennies. Il a notamment présidé la Chambre de commerce et fut président de cet organisme au niveau provincial.

La Personnalité 1992, Jean-Luc Brassard, a eu l'honneur de présenter celui qui lui succède. Décidément, nous avons la preuve que la région est féconde en matière de talents sportifs.

Grâce à un procédé original faisant appel à un casse-tête où les pièces se trouvaient sous quelques tables dans la salle, le visage du gagnant est apparu sur un immense tableau dressé sur la scène.

Martin Gendron était retenu à Baltimore samedi soir dernier. Ainsi, ses parents, Ginette et André Gendron l'ont remplacé en allant chercher le trophée.

C'est une mère très émue mais fort heureuse qui a pris la parole pour remercier les gens qui avaient choisi leur fils. "Martin ne peut être ici ce soir. Je suis certaine qu'il est

avec nous tous en pensée. Il est notre gars, nous l'avons fait ensemble, nous sommes fiers de lui et c'est ensemble que nous acceptons le Méritas en son nom" a déclaré Ginette Gendron.

"Son cœur est à Valleyfield ce soir. S'il avait pu se joindre à nous, il l'aurait fait avec grand plaisir. Le fait d'être choisi "Personnalité de l'année" est un bel honneur et j'espère qu'il suivra les traces de Jean-Luc Brassard. Comme Jean-Luc, Martin pourrait terminer en tête du classement des compteurs la saison prochaine" a lancé avec enthousiasme André Gendron.

Rappelons que Martin Gendron avait été désigné Personnalité du mois de janvier. Les autres personnalités honorées au cours de la dernière année ont été Jeannette et Jacques Daoust, Michel Rochefort et Paul Deschamps, Hélène St-Onge, Virginie Larivière, Soeur Marie-Thomas, Jean-Marie Larivière, Marcel Lalonde et Pauline Grandchamp.

Précisons qu'au cours des dernières semaines, le public pouvait voter pour la personnalité de son choix en utilisant des bulletins disponibles en différents endroits. C'est le jeune athlète repêché par les Capitals de Washington qui a obtenu le plus grand nombre de suffrages.

Me Meloche

Me Georges-André Meloche a été très flatté de l'hommage qui lui a été rendu en tant que Grand Bâtisseur sur les plans so-



André et Ginette Gendron arborent fièrement le trophée attribué à leur fils Martin, personnalité de l'année en présence de Me Luc Drouin, Jean-Luc Brassard, Sonia Isabelle, André Mooney, Diane Cadieux et Me Michel Lecompte, président du Gala des Gens d'affaires. (Photo Le Soleil - Photo-Pro)

ciaux et économiques.

"Je n'ai jamais rien réclamé mais c'est toujours touchant de constater que votre implication a été remarquée. Dans la vie, il faut que chacun pense à ses responsabilités avant de penser à ses libertés" a déclaré l'avocat maintenant retraité.

Journal

Le comité organisateur avait décidé de dédier ce gala à tous les Grands Bâtisseurs de

Valleyfield et de la région, des personnes ou des entreprises qui oeuvrent depuis plus de 25 ans dans le milieu.

En fin de soirée, un journal d'excellente qualité était distribué à l'assistance. Cette édition spéciale qui contenait une présentation de tous les Grands Bâtisseurs a été conçue par une équipe de vaillants bénévoles avec le support d'Idées par I.D., conception graphique et de l'Imprimerie Astra Salaberry.

Goodyear embauche 40 travailleurs

L'usine Goodyear de Valleyfield a annoncé l'embauche de 40 nouveaux associés au cours du 2e trimestre, portant à 60 le nombre des travailleurs embauchés depuis le 1er janvier 1993.

"Cette nouvelle augmentation des effectifs a été nécessitée par la répartition des horaires de vacances sur l'ensemble de l'année ce qui augmente le volume de production par rapport aux années précédentes" a déclaré monsieur Grunder, directeur de l'usi-

ne. Auparavant, l'usine réduisait sa production d'été pendant quatre semaines pour la période de vacances estivales.

"Ces emplois additionnels sont le résultat du travail d'équipe de tous nos associés qui ont travaillé fort pour rendre notre usine concurrentielle", ajoutait monsieur Grunder. Nous reconnaissons tous la nécessité de nous améliorer constamment pour assurer notre sécurité d'emploi".

L'annonce a été faite conjointement par

monsieur Grunder et monsieur Jean-Yves Bériault, président du Syndicat des Communications, de l'Énergie et du Papier, local 143.

Monsieur Bériault a déclaré: "Nos associés comprennent parfaitement la nécessité de s'adapter aux changements si nous voulons rester concurrentiels sur le marché. C'est grâce à leur coopération et à leur participation que notre usine est capable d'ajouter de nouveaux travailleurs à ses effectifs".



Me Georges-André Meloche a été consacré Grand Bâtisseur pour son implication sociale et économique par le président du Gala des Gens d'affaires, Me Michel Lecompte. (Photo Le Soleil, Photo Pro)

BELLERIVE
SOUDURE
WELDING INC.

PROPRIÉTAIRE:
GILLES TREMBLAY

SPECIALITÉS
• ATTACHE DE REMORQUE
• SOUDURE GÉNÉRAL
• SERVICE À DOMICILE

TÉL.:
373-5863

8 rue BELLERIVE
GRANDE-ILE J6S 5H2

TOUT UN CHOIX DE JEANS

chez Breton Sport

DE GRANDS NOMS
DES MARQUES
JUSTE POUR VOUS...

Breton Sport

OUVERT LE DIMANCHE de 11h à 16h

225 VICTORIA, VALLEYFIELD 371-7117

Audvik nommée entreprise de l'année

La quatorzième édition du Gala des Gens d'affaires organisée par la Chambre de commerce de Valleyfield s'est tenue devant une salle comble samedi soir dernier au gymnase de la Polyvalente Baie St-François.



Audvik a été désignée entreprise de l'année. Cette entreprise dont le siège social se trouve à Saint-Clet a été créée en 1979 et elle se spécialise dans la confection de vêtements sportifs et emploie 65 personnes. Les propriétaires sont Ginette Leduc et André Claude. Les autres finalistes dans cette catégorie étaient Goodyear Canada, Auvents Sud-Ouest et Les Soudures J.M.Tremblay.

L'organisation de cet événement annuel a été faite sans bavure et tout le crédit revient aux dizaines de personnes qui se sont impliquées bénévolement. La présentation des Méritas a traîné en longueur mais il s'agit là de la marque de commerce de ce genre de soirée. Notons que le décor s'avérait une réussite extraordinaire. Il s'agissait d'une conception de Béatrice Lajoie et de Charles Larin. D'ailleurs, à la fin de la soirée, une marque de reconnaissance a été témoignée à Mme Lajoie.

En l'absence des animateurs invités, Whitney Houston et Kevin Costner (sic), l'animation a été confiée à Sonia Isabelle, présidente de la Chambre de commerce et Michel Lecompte, président du gala.

Me Lecompte a félicité toutes les entreprises qui avaient soumis leur candidature et fait remarquer que les dossiers étaient très étoffés. Il a rendu hommage à l'équipe de bénévoles qui ont permis la réalisation de cet événement. Me Lecompte a rappelé que le Gala des Gens d'affaires constituait pour la Chambre de commerce, sa principale activité de financement.

Le jury était impartial et rigoureux. Il était composé de trois gestionnaires chevronnés: Mme Christiane Brazeau, directrice générale du CLSC Seigneurie de Beauharnois, Mme Angèle Grégoire, directrice générale du Col-

ège de Valleyfield et M.Paul-Henri Boutin, directeur général du Centre hospitalier de Valleyfield.

Le député Jean-Guy Hudon a rappelé que la compétition nous rendait plus compétitifs et que le plus grand défi demeurerait la participation.

Quant à Serge Marcil, député de Salaberry-Soulanges, il a mentionné qu'il était motivé de mettre en évidence des entreprises ayant fait leur marque dans la région.

Pour sa part, le maire Gaétan Rousseau a qualifié l'événement de grandiose et il a félicité tous les participants, finalistes et gagnants.

Nous publions in extenso les noms des gagnants dans chacune des catégories ainsi que ceux des finalistes entre parenthèses.

Banque Nationale

Prix de l'entreprise qui a le plus contribué à la collectivité: Banque Nationale (Caisse populaire Saint-Stanislas de Kostka et KOD 137).

Librairies Boyer

Prix du commerce de détail: Les Librairies Boyer (Canadian Tire et Woolco).

Goodyear

Prix de la qualité de vie en entreprise: Goodyear Canada (Gariépy et Léger, coureurs).



André Claude et Ginette Leduc, co-propriétaires de Audvik ont reçu leur Méritas en présence de Me Michel Lecompte, du député Jean-Guy Hudon et de la présidente de la Chambre de commerce, Sonia Isabelle. (Photo Le Soleil Photo Pro)

Audvik

Prix du marketing: Audvik (Centre Dispo et Chocquette).

Auvents Sud-Ouest

Prix de l'investissement: Auvents Sud-Ouest (Canadian Tire et Les Librairies Boyer).

Maison du Tourisme

Prix du tourisme, restauration et hébergement: Maison du Tourisme (Bureau du Tou-

risme).

Copie Plus

Prix de la nouvelle entreprise: Copie Plus (Centre Dispo et Pharmacie Pierre Dufour).

Caisse Bellerive

Prix de l'entreprise de service: Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive (Caisse populaire Sainte-Cécile et Journal Le Soleil).

Soudures Tremblay

Prix de l'entreprise manufacturière: Les Soudures J.M.Tremblay (Audvik et Goodyear Canada).

Action bénévole

Prix de l'organisme communautaire et de bienfaisance: Centre d'action bénévole de Valleyfield (Maison pour hommes en difficultés et Fondation du Centre hospitalier).

Câble 13

Prix de l'organisme socio-culturel: Câble 13 (Ecomusée des Deux-Rives et Valspec).

Voyage

Voyages Atou, dont le propriétaire est M.Raymond Leboeuf, en collaboration avec la Chambre de commerce offraient comme prix de présence un voyage d'une semaine à Paris ou Londres, selon le choix du gagnant. Le sort a favorisé M.Luc Montpetit des Auvents Sud-Ouest.

Un geste d'une grande portée

Vendredi Saint dernier, de nombreux chrétiens sont entrés en procession avec la Croix du Christ. Cette croix a été portée à travers les rues de la ville comme signe de l'Amour du Seigneur Jésus pour l'humanité. Cette croix rappelait à tous que c'est dans le Christ mort et ressuscité que se trouvent le

Salut et la Rédemption du monde.

Dans la ville de Valleyfield, cette expérience s'inscrit dans la fidélité à une tradition qui se perpétue depuis 12 ans. Nous félicitons et remercions les responsables de cette initiative qui permet à chaque homme de bonne volonté de découvrir de l'intérieur c'est-à-dire

du plus profond de sa foi que Jésus est venu apporter à la terre la richesse de son pardon. Faisons-lui confiance!

**Le Conseil de pastorale
Paroisse Sainte-Cécile
Basilique-Cathédrale
Valleyfield**

L'Age d'Or du Saint-Esprit

Le 22 avril, les membres et amis se réunissaient au sous-sol de l'église Saint-Esprit pour l'assemblée générale et l'élection du nouveau conseil. Voici la liste des élus: présidente: Marie-Claire Lefebvre; vice-présidente: Gabrielle Leboeuf; secrétaire: Célânise Pilon;

trésorière: Yvette Haineault; administrateurs: Gérald Debonville, Rita Ménard, Georgette Lecompte.

Félicitations à tous ces élus et remerciements aux personnes qui assistaient à cette assemblée. Un grand merci à Aline Therrien

et à Blandine Bilodeau qui se sont dévouées plusieurs années pour notre club. Nous terminons nos activités le 13 mai par un dîner, prix 11,00 \$.

N'oubliez pas notre voyage à Saint-Michel des Saints les 28-29-30 juin. Théâtre Pont Château le 22 juin; la pièce est Attends tigers, on est encore là.

Pour informations, veuillez signaler: 370-1135 ou 373-8505.



Merci!

M. Denis Vallée, vice-président exécutif se joint à son conseil d'administration et remercie.

L'Équipe de Câble 13 Télé-Régionale

ainsi que toute la population desservi par



de leur grande
confiance et leur
appui



CÂBLE 13, TÉLÉ-RÉGIONALE

PRIX DE L'ORGANISME SOCIO-CULTUREL



Madame Angèle Grégoire, directrice générale du Collège-de-Valleyfield remet à M. Denis Vallée de Câble 13 télé-régionale son trophée Méritas

L'eau devrait être normale à Saint-Timothée

Si tout s'est déroulé comme prévu, les résidents de Saint-Timothée ont pu recommencer à consommer l'eau du robinet vendredi.

Le Soleil
Normand Morand

Rappelons que l'avis de non-consommation a été émis le 11 avril dernier. Normalement, les périodes propices à la turbidité, ce qui provoque un mélange des fonds marins avec l'eau, surviennent en avril ainsi qu'en octobre et novembre. Les grands vents et les changements de température de l'eau sont

les causes qui engendrent ce phénomène.

Le directeur des Travaux publics, M. Denis Trudel, expliquait que la situation était stabilisée depuis quelques semaines mais que la municipalité ne voulait pas prendre la chance d'émettre un avis de consommation qui aurait pu être retiré quelques jours plus tard. "Nous avons voulu éviter l'insécurité au sein de la population" a-t-il précisé.

Rappelons que la norme acceptée par le ministère de l'Environnement en ce qui concerne la turbidité est de 5. Depuis le mois d'avril, l'indice maximal obtenu a été 5.6 et mercredi dernier, lorsque nous avons contacté M. Trudel, l'indice se situait à 2.

Incendie mortel à Saint-Timothée

Une femme âgée de 54 ans, Mme Elizabeth Black, du 57 rue Riverview à Saint-Timothée (Nitro), a péri lundi dernier lors d'un incendie dans sa résidence.

Le Soleil
Normand Morand

Vers 10h15, une voisine a constaté que les fenêtres de la maison étaient noircies et même si aucune fumée n'était apparente à ce moment-là, elle a fait appel aux pompiers.

Un voisin a tenté de défoncer la porte pour pénétrer à l'intérieur de la maison mais ce n'est qu'à la troisième reprise qu'il a réussi. Les sapeurs ont retrouvé le corps étendu par terre et ils ont tenté des manoeuvres de réanimation qui se sont avérées vaines. Le décès a finalement été constaté.

Il appert que seul un tabouret aurait été la proie des flammes. L'incendie a donc rapidement été maîtrisé par les pompiers de Saint-Timothée.

La première hypothèse retenue voudrait que la femme soit décédée par asphyxie. L'enquête dans cette affaire a été confiée au sergent-détective Denis Boucher de la Sécurité publique Valleyfield-Saint-Timothée.

Ile aux Coudres

La Fédération des clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe organise un voyage Québec - Ile aux Coudres du 31 juillet au 2 août 1993.

Pour informations: Jeannine et Jacques Poirier au 267-9842.

Tournoi de Golf d'OVPAC

Mario Faubert sera le président d'honneur du quatrième tournoi de golf de l'Organisation de Valleyfield des Personnes Atteintes de Cancer (OVPAC) qui se tiendra le 2 juin au Club de golf de Saint-Anicet. Tous les profits réalisés seront versés à l'organisme. Pour réservation, 371-5400 ou le soir 763-0192.



Christian Perreault, prop.

VENTE - RÉPARATION SERVICE À DOMICILE

- CLEFS D'AUTOS
- CADENAS
- COFFRES-FORT
- SYSTÈMES DE CLEFS MAITRESSE
- CLEFS CONTROLÉS (MEDECO)



SERRURIER PERREULT ENR.

100 rue Grande-Ile Valleyfield

377-1558

RÉSIDENCE 829-2466

C'EST LE PRINTEMPS!

C'EST LE TEMPS DE PENSER À VOTRE DÉCOR

Le plus grand centre de DÉCORATION et de recouvrement de plancher de la région vous offre le

SERVICE DE DÉCORATION "GRATUIT" À DOMICILE

Des produits de 1ère qualité aux meilleurs prix en ville

- | | |
|--|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> bois franc | <input type="checkbox"/> peinture |
| <input type="checkbox"/> confection de draperies | <input type="checkbox"/> pré-lart |
| <input type="checkbox"/> papier-peint | <input type="checkbox"/> tapis |
| <input type="checkbox"/> céramique | <input type="checkbox"/> store |
| <input type="checkbox"/> moquette | |
| <input type="checkbox"/> couvre-lit | |

En spécial cette semaine

PRÉLART Rég.: \$7.95 vc à \$18.95 vc.
UN SEUL PRIX \$5.95 v.c.

TAPIS COMMERCIAL \$4.95 v.c. (en inventaire)
SPECIAL A \$5.95 v.c. \$6.95 v.c. Quantité limitée

TAPIS RÉSIDENTIEL Rég.: \$12.95 vc à \$26.95 vc.
UN SEUL PRIX \$9.95 v.c.

TAPIS GUY LEDUC

270 JACQUES-CARTIER, VALLEYFIELD 377-2233



NATHALIE LEDUC, décoratrice diplômée



LISE POIRIER, décoratrice diplômée



MICHEL CHEVRIER, conseiller en décoration



DIANE CHARBONNEAU, conseillère en décoration



VENTE FINALE DU PRÉSIDENT

Jean-Guy Demers

C'est votre dernière chance!

OFFREZ-VOUS UN VÉHICULE NEUF 92 À UN PRIX PLUS BAS QU'UN USAGÉ COMPARABLE

1992-1992-1992-1992-1992-1992

1992 DODGE GRA CARAVAN

RABAIS 6,289\$

LE DÉMO
Turquoise, air, 6 cyl., équipé au complet

Prix rég.: 27,284\$

20,995\$

1992 PICK-UP RAM-D350

RABAIS 6,250\$

Cummins diesel, blanc, automatique, roues double. Stock 92178

Prix rég.: 27,371\$

21,121\$*

1992 PICK-UP RAM 50

RABAIS 2,996\$

4 cylindres, 5 vitesses, rouge, Stock 92124

Prix rég.: 11,978\$

8,982\$*

1992 CHRYSLER DAYTONA

RABAIS 4,775\$

Bleu, automatique, air, équipé au complet, 6 cyl., stock 92246

Prix rég.: 20,118\$

15,343\$

* Transport, préparation et rabais Chrysler inclus

SPIRIT 1993

ENSEMBLE 22E

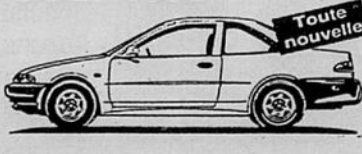
- Moteur de 2,5 litres
- Essuie-glace de luxe à balayage intermittent
- Boîte auto.
- Freins et direction assistés
- Climatiseur
- Coussin de sécurité gonflable, côté conducteur
- Radio AM/FM stéréo
- Roues aluminium
- Porte-bagage sur valise
- Ensemble décor argent ou or sans frais supplémentaires



13,893\$**

DODGE COLT 1993

- 5 vitesses
- 1,5 litre
- Dégivreur
- et beaucoup plus



8,888\$**

** Transport, préparation en sus, rabais Chrysler inclus

ÉCHANGES ACCEPTÉS

Nous sommes les meilleurs depuis près de 20 ans

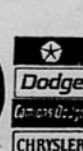
Meilleur choix de la région

Profitez de notre réputée **GARANTIE** de qualité totale

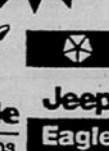
2 FRANCHISES SOUS UN MÊME TOIT

INTÉRÊT 3.9%
SUR CERTAINS MODÈLES '92

Merçi! ... DE NOUS AVOIR FAIT LE CONCESSIONNAIRE #1
DODGE - CHRYSLER - JEEP - EAGLE



ST-FRANÇOIS
Dodge-Chrysler-Jeep-Eagle



440 CHEMIN LAROCQUEZ, VALLEYFIELD 371-5103

Selon le syndicat

Le Centre hospitalier boude les préposés aux bénéficiaires

Graduellement, depuis une quinzaine d'années, les postes de préposés aux bénéficiaires ont été abandonnés au Centre hospitalier de Valleyfield et le Syndicat national des Services hospitaliers de Valleyfield soutient que la direction de l'institution "se butte à ne pas vouloir utiliser les services de cette catégorie de travailleurs, c'est à dire les préposés aux bénéficiaires".



Lors d'une conférence de presse tenue mercredi, la présidente, Pierrette Poirier, révélait que sur un total de 1 200 employés, le Centre hospitalier ne comptait que 150 employés para-médicaux (préposés aux bénéficiaires, auxiliaires en pharmacie, aides de service, préposés à la stérilisation, brancardiers, etc.) dont à peine dix postes sont comblés par des préposés aux bénéficiaires.

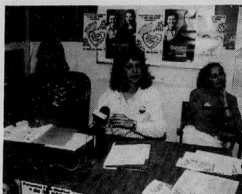
Ces derniers sont concentrés à l'étage des soins prolongés, en psychiatrie, à la clinique externe et au bloc opératoire.

"Ce titre d'emploi, a précisé Mme Poirier, est pourtant très précieux car les personnes s'y regroupant exécutent des tâches de soins

de base et sont très présentes auprès des bénéficiaires. Ces travailleuses et travailleurs font leurs tâches de manière professionnelle. Même si certains cadres pensent qu'on doit détenir plusieurs diplômes pour être compétents, le syndicat CSN considère qu'effectivement les papiers ont leur place mais que l'important est de travailler d'une manière professionnelle, consciencieuse et d'offrir des services de qualité à la population".

Suite à une enquête menée dans d'autres établissements comparables, le syndicat a constaté que les préposés aux bénéficiaires étaient beaucoup plus utilisés ailleurs qu'à Valleyfield.

"Nous avons rencontré l'administration à ce sujet et elle nous indiquait sa volonté de reviser la structure de postes par département. Toutefois, aucune promesse n'a été



Mario Brisbois, Pierrette Poirier et Luce Martin du Syndicat national des services hospitaliers de Valleyfield se demandent pourquoi le Centre hospitalier de Valleyfield ne fait davantage de place aux préposés aux bénéficiaires. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

faite. Pourtant, au moment où on nous casse les oreilles avec les coûts élevés du réseau de la santé, nous questionnons l'usage des fonds publics ainsi que le mode de gestion.

Les préposés aux bénéficiaires pourraient effectuer plusieurs tâches actuellement assumées par d'autres employés sans handicaper les soins directs à la population et cela à moindre coût. C'est pourquoi nous avons l'intention de suivre ce dossier" a ajouté la présidente.

Notons que la journée des para-médicaux à travers le Québec aura lieu le 19 mai et le syndicat entend profiter de cette occasion pour souligner le travail des préposés aux bénéficiaires.

Visite des bureaux de la Sûreté du Québec

Dans le cadre de la semaine de la police, la population est invitée à une journée portes-ouvertes qui se tiendra mercredi le 12 mai entre 10 et 21 heures aux bureaux de la Sûreté du Québec, détachement de Valley-

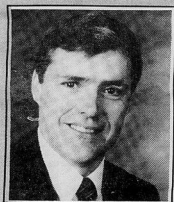


field, situé au 900 rue Léger à Saint-Thomé (entre le Boul. Langlois et la route 30).

Toutes les personnes intéressées pourront rencontrer et échanger avec les policiers présents tout en constatant en quoi consiste leur travail. "Nous voulons prouver que la S.Q. se rapproche vraiment de la population" a déclaré le caporal Richard Langlois.

En visitant les locaux et les installations, il sera possible de se familiariser avec des appareils comme l'alcootest et le système de télécommunication utilisé par les policiers.

Cette visite intéressera les citoyens de tous les âges.



PIERRE DAoust
propriétaire

FOURRURES

Jacques-Cartier

LA TRADITION RENOUVÉE

*C'est le temps de donner à votre
fourrure tous les soins
qu'elle mérite.*

Réparations et Lustrage

GRATUIT

Nous vous remettrons un certificat d'entreposage avec assurance de 12 mois protégeant votre vêtement de fourrures partout en toutes occasions.

21 JACQUES-CARTIER
373-4600
VALLEYFIELD

VOÛTE 6,000 P.I.C.A.



NOUVEAU

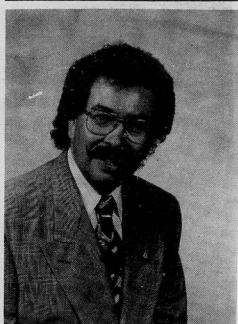
VALEUR À NEUF

- + Examen gratuit
- + Service à domicile gratuit
- + Spécial nettoyage
- + Aucune taxe sur assurances

NOS SERVICES

- Vente - Remodelage - Entreposage - Réparation - Nettoyage - Assurance

*Bienvenue également aux
nouvelles clientes*



Ross Oke réélu administrateur

Lors du congrès du district 2, les 24 et 25 avril dernier au Club Tremblant, le R-Ross L. Oke de Valleyfield a été réélu administrateur de ce district qui compte 80 clubs, répartis dans 7 Régionales. Membre du Club Richeheu de Salaberry-de-Valleyfield depuis dix-sept ans, le R-Ross est bien connu dans le district ayant oeuvré depuis les deux dernières années comme administrateur du district 2 et vice-président du Richeheu International. (Photo Le Soleil)

Fermières Ste-Cécile

Mai est le mois des Cercles de Fermières. Le Cercle de Fermières Ste-Cécile célébra la Fête des Mères le 13 mai prochain par un souper au restaurant Le Délice II.

Le 23 juin, nous assisterons à la représentation du théâtre des Cascades.

N'oubliez pas qu'en mai et juin, vous devez payer votre cotisation. Il y aura aussi élection en juin. Pensons-y! Invitez vos amies à se joindre à nous. Si vous voulez partager des idées, des belles amitiés, des soirées enrichissantes, des ateliers intéressants, des sorties divertissantes, contactez-nous. Nous vous accueillons avec plaisir. Réservez avant le 3 mai. Pour information: Marie-Ange Peladeau, secrétaire, tél: 373-8762.

Fermières Saint-Anicet

Les Fermières de Saint-Anicet tiendront leur exposition dimanche le 16 mai de 10 à 16 heures à la salle numéro 2.

Membre du club de Saint-Timothée

Crystel André championne provinciale en philatélie

La jeune Crystel André, membre du Club de philatélie de Saint-Timothée, s'est méritée, lors d'une exposition tenue à Huntingdon, en fin de semaine dernière, la plus haute distinction en philatélie au niveau provincial, dans la catégorie des 12-13 ans, soit la médaille vermeille. Elle a également reçu le trophée Bruno Valois pour le meilleur travail de toute l'exposition.

Marthe Martel

Crystel participait, avec quelque 100 autres exposants provenant de 20 clubs de diverses régions du Québec, à l'exposition Quoffilex organisée par le District Centre du Québec du Club Optimiste, en collaboration avec le club hôte, celui de Huntingdon, et la Fédération québécoise de philatélie. Il s'agit de la principale exposition philatélique au niveau du Québec, celle qui regroupe le plus de jeunes et le plus de clubs.

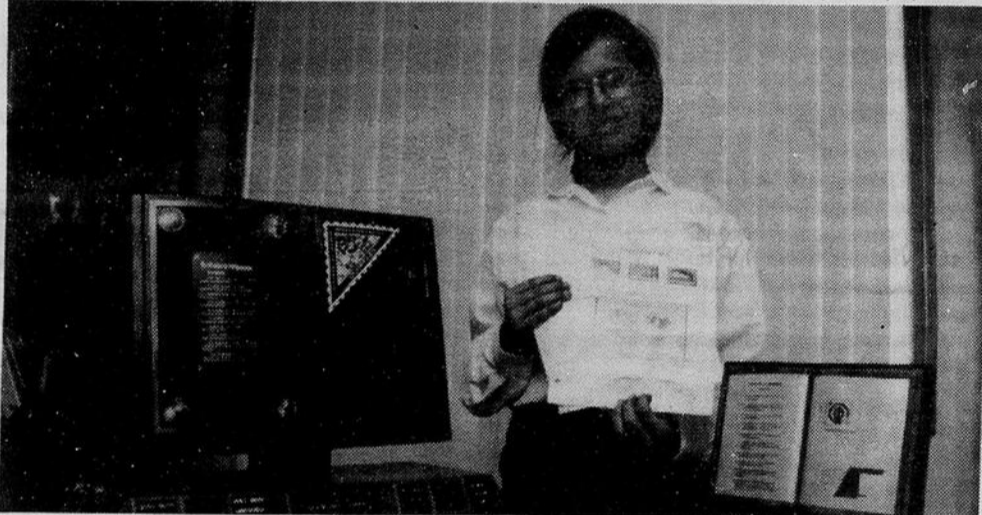
Six jeunes du Club de Saint-Timothée ont présenté des travaux à l'exposition. Magalie Laniel, Dominique Leblanc et Thierry André sont allés chercher des médailles de bronze argenté. Stéphanie Binette a décroché une médaille de bronze et Marc Binette, un diplôme.

bien davantage le nombre de curiosités philatéliques accumulées que la valeur des timbres", d'expliquer Pierre André.

Les travaux des jeunes ont été analysés par trois juges de la Fédération de philatélie du Québec, soient un juge d'envergure internationale, le Père Jean-Claude Lafleur, une sommité dans le domaine, et deux de calibre provincial, Freddy Pierrart et Normand Caron.

Le travail de Crystel porte sur les palmipèdes. Pourquoi a-t-elle choisi ce thème? "J'ai commencé à faire de la philatélie il y a cinq ans. Au début j'avais choisi les papillons puis j'ai changé pour les oiseaux. J'adore les oiseaux. Comme c'est très vaste, j'ai décidé de me spécialiser dans les palmipèdes. D'année en année, j'améliore mon travail. J'avais commencé avec 16 pages et j'en ai maintenant 56".

Crystel raconte qu'elle aime les timbres parce que ce sont de petites oeuvres d'art et qu'ils contiennent une foule de détails. Elle signale également qu'elle apprend beaucoup sur les oiseaux par le biais de la recherche effectuée dans des bouquins et de ses visites régulières chez Denis Gervais, propriétaire du magasin L'Oiseaologue. Pierre André ajoute que la philatélie est l'activité éducative par excellence parce qu'elle met le jeune en contact avec la géographie et l'histoire.



La jeune philatéliste Crystel André a largement été récompensée pour ses efforts lors de l'exposition Quoffilex tenue à Huntingdon en fin de semaine dernière. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Au total, deux médailles vermeilles, neuf d'argent, 20 de bronze argenté, 41 de bronze et 19 diplômes ont été remis. Le trophée du Gouverneur, remis au meilleur exposant traditionnel, le trophée du Lieutenant-gouverneur, consacré à la meilleure thématique, le trophée du Commissaire, remis au philatéliste le plus prometteur, et le trophée du Président, sont allés à des jeunes de Brossard.

C'est la première fois que le trophée Bruno Valois revient à un jeune de la région. L'an dernier, il a été gagné par un philatéliste de Brossard. "Brossard comptait 33 exposants. Chaque année c'est le club à battre, avec celui de l'Ancienne Lorette", de dire Pierre André, président du Club de philatélie de Saint-Timothée et président du comité de philatélie du District Centre du Québec du Club Optimiste, lors d'une entrevue accordée au Soleil.

M. André est d'autant plus fier de la performance de sa fille Crystel qu'il y avait 10 ans qu'une médaille vermeille n'avait pas été remise à Quoffilex. "Ca fonctionne par système de pointage. C'est la qualité du travail et les connaissances philatéliques du jeune qui sont jugées. Ce qui compte c'est

"Pour les parents, c'est un beau hobby à pratiquer avec leurs enfants", dit-il.

A Saint-Timothée, outre Pierre André, ils étaient quatre, cette année, à s'occuper des jeunes philatélistes en tant qu'animateurs: Thierry Vanderbergh, Marcel Moreau, Jocelyne Laniel et Monique Paquette-André. Le club de philatélie a maintenant 11 ans. Il est parrainé par le Club Optimiste de Saint-Timothée qui le soutient financièrement. Il reçoit également de l'aide de la municipalité de Saint-Timothée.

Les jeunes philatélistes de Saint-Timothée se réunissent tous les mercredis soirs pendant l'année scolaire. Ils sont invités à participer aux expositions Quoffilex, lesquelles sont d'ailleurs ouvertes à tous les jeunes, qu'ils soient ou non membres d'un club.

La prochaine exposition à laquelle participera Crystel sera l'exposition nationale qui aura lieu à la Place Bonaventure en mars 1994. Dépendamment de sa performance, que l'on prévoit excellente, elle se rendra ensuite à l'exposition internationale à Chicago en août 1994. Rappelons que, l'an dernier, une jeune fille de Saint-Timothée, Julie Moreau, a décroché une médaille de bronze au niveau international.

Sclérose en plaques: groupe d'entraide

Des personnes atteintes de la sclérose en plaques en collaboration avec le CLSC Seigneurie de Beauharnois tentent actuellement de mettre sur pied un groupe d'entraide.

Le Soleil
Normand Morand

Ce groupe permettrait de mettre en commun leurs problèmes, les solutions, de recueillir de l'information sur toutes les facettes de la maladie, etc.

Que vous souffriez de cette maladie depuis peu ou depuis longtemps, n'hésitez pas à communiquer avec Michel Fournier au 371-3206 ou Robert Théorêt au 371-4140.

DÉCORATION

TOUT POUR EMBELLIR VOTRE MAISON

- TAPIS, PRÉLARD
- BOIS FRANC
- CÉRAMIQUE
- DOUILLETTE
- STORE
- DRAPERIE
- PAPIER PEINT
- PEINTURE

SERVICE DE DÉCORATION À DOMICILE
NATHALIE BOURASSA ET CINDY DAoust



P.E. **fels** & FILS
LE CENTRE
DÉCOR ACTION



(ENTREPÔT)

299 Cité des Jeunes 70 Harwood
St-Clet 456-3330 Dorion 455-6534

N°

CUSTOM MUFFLER

VÉRIFICATION ET ESTIMATION
DE SILENCIEUX

GRATUITEMENT

VOITURES DOMESTIQUES ET IMPORTÉS

POUR TOUJOURS MIEUX
VOUS SERVIR
NOUS HONORONS LA GARANTIE
DES SILENCIEUX ET FREINS

OCTO

A L'ACHAT DE 4 PNEUS

■ INSTALLATION
■ BALANCEMENT
■ ALIGNEMENT

GRATUIT (valeur 75\$)

TRÈS GRAND CHOIX

AMORTISSEURS

PIÈCES DE QUALITÉ

ESTIMATION GRATUITE

**SERVICE RAPIDE
ET HONNÊTETÉ**

**CUSTOM
MUFFLER**

HEURES

Lun. au ven. 8h-6h
Samedi - 8h - 12h

VISA • MASTERCARD • CHEQUE

1235 BOUL. MGR. LANGLOIS, GRANDE-ÎLE,
371-4282 • 371-4281

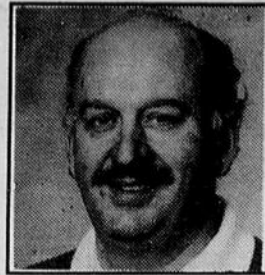
GARAGE LIONEL LÉGER

Chez-nous c'est
Garantie à vie
avec



FREINS
SILENCIEUX
SUSPENSION
TRACTION AVANT

GARANTIE NATIONALE



Lionel Léger
prop.

Spécial de la semaine
10 au 14 mai 1993
ALIGNEMENT
sur les 2 roues avant
SPÉCIAL

19.95\$
Rég.: 26.95

PNEUS TOYO

CONÇU POUR LA PERFORMANCE

Garantie 6 ans millage et hasard de route

2685 Boulevard Langlois, Valleyfield 371-1122 • 371-8521



Il veut devenir professionnel Karl Brouillette sera diplômé en golf

Ils ne sont pas nombreux mais Karl Brouillette de Valleyfield a bien l'intention de mener son projet à terme et de devenir diplômé en golf. Son objectif est de se dénicher un emploi comme assistant-pro dans un club de la province avant de subir les examens qui lui permettront d'accéder au titre de professionnel.



Karl, 22 ans, est le fils de Claude Brouillette et Gwen Leslie. Il a étudié à l'école Chateaugay Valley Regional d'Ormstown, complété ses sciences humaines au Cégep John Abbott et étudié la psychologie pendant un an à l'Université Concordia.

Actuellement, il est inscrit au Golf Academy of the South de Casselberry, près d'Orlando en Floride. Il suit des cours d'administration spécialement adaptés à la gestion des terrains de golf et bien entendu, étudie et pratique le golf sous toutes ses facettes.

Cette école très spécialisée accueille 140 étudiants, principalement des Américains mais aussi des Européens et des Canadiens. A la dernière session, ils étaient dix Canadiens dont quatre Québécois.

L'âge des étudiants inscrits varie entre 20 et 45 ans. Il s'agit principalement d'hommes bien que cinq femmes y suivent des cours. Pour obtenir son diplôme, il faut réussir quatre sessions d'une durée de quatre mois chacune.

Karl qui a commencé à jouer au golf à 12 ans vient de terminer sa première session le 22 avril dernier. A compter du mois d'août, il en suivra deux autres puis la dernière à l'automne 1994.

"C'est très dispendieux et cela demande bien des sacrifices. Toutefois, j'aime ce que j'y fais et je n'ai pas l'intention d'abandonner

car mes chances d'atteindre mon objectif sont excellentes" lance le jeune homme sur un ton déterminé.

L'été dernier, Karl Brouillette avait un handicap de 4. Il a déjà disputé quelques rondes depuis son retour de la Floride et il constate une amélioration.

Au Golf Academy of the South, les étudiants suivent des cours académiques en matinée, dès 7h30 tous les jours du lundi au vendredi.



Karl Brouillette aspire à devenir professionnel dans un club de golf. Il étudie actuellement au Golf Academy of the South de la Floride. (Photo Le Soleil Jacques-Smith)

Dans l'après-midi, ce sont les séances d'exercices et les rondes de golf. "Le pro qui travaille avec moi est Carl Rabito. Il s'agit du professionnel qui oeuvrait auparavant sur les terrains de Disney World. C'est un gars consciencieux qui ne se prend pas pour un autre et qui sait comment enseigner le golf. Nous nous entendons à merveille" a précisé le Campvallensien en soulignant que les étudiants de l'Academy pouvaient évoluer sur trois terrains de golf différents.

Tous les lundis, un tournoi est disputé. A la fin de la session, il y a un tournoi d'une durée de quatre jours. Il a remporté les grands honneurs de ce tournoi dans sa catégorie et s'est classé deuxième au niveau de l'ensemble de l'école. Il y a vraiment de quoi faire rougir de honte les Américains puisque la première place est allée à un étudiant de Sorel qui complétait sa quatrième et dernière session.

"Je sais que ce cours constituera un tremplin pour moi et je ne néglige rien afin de bien réussir" a-t-il déclaré lors d'une entrevue accordée au Soleil.

Actuellement et pendant tout l'été, Karl Brouillette dispense des leçons à la Pratique de golf du rang du Milieu. Tous ses temps libres sont consacrés au golf et il entend disputer quelques tournois amateurs pendant l'été, histoire de se frotter à la compétition.

D'ici quelques années, si l'on se fie à sa détermination, ce jeune homme figurera au rang des pros de l'un des clubs de golf du Québec.

Acquittement du Sergent Toupin

Normand Morand
Le Sergent Maurice Toupin qui dirigeait le détachement de Valleyfield de la Gendarmerie Royale du Canada a été acquitté, jeudi, des accusations d'abus de confiance qui pesaient contre lui.

Rappelons qu'il est suspendu de ses fonctions depuis le 9 juillet 1992, jour où les accusations ont été portées. Il devra maintenant subir une enquête disciplinaire devant les autorités de la GRC même si le tribunal l'a acquitté.

Le juge a reproché au policier d'être tombé "dans le panneau" d'un contrebandier - informateur mais il a douté de sa culpabilité. Quant à M. Toupin, il se soutient que justice a été rendue mais que l'expérience a été difficile tant physiquement, psychologiquement que financièrement puisqu'il ne reçoit pas de salaire depuis juillet dernier.

Ça respire le printemps



ENTRETIEN RÉSIDENTIEL
COMMERCIAL ET
SINISTRE
GRAND MÉNAGE

PORTE-POUSSIÈRE
ENTREPRISE DE NETTOYAGE



JOHANNE
LUSSIER

(514)
371-9793

Finaliste du prix de la qualité de vie en entreprise

Votre maître couvreur

GARIEPY & LEGER

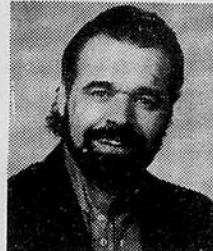
COUVREURS INC.



Serge
Gariépy



Rolland
Léger



Luc
Laurin



Yvon
Biron

Merci...

À notre personnel, à nos clients et nos collaborateurs qui nous ont permis d'être finaliste du Prix de La Qualité de Vie en Entreprise. Au cours des années à venir nous continuerons à toujours vous offrir le même service et dévouement.

TOITURES:

- Asphalte et gravier
- Élastomère (SOPREMA) et E.P.D.M.

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIEL

NOUVEAU

SERVICE DE
MULTI-IMPERMÉABILISATION

212 rue Andrew, Grande-Ile
Tél.: 373-7301 - Fax: 373-7844





LA MAISON BESNIER

OUVERT DIMANCHE
DE 11:00 à 16:00



POUR AVOIR UNE BELLE
PELOUSE ET DE BEAUX-CÈDRES
PASSEZ NOUS VOIR!

ENGRAIS
SOLUBRES
BEAU-CÈDRE



ENGRAIS
C.I.L. GOLF GREEN

12⁹⁹
14 kg.

ENGRAIS
LIQUIDE
SUPER-GAZON
30-10-10



SACS À
ORDURE
"GLAD"

SUPER OFFRE

SPÉCIAL

BOÎTE DE
40 SACS

7.99

Recevez (valeur)
GRATUITEMENT 2 piles A.A.

2.99

5.00

RABAIS ADDITIONNEL
DU MANUFACTURIER

2.50

COÛT RÉEL DE VOS SACS
SEULEMENT

2.50



Boîte de 1500 gr.

7⁹⁹

ÉCHELLE EN
ALUMINIUM

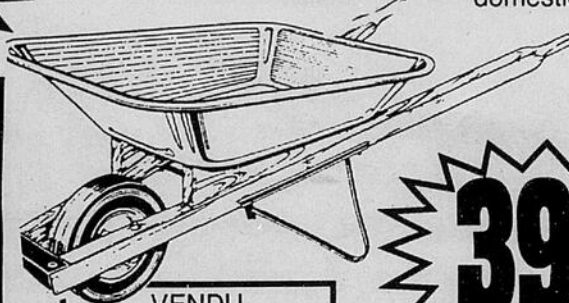


Facile à
ajuster
s'allonge
jusqu'à 17' de
longueur

13⁷⁹

POUR VOS
TRAVAUX DE
RÉNOVATION
PASSEZ
NOUS VOIR!

BROUETTE • Pour usage
domestique



VENDU
NON-ASSEMBLÉE

39⁹⁵

LUBRIFIANT

WD-40



SUPER
OFFRE

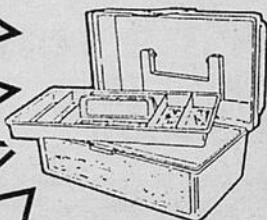
2³⁹

SPÉCIAL

69⁹⁵

COFFRE TOUT
USAGE

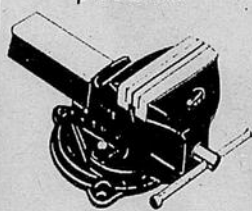
HOLT



4⁹⁹

LE MEILLEUR
RAPPORT
PRIX-QUALITÉ
ET SERVICE
NOUS L'AVONS!

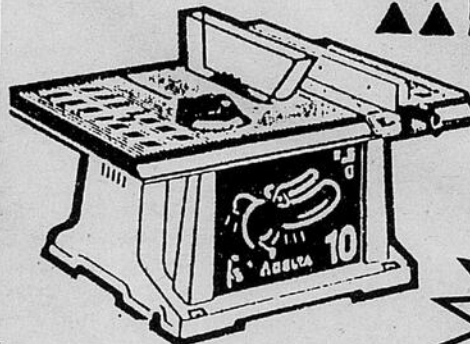
ÉTAU 4"
RECORD
avec base
pivotante



64⁹⁹

SCIE À TABLE 10"

DELTA



• Avec moteur 13 amps.
• Qualité Delta

SUPER
PRIX

169⁹⁵

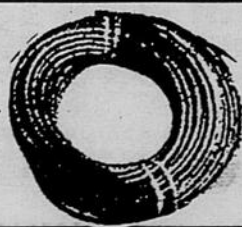
NOTRE PRÉOCCUPATION... VOTRE SATISFACTION

SPÉCIAL SUR TUYAU POLYÉTHYLÈNE

75 P.S.I./ rl. 100 pi

100 P.S.I./ rl. 100 pi

	SPÉCIAL	RÉG.	RÉG.	SPÉCIAL
1/2	10.77	18.00	23.00	13.77
3/4	16.77	28.00	39.00	23.77
1"	23.77	40.00	58.00	34.77
1 1/4	44.77	69.00	95.00	57.77
1 1/2	57.77	95.00	135.00	78.77
2"	89.77	159.00	215.00	129.77



ROULEAU DE
100'

SEULEMENT

Approuvé C.S.A.
B137.1
Quantité limitée



SUPER SPÉCIAL
DU PRINTEMPS



CUVE À
LAVAGE
ACIFLEX
rég.: 26.95

SPÉCIAL

18⁹⁵

NOS BROCHETTES MARINÉES
PORC, BOEUF OU POULET
1.50\$ CH.
(10 ET PLUS)

10 STEAKS T-BONE OU 15 À 20 STEAKS FAUX-FILET (ECONO.)
19.95\$
(Paquet de 5 livres)

CONSULTEZ NOS SPÉCIAUX CHAQUE SEMAINE

SATISFACTION GARANTIE À 100%



STEAK TOURNEDOS DE POULET MARINÉ 4.99\$ LB.	POULET PRESSÉ ROND (Royal) 1.79\$ LB.	JAMBON HACHÉ 2.99\$ LB.	GRILLADES DE PORC (10 LIVRES ET PLUS) 1.19\$ LB.
FROMAGE ST-GUILLAUME 2.99\$ LB.	SAUCISSE HOT DOG (Budget) 99¢ PQT.	STEAK HACHÉ (EXTRA MAIGRE) (10 livres et plus) 2.59\$ LB.	BOÎTE ÉCONOMIQUE #4 - Roti de porc (filet) environ 4 livres - 1 gros poulet (5 à 6 livres) - Roti de boeuf (pointe) environ 4 livres - 2 livres de steak de porc - 5 livres de boeuf haché mi-maigre - 2 livres de saucisses maison - 1 jambon loupé (environ 4 livres) - fromage canadien blanc (1 livre) 69.95 Le tout

BOUCHERIE CHAMPLAIN 49 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3141

BONNE FÊTE DES MÈRES




MICHEL RÉAL

A partir de Coteau-Landing Des croisières sur le Cavalier Maxim

"La région baigne littéralement dans l'eau et pourtant il existe une sérieuse lacune en matière de croisières. Nous avons décidé de pallier à cette situation en organisant des croisières sur le lac Saint-François, la Voie maritime ainsi que le fleuve Saint-Laurent" a déclaré mercredi le président de Voyages Gendron, de Valleyfield, Bernard Gendron.

lement disponible au Québec. Ce bateau pouvant accueillir 850 passagers offre énormément d'espace dans d'immenses salles. A cause de ses dimensions, le Cavalier Maxim peut prendre le large en toute sécurité même quand la température se fait moins clémente et que le vent est plus violent.

La première croisière aura lieu dimanche le 16 mai. Le départ se fera de Coteau-Landing à 13 heures en direction de Cornwall et le retour est prévu pour 16h30. Le coût a été fixé à 15 \$ par personne et chaque enfant accompagné d'un adulte n'aura rien à débours. Animation, danse et prix de présence sont au programme.

NOTRE GUIDE vacance-été est arrivé!

373-8747
424-8747

Surveillez votre boîte aux lettres

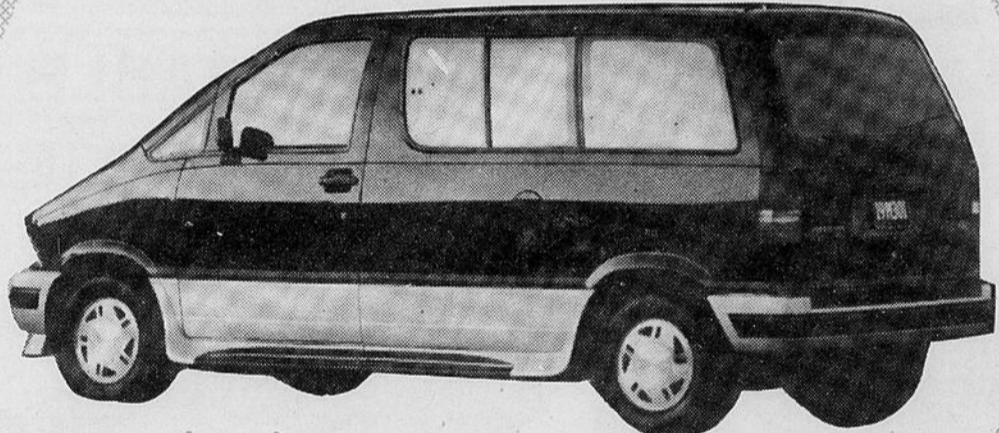
VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield



Paul Dubrûle et Bernard Gendron de Voyages Gendron entouraient le maire de Coteau-Landing, Pierre Perrier, lors de l'annonce des croisières à bord du Cavalier Maxim. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

UNE NOUVELLE AÉROSPORT 1993 VOUS ATTEND!



GRÂCE À LA LOCATION "TAPIS ROUGE",
POIRIER AUTOMOBILES PEUT VOUS OFFRIR
CETTE VOITURE POUR

310.00\$
PAR MOIS*

Location "Tapis Rouge"
Crédit Ford
Location automobile



MERCURY LINCOLN

Poirier

LÀ OÙ ÇA BOUGE

373, Ch. Larocque, Valleyfield 373-6444

* Mensualité de 310\$ basée sur un bail "Tapis Rouges" de type forfaitaire de 36 mois, avec une option d'achat à l'échéance du bail pour les locataires qualifiés au détail, sous réserve de l'approbation de crédit et de l'assurabilité déterminées par Crédit Ford. Le total des paiements de location s'élève à \$11,605 plus un versement initial de 1000\$, et le prix de l'option d'achat à

l'échéance du bail s'élève à 9,672.75\$. Certaines restrictions s'appliquent quant au kilométrage excédentaire et à l'usure et détérioration excessives. Transport, immatriculation, assurance et taxes applicables non compris. Première mensualité et dépôt de garantie requis. Offre de durée limitée.

Mercredi le 2 juin, il y aura un départ à 9 heures en direction de Montréal et le navire empruntera différentes écluses avant d'atteindre le port montréalais. Il s'agit d'une croisière éducative au coût de 25 \$ et le retour s'effectuera pas autobus. Ceux qui voudront prolonger la journée sillonneront jusqu'à Sorel où un repas sera servi, le tout pour la somme de 79 \$. Retour de Sorel par autocar.

Finalement, du 29 mai au 1er juin, deux croisières sont offertes dans le secteur de Kingston et des Mille-Iles. Les personnes intéressées peuvent opter pour une ou deux nuits à l'hôtel et choisir entre un aller en autocar ou par train en première classe. Le navire reviendra à Coteau-Landing.

Tous ceux qui souhaitent obtenir de plus amples informations concernant ces croisières n'ont qu'à composer le 373-8747.

Les Cadets de la marine font belle figure

Les Cadets et Cadettes de la marine 322 de Valleyfield ont fait très belle figure il y a quelques semaines lors des mini-olympiques des Cadets de la marine de l'Estrie qui se déroulaient à la Base des Forces Canadiennes de Saint-Jean.

Le Soleil
normand morand

L'équipage de Valleyfield qui en est à sa première année d'opération et qui prenait part à ses premières compétitions a remporté une médaille d'or au hockey-Cosum et une de bronze au souque-à-la-corde.

Notons que huit corps de Cadets participaient à ces compétitions.

Les personnes intéressées à obtenir de plus amples informations sur les Cadets de la Marine Royale de Valleyfield peuvent communiquer avec le Lieutenant Pierre Lefebvre, commandant, au 371-0817.

Retrouvailles Arthur-Pigeon

La soirée "retrouvailles" des anciens de l'école Arthur-Pigeon de Huntingdon aura lieu samedi le 23 octobre. Rappelons que cette école célèbre ses 25 ans d'existence.

TOUS NOS HABITS

AU "COMPLET"

EN

Solde

**OUVERT
LE
DIMANCHE**

*Joyeuse fête
des mères*

Tailles régulières et tailles fortes

195\$ 2 POUR 289\$

219\$ 2 POUR 349\$

279\$ 2 POUR 449\$

295\$ 2 POUR 490\$

NOUVEAU

LES DIMANCHES
SURPRISES AVEC DES
RABAIS DIFFÉRENTS
CHAQUE DIMANCHE

OUVERT MERCREDI SOIR

**GRADUATION
15%**
de réduction
sur le prix régulier
(sur présentation de la carte
étudiante)



Cette promotion met en
vedette des complets
taillés dans les plus
beaux tissus: 100% laine
fraîche et mélange
polyester
et laine

LA COLLECTION D'ÉTÉ EST
MAGNIFIQUE

- CHANDAILS
- CHEMISES
- BERMUDAS
- PANTALONS
- COUPES-VENT DE SOIE
- ENSEMBLES DE PLAGE
- SOULIERS

Nous acceptons

 Chèques personnels
 Altérations GRATUITES
 faites sur place Mise de côté

LUNDI, MARDI, MERCREDI
AGE D'OR
15%*
de réduction sur
toute la
marchandise au
prix régulier

Aux Habits Valleyfield

1468 Boul. Mgr. Langlois-Carrefour Mgr. Langlois, Valleyfield 371-6651

• Coiffure
• Esthétique
• Pose d'ongles

La Maison de Beauté

Là où le style commence

COUP D'ŒIL SUR LES NOUVEAUTÉS... SUR LES TENDANCES...



Lyne Levac

Lyne Levac
COIFFURE

Coiffeuse-styliste
et propriétaire de la

La Maison de Beauté

est heureuse de vous présenter une équipe remplie d'imagination et de nouveautés.

Pour la belle saison consultez une équipe de **GRAND CALIBRE**, une équipe d'**EXPÉRIENCE** qui vous proposera les nouvelles tendances de 1993.

DE RETOUR



NICOLE GIROUX



YVAN ROULEAU



DOMINIQUE PLANTE



NATHALIE MARTIN



NATHALIE CARDINAL
coiffeuse

est de retour au sein de notre équipe. Nous vous invitons à venir la rencontrer



LYNE QUENNEVILLE



SOPHIE LANTEIGNE

NOS SERVICES

Permanentes, colorations, coupes, traitements, mèches, balayages...

ACCUEIL

Pénétrez dans l'univers de **LA MAISON DE BEAUTÉ** et vous serez charmée par l'atmosphère chaleureuse et détendue qui règne.



MYLÈNE FAUCHER



CHANTAL MONTPLAISIR

PRODUITS HAUTE GAMME

Nous utilisons les toutes dernières nouveautés dans les produits capillaires. Des produits qui ont fait leurs preuves.
... Les résultats parlent d'eux-mêmes

ON S'OCCUPE DE VOS CHEVEUX

Avec ou sans rendez-vous

Lyne Levac
COIFFURE

POUR ELLE ET LUI

18 STE-HÉLÈNE VALLEYFIELD

377-5750

Un salon pas comme les autres

25\$ ET PLUS DE DÉCOUPEZ ET ÉCONOMISEZ
COUPONS-RABAIS
... Sans sacrifier:
La qualité, la fraîcheur et le service!

\$2.00 ÉCONOMISEZ \$2.00



2⁷⁹
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

QUICHE LORRAINE
Jambon & fromage
600 pi.
Produit maison
Maurice Legault

\$2.15 ÉCONOMISEZ \$2.15



2 / 4⁹⁵
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

YOGOURT YOPLAIT BRASSÉ
Régulier ou léger
saveurs assorties
1 kilo


\$4.00 ÉCONOMISEZ \$4.00



3⁹⁸
emballage de 2
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

PIZZA MOYENNE (9 po.) 40 gr
Toute garnie
produit maison
Maurice Legault

\$2.35 ÉCONOMISEZ \$2.35



6 / 2⁷⁵
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

JUS LÉGUMES V-8
540 ml.
Maurice Legault

\$2.80 ÉCONOMISEZ \$2.80



6¹⁹
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

COURONNE DE CREVETTES
340 gr.
Mirabel
cuites, surgelées
Maurice Legault

\$1.00 ÉCONOMISEZ \$1.00



1⁹⁹
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

MINI GAUFRETTES
Voortman
500 gr.
Maurice Legault

\$3.00 ÉCONOMISEZ \$3.00



7⁹⁹
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

POGO
Emballage de 20
Maurice Legault


\$1.00 ÉCONOMISEZ \$1.00



1⁴⁹
emballage de 2
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

CÉLERI
E.U. gr. 24
Maurice Legault


\$2.00 ÉCONOMISEZ \$2.00



1⁷⁹
la livre
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

À l'achat de
BOEUF HACHÉ
Mi-maigre
frais
emballage 4 livres
et plus
Maurice Legault

\$1.00 ÉCONOMISEZ \$1.00



1⁷⁹
emballage de 8
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

PAMPLEMOUSSES ROSES
E.U. gr. 56
Maurice Legault

\$3.20 ÉCONOMISEZ \$3.20



2 / 5⁹⁸
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

FROMAGE RIVIERA
Bloc 425 gr.
Blanc, jaune,
marbré
Maurice Legault

\$1.00 ÉCONOMISEZ \$1.00



2²⁹
emballage de 2
avec ce coupon
Offre valide du 10 au 16 mai 1993

BROCOLI
E.U. gr. 14
Maurice Legault

Régionalisation du Bureau du Tourisme et des Congrès

Le Bureau du Tourisme et des Congrès de Valleyfield tenait la semaine dernière son assemblée générale annuelle et le président Jean-Claude Billette a spécifié, dans son rapport, que l'une des grandes réalisations de la dernière année avait été la concrétisation de la régionalisation.

Le Soleil
NORMAND MORAND

Ainsi, l'organisme a obtenu le support financier de la Municipalité Régionale de

Comté Beauharnois-Salaberry ainsi que des municipalités de Saint-Timothée, Sainte-Martine et Melocheville. "Cette collaboration régionale nous a fourni un montant supplémentaire de 12 000 \$ qui nous permet avec le budget octroyé par la ville de Valleyfield de mieux compléter notre implication touristique régionale" a déclaré M. Billette.

D'autre part, une nouvelle conception du guide "Valleyfield et sa région" a été complétée et la distribution s'effectuera d'ici les prochaines semaines. Ce guide régional sera distribué dans les hôtels, motels, marinas, aéroports régionaux et terrains de camping.

Les Croisières Valleyfield seront de retour sur le Lac St-François, à partir du quai du parc Sauvé, et de nouveaux éléments seront ajoutés.

Le Bureau du Tourisme et des Congrès a pris part à deux salons touristiques. L'orga-

nisme s'est doté d'un kiosque-présentoir qui donnera de Valleyfield et sa région une image de professionnalisme.

Fusion

"Pendant l'année, plusieurs discussions et démarches ont été effectuées dans le cadre de Destination Sud-Ouest. Nous avons donné notre accord et notre appui aux conclusions du rapport Viau qui propose la création d'un bureau régional du Suroît qui englobera les bureaux de Vaudreuil-Soulanges et de Valleyfield. Cet accord a été donné tout en étant conscient de la sauvegarde de nos acquis" a tenu à préciser le président.

12 590 visiteurs

Au cours de l'année 1992, 12 590 touristes se sont arrêtés au bureau d'information installé sur le Boulevard Langlois. Il s'agit d'une majoration de 1 841 visiteurs comparativement à l'année précédente.

Notons en terminant que l'Association Touristique Régionale de la Montérégie a attribué la note de 100 p.cent au bureau d'information touristique de Valleyfield lors de son évaluation estivale. Il s'agit du seul bureau à avoir obtenu cette note parfaite.

ERRATUM

Dans le circulaire d'A.H. Besner, profitez de ces super prix, le "diable" d'une capacité de 600 lbs à 39.99 n'est pas disponible pour des raisons incontrôlables.

Nous nous excusons de ce contretemps.

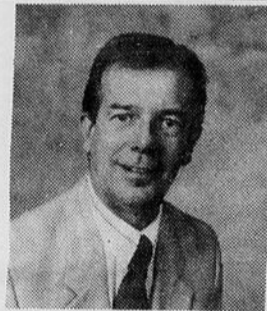
NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

373-8747
424-8747

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield



**21 ANS
D'EXPÉRIENCE**



VENTE NEUF

VENTE USAGÉ

LOCATION À LONG TERME

JEAN LEDUC

REGATE

PONTIAC BUICK GMC

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372



CHAMBRE
DE COMMERCE
DE LA RÉGION
DE SALABERRY-
DE-VALLEYFIELD



Gala
des Cens
d'Affaires 1993

LES GRANDS BÂTISSSEURS

PRIX DE L'ENTREPRISE QUI A LE PLUS CONTRIBUÉ À LA COLLECTIVITÉ



M. Gaétan Rousse, maire de Salaberry-de-Valleyfield remet le trophée à Madame Diane Cadieux, vice-présidente de la région Montérégie Sud pour la Banque Nationale



**BANQUE
NATIONALE**

Notre banque nationale



Michel Larivée, directeur Luc Loiselle, directeur, Diane Cadieux, vice-présidente, M. Gaétan Rousse, maire de Salaberry-de-Valleyfield, Gilles Bédard, directeur principal, Marie-Andrée McSween, directeur de comptes, Michel Lévesque, directeur de comptes, Gilles Lavigne, directeur et Sylvie Sauvé, directeur administration au centre régional.

Merci à notre personnel et à notre clientèle

Le Messie de Haendel à la basilique-cathédrale

Dimanche prochain, le 16 mai à 19 h 30, par la Société Chorale de Saint-Lambert et le Petit Ensemble de l'Orchestre Métropolitain.

Madame Marie Dugal est la soliste soprano invitée.

Madame Marie Dugal est née à Salaberry-de-Valleyfield. Elle a obtenu un diplôme de maîtrise en chant de l'Université de Montréal et un diplôme de concertiste de l'école Vincent-d'Indy, sous la direction de madame Louise André.

Madame Marie Dugal a gagné le premier prix du Concours de Guelph (Ontario) en 1977.



Marie Dugal, soprano, sera l'invitée en tant que soliste. (Photo Le Soleil)

Madame Marie Dugal dirige un chœur de 70 voix à Laval et elle chante avec l'Opéra de Montréal depuis plusieurs années.

Voici un extrait du journal "Le Nouvelliste" de Trois-Rivières, daté du 29 mars 1984, qui résume bien son talent:

"Lorsque vous verrez le nom de la soprano Marie Dugal au programme d'un concert, il faudrait y courir... Elle est dotée d'une voix qui frappe par la beauté et la richesse de son timbre... Cette artiste a fortement touché l'auditoire."

C'est donc un concert d'envergure dans notre ville. Des billets sont en vente au bureau de l'évêché ou chez valspec. (10,00 \$ - 20,00 \$ - 25,00 \$).

C'est donc un événement à ne pas manquer dimanche prochain. Quel beau cadeau à faire pour la fête des mères!

Fils d'Argent

Le Club des Fils d'Argent invite tous ses membres à assister à l'assemblée générale et à l'élection qui se tiendront le 12 mai au 20 rue St-Pierre à Valleyfield.

RIEN À PAYER AVANT MAI 1994

Vous avez besoin de meubles, tels que: mobiliers de chambre, salon, salle à manger, cuisine; tables, fauteuils, étagères; électroménagers tels que: réfrigérateurs, cuisinières, laveuses, sécheuses, micro-ondes, téléviseurs, vidéos, caméras vidéo, systèmes de son, etc.

C'est en plein le temps!

AUCUN INTÉRÊT

AUCUN PAIEMENT

NO INTEREST

NO INSTALMENT

**Mise de côté gratuite!
Livraison gratuite!**

**NOTHING
TO PAY
BEFORE
MAY '94**

on all merchandise!

Cette offre s'applique sur toute la marchandise.

* Seules les taxes de vente sont payables au moment de l'achat et ne payez rien avant mai 1994 si payé en entier le 12 mai 1994 OU ne payez rien avant le 12 février 1994 (même les taxes de vente ne seront payables que le 12 février 1994) à votre choix. Sujet à l'approbation du service de crédit.

* Pay only the sales taxes. If paid in full on May 12, 1994 or pay nothing until February 12, 1994 including the sales tax. Subject to credit approval.



MEUBLES
domon

C'est vraiment la place!

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi: 9h à 18h
Mer., jeu., ven.: 9h à 21h
Samedi: 9h à 17h
Dimanche: 11h à 17h

**OUVERT
LE DIMANCHE
11h à 17h
OPEN SUNDAYS
11 am to 5 pm**

LACHINE | **CHÂTEAUGUAY** | **VERDUN** | **DEUX MONTAGNES** | **LAVAL, PONT VIAU** | **DORION** | **MONTREAL**
1360 Notre-Dame | 12 boul. St-Jean-Baptiste | 5355 rue Wellington | 1600 Chemin d'Oka | 111 Boul. des Laurentides | 127 Boul. Harwood | 6590 avenue du Parc

Aménagement paysager
Terrassement, Entretien paysager, Émondage

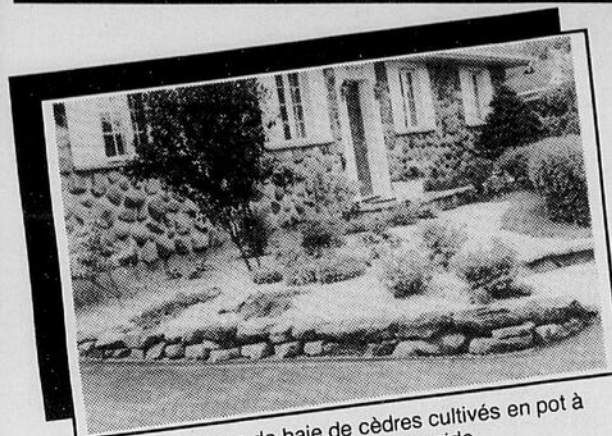
371-7015



**LES JARDINS
NORMANDIN**

EXCLUSIF DANS LA RÉGION

Aménagement paysager - Plan couleur inédit



Pose de haie de cèdres cultivés en pot à croissance rapide.

Prix de base

Plan de façade ou de cour arrière **250\$**

Plan complet de la propriété **400\$**

Nos spécialités

Aménagement intime et romantique, Floraison 3 saisons, Jardin Japonais et Pas Japonais, Bassin d'eau, fontaine, pergola,

Création de terrasse et trottoir en pavé de formes harmonieuses. Muret de pierres naturelles et grosse pierres.

Contactez
notre
paysagiste!

Terrassement

Réfection de tout genre. Nivelage solide et parfait. Terre, semis et tourbe de 1ère qualité. Mur de soutènement et bloc de bordure.

Respect des normes du Québec.

Livraison de 6 roues de terre et de gravier.

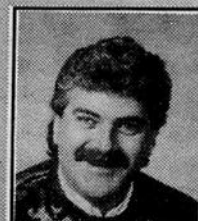
Pour un beau
terrassement...
contactez le
propriétaire!



Denis Normandin
propriétaire



Ginette Dubois
Gérante paysagiste



Yvan Boileau
Chef d'équipe



Sylvain Montreuil
Aide-paysagiste

Vous recherchez des garanties de qualité et de compétence, à des prix abordables...
Choisissez une équipe de confiance!

Une belle pelouse écologique
1ère étape aération, déchaumage et roulage

Prix par opération

6,000 pi.ca. 9,000 pi.ca. 12,000 pi.ca. 15,000 pi.ca.

45\$ 60\$ 75\$ 90\$

Prix basé sur la grandeur totale de la propriété

2ième étape:

Traitements de pelouse

Fertilisant liquide certifié écologique.
Ajout et utilisation contrôlée d'herbicide.

Prix pour 4 traitements

6,000 pi.ca. 9,000 pi.ca. 12,000 pi.ca. 15,000 pi.ca.

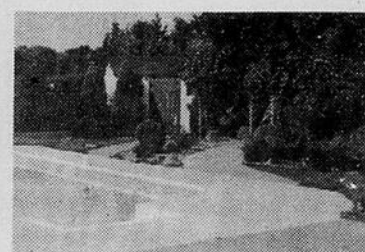
145\$ 190\$ 235\$ 275\$

Prix basé sur la grandeur totale de votre propriété



Votre pelouse,
une fierté!

Taille ornementale



- Taille de forme originale
- Taille de haie
- Nettoyage et finition des aménagements paysagers

Fertilisation
Méthode écologique la plus efficace par injection aux racines

Contrôle des maladies et des insectes nuisibles



Membre de la Société Internationale d'Arboriculture Québec Inc.

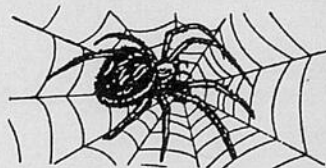


Les champions de l'arrosage contre les araignées

Jet de 300 livres de pression maison et bâtiments

À partir de **45\$**

1 arrosage garanti pour 2 mois
2 arrosages garantis pour la saison



Ne tache pas
Ne nuit pas aux
plantes

20% de réduction
sur le 2ième arrosage.

Émondage
Les meilleurs de la région!

Taille de feuillus, de conifères et de fruitiers
Livraison de paillis de bois décheté: en vrac 30\$/verge³

Émondage de gros arbres

Abattage sécuritaire par section

Assurances complètes, déchetage et ramassage

CONTACTEZ-NOUS
au **371-7015**

Évaluation gratuite. Région du sud-ouest. Frais d'appel acceptés

Joyeuse
Fête des Mères

FÉLICITATIONS SOPHIE



Sophie Demers, Bachelière en Criminologie

SOPHIE DEMERS vient de compléter avec succès son BACCALAURÉAT EN CRIMINOLOGIE À L'UNIVERSITÉ DE MONTRÉAL. Ses parents Jocelyn et Thérèse Demers ainsi que sa soeur Renée la félicite et lui souhaite une excellente carrière. À noter que Sophie travaille actuellement au Palais de Justice de Valleyfield au service de probation.

NOTRE GUIDE vacance-été est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

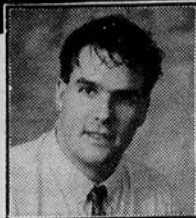
373-8747
424-8747

VOYAGES

Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

LES ENTREPRISES RICHARD MARCOUX enr.



RICHARD MARCOUX

* INSTALLATIONS
DE PISCINES
(hors terre et
creusées)

* ENTRETIEN ET
RÉPARATION

28 rue des Chutes
COTEAU DU LAC

OUVERTURE
DE PISCINE

763-5579



19 nouvelles entreprises dans la région

Lors de l'assemblée annuelle de l'organisme tenue mercredi dernier, les résultats 1992 ont été dévoilés.

Parmi les résultats du travail d'encadrement et de développement de la Corporation pour l'économie régionale, citons:

- création de 19 nouvelles entreprises, créant 66 emplois;
- expansion de 18 entreprises, créant 335 emplois;
- réalisation d'un vidéo pour la promotion de l'entrepreneuriat, particulièrement chez les jeunes;
- réalisation d'études de faisabilité pour:
 - un incubateur d'entreprises;
 - un fonds d'investissement;
- participation au comité restreint stratégique pour l'autoroute 30;
- participation au CAMO pour tenter une concertation régionale;
- réalisation et participation à une table de concertation jeunesse tel que recommandé par le forum régional;
- réalisation de plusieurs activités de promotion de l'entrepreneuriat économique;
- efforts à la relocalisation de Conrail et au développement économique relié à ce transporteur.

Comme le mentionnait monsieur Jacques Quévillon, directeur régional du ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, présent à l'assemblée: "Ces résultats sont excellents compte tenu de la difficile

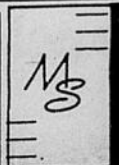
conjoncture économique qu'a eu à traverser la Montérégie en 1992". Monsieur Quévillon a également souligné son appréciation de la collaboration de la Corporation à la mission du développement économique, et particulièrement des bénévoles qui constituent le conseil d'administration, gens d'affaires contribuant à l'essor de l'organisme.

De son côté, le maire de Salaberry-de-Valleyfield, monsieur Gaétan Rousse a appuyé les propos du représentant de cet important ministère économique et ajouté que les résultats de la Corporation constituaient des nouvelles positives encourageantes pour l'avenir. Monsieur Rousse a remercié les permanents et également souligné un exemple particulier de contribution bénévole au conseil de l'organisme à travers monsieur Roger S. Gibb, initialement de Zinc électrolytique du Canada qui a poursuivi son implication et terminé son mandat à la Corporation malgré sa nomination subséquente dans les Laurentides, à la direction générale d'une importante entreprise.

Il a finalement été souligné que 1993 représenterait la dixième année d'intervention au développement économique, par la Corporation, avec ses partenaires partageant l'intérêt au développement économique: le ministère de l'Industrie, du Commerce et de la Technologie, et la municipalité de Salaberry-de-Valleyfield.



MICHEL SÉGUIN



Michel Séguin

Coiffure pour hommes

71 ALEXANDRE
VALLEYFIELD

371-2540

L'équipe la plus expérimentée dans Bellerive



LISE PARIS



LYNE BÉTOURNAY



NANCY VIAU



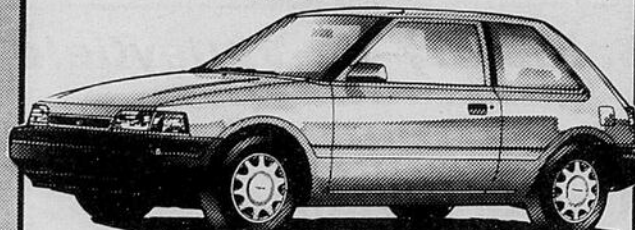
LUCIE VIAU

Des "PRIX" encore plus bas chez

mazda
VALLEYFIELD

MAZDA 323

"Économique, fiable et amusante à conduire"
Modèle C3BK53



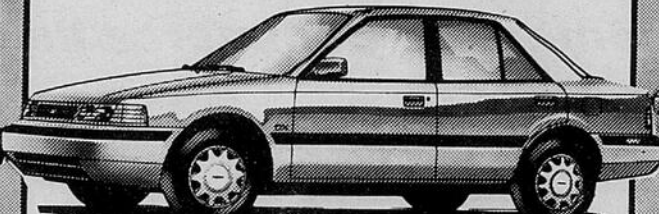
- moteur 4 cylindres, 1.6 litre, 8 soupapes à injection
- 5 vitesses manuelle surmultipliée
- direction à crémaillère
- suspension indépendante aux 4 roues
- pneus radiaux 155/80R13, 4 saisons
- bavolets à l'avant
- essuie-glace deux régimes à balayage intermittent et 1 balayage vitres teintées
- phares à halogène affleurants et feux de circulation de jour
- lave-glace/essuie-glace de lunette arrière
- côtes de consommation selon transport Canada sur toute 6.3 litre/100 km, (45 milles au gallon)

SUPER SPÉCIAL **8 323\$***

MAZDA PROTÉGÉ DX 1993

D4DP53

Plus de 31 caractéristiques en équipement de série dont:



- Moteur 4 cyl. 16 soupapes de 1.8 L à SACT et injection électronique multipoint
- Boîte manuelle 5 rapports à surmultipliée
- Direction à crémaillère assistée en fonction du régime
- Barres stabilisatrices avant et arrière
- Suspension indépendante aux 4 roues
- Pneus radiaux ceinturés d'acier 175/70R13
- Bavolet avant
- Essuie-glace à balayage intermittent fixe

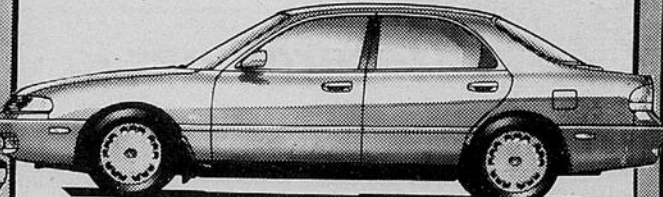
Télécommandes d'ouverture du coffre et du volet d'essence

- Pare-chocs et calandre de couleur harmonisée
- Deux rétroviseurs à télécommande manuelle
- Montre numérique
- Vitres teintées
- Phares affleurants à halogène avec feux de circulation de jour
- Sellerie de tweed

SUPER SPÉCIAL **10 799\$***

MAZDA 626 CRONOS DX 1993

F4DS53



- 5 vitesses manuelle
- 4 cylindres - 16 soupapes
- servo-freins
- servo-direction
- ballon gonflable
- antenne électrique
- am/im stéréo cassette à 6 haut-parleurs

- volant inclinable
- enjoliveurs de luxe
- pneus radiaux 4 saisons 14 pouces
- vitres teintées
- essuie-glace intermittent
- ouvre-coffre télécommandé

SUPER SPÉCIAL **14 999\$***

*Transport, taxes et préparation en sus. Rabais Mazda inclus.

Cette offre se termine le 2 juin 1993

mazda
VALLEYFIELD

3333 boul. Mgr. Langlois
Valleyfield, 377-5533

mazda

GARANTIE 3 ans/80,000 km, pare-chocs à pare-chocs, 5 ans/100,000 km sur éléments principaux. (SANS FRANCHISE)

TRÈS BON CHOIX
CADEAUX POUR LA FÊTE
DES MÈRES



Francine

OUVERT AUJOURD'HUI
DIMANCHE



Mariette



MON PETIT CLOWN AUX BALLONS enr.

36 CHAMPLAIN VALLEYFIELD
 377-3636



Contre la colle

Quelques centaines de personnes, principalement des jeunes, ont pris part à la marche contre la vente de la colle qui se tenait dans les rues de Valleyfield samedi dernier. Le défilé s'est terminé à l'hôtel de ville où une pétition comptant 8,000 noms a été présentée aux autorités municipales. Le conseil entend faire des représentations auprès des paliers de gouvernements supérieurs afin que la vente de la colle soit légiférée. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Sélection de 18 projets pour la Fête Nationale

18 demandes d'assistance financière ont été acceptées dans notre région pour l'organisation des festivités des 23 et 24 juin 1993, malgré une coupure substantielle des budgets alloués par le M.L.C.P.

Le comité de sélection formé de personnalités oeuvrant principalement dans le monde du loisir, et représentatives de chaque secteur de notre région, avaient à répartir une enveloppe de 20,381 \$ entre ces 18 projets qui étaient tous admissibles au programme, et qui pour la plupart présentaient de très belles activités pour notre Fête nationale et en rapport avec son thème annuel.

Tous les projets, sans exception, se verront offrir des sommes très diminuées par rapport à leurs demandes, mais il faut bien comprendre que tout a été fait pour que le plus d'organismes possible bénéficient d'une aide, si minime soit-elle, pour qu'on fête dignement notre Fête nationale, dans tout le SUROIT.

Bonne Fête nationale et bonne chance à tous nos organisateurs!
Madeleine Boulanger
 Coordinatrice
 COFNQ SO

Invitation aux personnes âgées

Trouvez-vous le temps long? Etes-vous "tannés" de ne pas savoir quoi faire de vos journées? Auriez-vous le goût de vous impliquer dans une nouvelle activité une demi-

journée par semaine? Nous sommes des étudiantes de l'Université du Québec à Hull en gérontologie et nous avons grandement besoin de votre participation pour un projet que l'on veut développer dans la région.

Si, vous avec le goût de partager votre expérience de vie et vos connaissances avec des enfants d'une garderie, vous êtes les personnes que nous recherchons. Nous pensons que les enfants peuvent apprendre beaucoup des personnes âgées. De plus cela peut être une expérience enrichissante pour vous.

N'hésitez pas à nous téléphoner le plus vite possible. Andrée au 763-1560, Josée au 373-7047 ou Evelyne au 1-537-3209.



Daoust & FRÈRES ALUMINIUM INC.

REVÊTEMENT D'ALUMINIUM & VINYLE

REVÊTEMENT ACIER COMMERCIAL

PORTES • FENÊTRES • AUVENTS • PORTES PATIO

Ouvrage garanti



Estimation gratuite

27 ans d'expérience
 ST-LOUIS DE GONZAGUE



MARCEL
371-0928



SERGE
371-1786

Rappel chez Expro

La direction de l'usine Expro de Saint-Timothée a procédé, au cours de la semaine, au rappel d'une centaine d'employés, soit 95 syndiqués et 5 cadres, suite à la remise en fonction du département qui avait été fermé il y a quelques semaines. Tout indique que d'ici une quinzaine de jours, une cinquantaine d'autres employés seraient rappelés.

POUR TOUS VOS BESOINS FINANCIERS, CONSULTEZ L'ÉQUIPE PROFESSIONNELLE

de la **Caisse populaire Notre-Dame de Bellerive**
 Laureate du **PRIX 1993 DE L'ENTREPRISE DE SERVICES**

Décerné par la Chambre de Commerce de Salaberry-de-Valleyfield



Madame Béatrice Lajoie remet le PRIX DE L'ENTREPRISE DE SERVICES à l'équipe représentant la CP Notre-Dame de Bellerive: Clermont Rodrigue, directeur services aux entreprises, Nicole Tanguay, responsable du Centre de services grandilois, Jean-Jacques Landry, d.g.a. crédit, Marcelle Gauthier, directrice développement et communications et Reynald Grondin, d.g.a. secteur administratif.



Caisse Populaire Notre-Dame de Bellerive

Sièges Social
 120, rue Alexandre
 Valleyfield (373-4055)

Centre de services Grandilois
 540, boul. Grande-île
 Grande-île (377-8083)

Gilles Clément, directeur général

Age d'Or Saint-Timothée

L'Age d'Or de Saint-Timothée organise une soirée à l'hippodrome Blue Bonnets lundi le 17 mai. Départ face à l'église à 16h30 avec Autobus Léger. Trajet gratuit pour les membres et membres-amis, 5 \$ pour les non-membres. Entrée et programme gratuits, section réservée. Souper de l'Age d'Or mardi le 25 mai à 18 heures au Centre Sportif. Chapelet et messe à 17 heures à l'église pour souligner la fin des activités. A venir, jeu de pétanque les mardis soirs à l'arrière de l'hôtel de ville pour les membres et membres-amis. Tournoi de golf mercredi le 7 juillet sur le Port Lewis avec souper: 23 \$. Le petit neuf avec souper: 20 \$ et souper seulement: 10 \$. Réservez tôt pour confirmation. Possibilité d'un voyage à l'Auberge Watel (Laurentides) vers le 20 septembre. Pour informations, Rita au 373-0549, Simone au 373-4672 ou Lucille au 371-7174. Lors de l'assemblée générale, le conseil élu est composé comme suit: Rita Paquette, présidente, René Bougie, vice-président, Simone Léger, trésorière, Anne-Marie Lalonde, secrétaire, Philippe Poirier, Léo Mercier, Lucille Léger, Claudette Boyer et Madeleine Caron, directeurs et directrices.

Santé Mentale

Mardi, le 11 mai, à 19h30 au CLSC, 71, rue Maden à Valleyfield, le docteur Gilles Racicot nous entretiendra sur la thérapie de restructuration informationnelle du cerveau qu'il a mise au point. D'abord pensée pour traiter l'homosexualité, le docteur Racicot l'utilise maintenant pour traiter des cas de maniaque-dépression et de schizophrénie. Il nous fera part de ses recherches et des résultats qu'il obtient.

Pour plus d'informations: Marc-André Bédard 377-3126.

NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

373-8747

424-8747

Service Secrétariat "impression laser"

- correspondance
- curriculum vitae
- publipostage
- photocopie
- documents spéciaux

MAI system

International

371-5453

Si vous pensez à votre cour, pensez:

Centre du Jardin Latour Ltée

6600 BOUL. HÉBERT ST-TIMOTHÉE

BOTANIX

371-7096

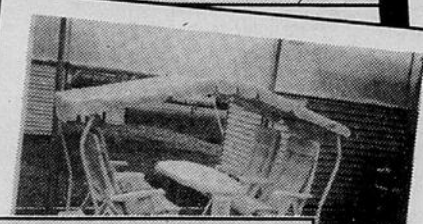
Le PLUS GRAND centre de jardin dans la région



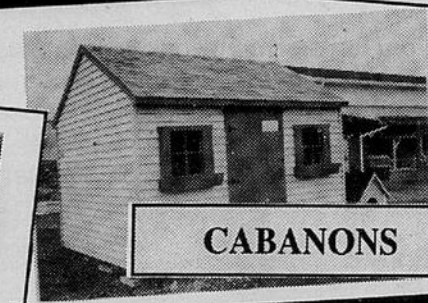
FOYERS EXTÉRIEURS
(Plusieurs modèles)



ORNEMENTS ET STATUETTES



BALANÇOIRES (BOIS ET PVC)



CABANONS



GAZEBO
(Modèle rond ou carré)



PAVILLON EN PVC

ET ENCORE PLUS

Aménagement
paysager
Conception et
réalisation



CONIFÈRES, ARBRES, ARBUSTES
ET FLEURS LE MEILLEUR CHOIX



CHAMBRE
DE COMMERCE
DE LA RÉGION
DE VALLEYFIELD



Gala
des Gens
d'Affaires 1993

Nous sommes récipiendaire de 2 hommages



Auvents
Sud-Ouest

VALLEYFIELD: 377-4678 CHÂTEAUGUAY: 699-1885

GAGNANT

Prix de
l'investissement



Mme Diane Cadieux
de la Banque
Nationale remet le
prix au gagnant M.
Luc Montpetit.

FINALISTE

Prix: Entreprise de l'année



M. Michel Lecompte et Mme Sonia Isabelle ont remis à Luc Montpetit une plaque honorifique.

Luc Montpetit propriétaire de l'entreprise "Auvents Sud Ouest" félicite les organisateurs de cette soirée et remercie tous les commanditaires qui ont rendu possible cette soirée.

**Merci à tous mes clients
et à mes employés**

La réussite de notre entreprise est dû
particulièrement à la confiance que nous témoignons
notre clientèle ainsi qu'à mes employés toujours
dévoués et attentionnés à la qualité de nos produits.

GAGNANT



Gala
des Gens
d'Affaires 1993

LES GRANDS BÂTISSEURS

PRIX DE L'ENTREPRISE MANUFACTURIÈRE

SOUDESURES J. M. TREMBLAY 1987 inc.



Marie-André McSween de la Chambre de commerce, remet le prix aux gagnants Sylvain Chevrier, vice-président, Pierre Tremblay, président, Guy Clermont, vice-président, André Sauvé, secrétaire-trésorier.

**MERCI À NOS FIDÈLES CLIENTS ET
À NOS EMPLOYÉS**

Soudures J.M. Tremblay, est une entreprise dans le domaine de la fabrication de structures d'acier et monteurs de charpentes. Nous faisons également la soudure générale ainsi que le cisaillement et pliage de plaques. Nous sommes une entreprise stable et soucieuse d'offrir un service de qualité.



Salaberry-de-Valleyfield vous informe...

Le mardi 11 mai à 20h00

Assemblée régulière du Conseil municipal

Les citoyens de Salaberry-de-Valleyfield intéressés à assister à la prochaine assemblée régulière du Conseil municipal doivent prendre note que cette dernière se tiendra le mardi 11 mai à 20h00, à la salle des délibérations du Conseil au 2e étage de l'hôtel de ville (entrée rue Nicholson).

Dès le début de l'assemblée, une période de 20 minutes est allouée aux citoyens pour leur permettre de questionner le conseil sur des sujets d'ordre municipal.

La programmation estivale est imprimée

Un autre été rempli d'activités est offert...

Au cours des dernières semaines, le Service récréatif et communautaire a fait l'inventaire des nombreux événements et activités de toutes sortes qui se dérouleront sur le territoire campivallensien cet été.

En plus de répertorier ces activités organisées par les organismes du milieu, le Service récréatif et communautaire a lui-même participé à la mise sur pied de plusieurs activités et événements importants qui se retrouvent au menu de cette programmation estivale.

De tout... pour tous les goûts et tous les âges...

A la lecture de cette programmation estivale, les Campivallensiens prendront connaissance des différentes activités **communautaires, récréatives, sportives, nautiques et aquatiques** ainsi que des **manifestations socio-culturelles, des festivals et des fêtes populaires** auxquelles ils pourront assister ou participer.

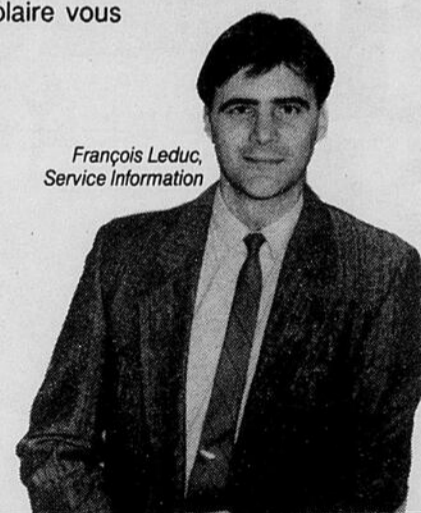
Publiée par le service Information, la programmation estivale comprend également une foule de renseignements pertinents concernant le Service récréatif et communautaire, la Bibliothèque municipale, l'émission du passeport-loisirs, l'endroit des parcs et terrains de jeux, les adresses des différents centres communautaires et sportifs, etc. Il est donc conseillé de conserver à portée de la main cette brochure tout au long de l'été.

La programmation estivale 1993 sera distribuée de porte à porte au cours de la journée du 11 mai sur tout le territoire de la municipalité. Si, après ce jour, vous n'avez pas obtenu votre exemplaire, n'hésitez pas à téléphoner au service Information (370-4300) pour qu'un exemplaire vous soit posté.

Pour obtenir des copies supplémentaires, vous pouvez vous rendre au Service récréatif et communautaire (75 St-Jean-Baptiste), à la Bibliothèque municipale ou encore, au service Information à l'hôtel de ville.

Bon été!

François Leduc,
Service Information



50,829 copies

Le Soleil
Le vrai journal du week-end

BUREAU DE CHATEAUGUAY:
82, Salaberry Sud
Châteauguay, J6J 4J6
692-8555

BUREAU DE VALLEYFIELD:
139 rue Salaberry
Valleyfield, J6T 2H8
373-8555

ANDRÉ MOONEY
Directeur

Les conseillers en publicité

PIERRE MONTREUIL
JACQUELINE RICHER
PETER ROZON
JEAN-PIERRE TESSIER

RÉDACTION:
NORMAND MORAND
23 rue St-Hélène,
Valleyfield, J6T 1S5
377-5722

PHOTOGRAPHIE:
PHOTO-PRO
JACQUES SMITH

RÉCEPTION:
CHANTAL DENIS
GINETTE GIGNAC
COLLABORATEUR:
BERNARD LOISELLE

Technicienne comptable
GUYLAINE GLAUDE
Composition et montage:
ATELIER GRAPHICUBE
52 rue Nicholson, Valleyfield
Impression:
IMPRIMERIE
QUÉBÉCOR ST-JEAN
142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.
Design graphique:
IDÉES PAR I.D.
548, Hâvre de l'Île,
Grande-Île

PUBLIÉ LE DIMANCHE PAR LE SOLEIL DU ST-LAURENT (1964) LTÉE. Desservant les régions de Valleyfield, Soulanges, Ormstown, Huntington et de Châteauguay, Beauharnois, St-Martin, St-Rémi.

INTERDICTION

Toute reproduction d'annonces publicitaires paraissant dans Le Soleil du St-Laurent et réalisées par les concepteurs publicitaires de ce journal est formellement interdite, que ce soit d'une façon intégrale, partielle ou déguisée. Les salaires du Soleil du St-Laurent sont syndiqués et affiliés à la Fédération Nationale des Communications CSN (FNC-CSN). Envoyé postal de deuxième classe - No. d'enregistrement 2523. Imprimé dans les ateliers des Éditions Richelieu Ltée. Division du groupe Québecor Inc. 142, rue St-Pierre, St-Jean, QC.

Composition-montage: GraphiCube, 52A Nicholson, Valleyfield

Nous avons A G R A N D !

PLUS de Nouveautés

PLUS facile à choisir!

PLUS de choix



Les films dans chaque catégorie sont très bien identifiés

LES FILMS ANGLAIS ET FRANÇAIS SONT SÉPARÉS

Les toutes dernières nouveautés de l'heure

Nous acceptons les **COUPONS-RABAIS** de nos **COMPÉTITEURS**
(Location de films et jeux électroniques)

NOUVEAU CLUB VIDEO POINTS

ACCUMULEZ DES POINTS avec l'achat d'appareils ou la location de films

SURVEILLEZ le MARDI de chaque semaine **DOUBLEZ VOS POINTS** avec toute location de films

ATTENTION surveillez les cassettes elles contiennent **DES POINTS BONIS SURPRISES**

EXCLUSIF AVEC



Le 1^{er} CHOIX dans le VIDÉO à Valleyfield



ACCUMULEZ VOS POINTS

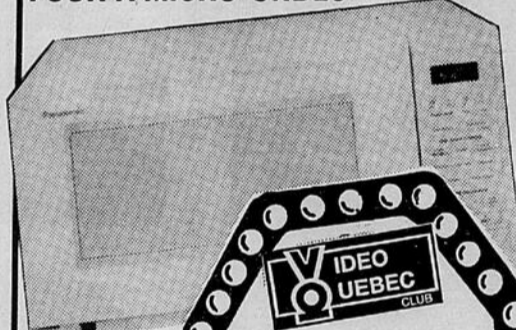
RADIO CASSETTE STÉRÉO



MASH
multi-stage noise shaping
• Mémoire à accès direct pour le préréglage de 10 stations FM et 10 stations AM
• Duplication-montage à enclenchement synchrone et fonction de pause
• Enceintes acoustiques 2-voies à 4-haut-parleurs avec panier profond, éléments à pourtour libre pourtour libre pour les graves et éléments réflex à l'avant et à l'arrière pour une excellente réponse en basse fréquence

VIDEO UEBC CLUB
SPÉCIAL 299⁹⁹
OBTENEZ 300 POINTS

FOUR À MICRO-ONDES



Forme familial
900 watts
31,1L (1,1 pi3)
NN-6542/NN-6552

VIDEO UEBC CLUB
SPÉCIAL 259⁹⁹
OBTENEZ 260 POINTS

VIDÉO



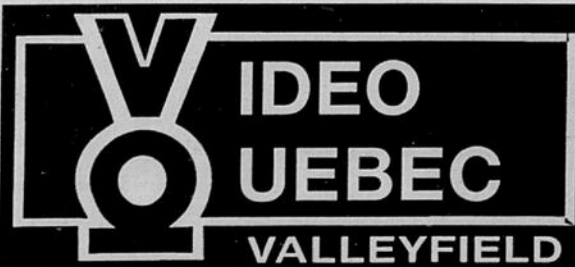
PV-2201-K
• Bloc d'accord câble-compatible de 181 canaux
• Programmation avec affichage à l'écran
• Télécommande à 37 fonctions

+ 100\$ de location de films **GRATUITS**

VIDEO UEBC CLUB
SPÉCIAL 299⁹⁹
En plus 100\$ de location gratuit
OBTENEZ 300 POINTS

* Un avis de 3 mois sera donné avant la fin de cette promotion * Tous les détails en magasin

UTILISEZ VOS POINTS ACCUMULÉS SUR TOUT ACHAT OU LOCATION DE TOUS GENRES



DU CHOIX, VIDÉO-QUÉBEC DÉBORDE D'AUBAINES... **JOYEUSE FÊTE DES MÈRES**
TECHNICS PANASONIC
1 RUE BAIE VALLEYFIELD 371-6468



Les membres de Chorabel présenteront leur spectacle 15e anniversaire le 30 mai prochain à 19h30 à la Salle Albert-Dumouchel. (Photo Le Soleil)

Chorabel chante ses 15 ans

Afin de bien célébrer ses 15 ans d'existence, Chorabel et ses membres invitent toute la population à se joindre à eux, dimanche le 30 mai prochain à 19h30, à la Salle Albert-Dumouchel du Collège de Valleyfield, pour y entendre leur concert anniversaire intitulé "Chorabel chante ses 15 ans..."

Chorabel a constitué, pour ce concert, un répertoire religieux et profane, en pigeant dans leur "vieux acquis" et en y insérant du nouveau.

Depuis 1978 Chorabel a fait du chemin, et ses pionniers fondateurs seraient sûrement heureux d'en constater l'évolution. Les membres de Chorabel, hommes et femmes, jeu-

nes et moins jeunes, sont toujours aussi fébriles à l'idée de chanter devant une grosse assistance.

"Servir et croître" afin de permettre à la vie de se dire, de se transmettre par le chant, tel est l'objectif de Chorabel.

Vous pouvez vous procurer des billets pour assister à ce concert, auprès des membres de Chorabel ou encore aux guichets de Valspec, au 169, Champlain à Valleyfield. Les commandes téléphoniques sont acceptées avec la carte Visa ou Master Card au 373-5794.

Madeleine Boulanger,
Adj. aux communications

Le dimanche 6 juin

L'harmonie de l'école Jonathan fête son 10e anniversaire

Voilà déjà dix ans que l'école Jonathan possède son harmonie scolaire. Dix années pendant lesquelles les jeunes du secondaire ont vécu et vivent encore une expérience musicale inoubliable.

Il va de soi qu'un anniversaire comme celui-ci se souligne. C'est pourquoi nous invitons la population de la région à participer à notre "Brunch sous la tente".

En effet, le dimanche 6 juin prochain, vous pourrez venir déjeuner sous la tente dans la cour de l'école pour ensuite entendre cet excellent concert que l'harmonie vous prépare depuis déjà quelques mois. Jean Fortin, professeur de musique à Jonathan et créateur de l'harmonie de l'école attend les mélomanes en nous promettant un magnifique spectacle.

Vous pouvez vous procurer vos billets d'entrée à l'école. Le prix est de 10,00 \$, ce qui inclut un excellent déjeuner et le spectacle sous une immense tente pouvant accueillir des centaines de spectateurs.

Au menu vous trouverez: Oeufs brouillés ou au miroir, fèves au lard, bacon, rôties, pommes de terres rissolées, saucisses de porc et de boeuf, jambon, crudités et trempettes, muffins, boissons...

De quoi satisfaire les plus fins palais! Bref, beau temps, mauvais temps, car la tente vous protégera des intempéries, ne manquez pas la représentation musicale de l'harmonie de Jonathan!

Le comité organisateur pour le 10e de l'harmonie de Jonathan

Voyage à Kingston

Un voyage à Kingston, Ontario, (Première Capitale du Canada) est organisé pour le 26 mai prochain par l'ÉCOMUSÉE DES DEUX-RIVES. Départ, le matin, à 6h30 et le retour vers 22h30. Visite du Kingston historique. Les personnes intéressées à se joindre au groupe doivent s'adresser au 373-4263 ou au 371-3277.

Veillez prendre note que le cabinet d'arpenteurs-géomètres



Sullivan et Patenaude

est maintenant situé au

**50 JACQUES-CARTIER
Valleyfield
J6T 4R3**

**TÉLÉPHONE: 373-5021
TÉLÉCOPIEUR: 373-9429**

LA FIÈVRE DU PRINTEMPS



SUNFIRE 93

- blanche
- climatiseur
- automatique
- 8000 km

\$14995



BUICK CENTURY LTÉ 89

- blanche
- air climatisé
- tout équipé

\$9495



PONTIAC LEMANS 92

- 4 cylindres
- jaune
- bal. garantie GM
- 3000 km

\$6995



CHEVROLET CAVALIER 90

- rouge
- 4 portes
- automatique
- air climatisé
- 39 500 km

\$7995



FORD TEMPO 89

- air climatisé
- 4 cylindres, blanche
- automatique
- bal. garantie fab.
- 58,000 km

\$6495



PONTIAC GRAND AM 92

- rouge
- automatique
- bal. garantie GM
- 18,000 km

\$14995



PONTIAC GRAND PRIX 91

- rouge
- 6 cylindres
- air climatisé
- très propre

\$12995



CHEVROLET SPRINT 90

- blanche
- 5 vitesses
- 3 cylindres
- 61,000 km

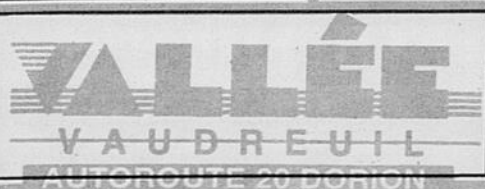
\$4995



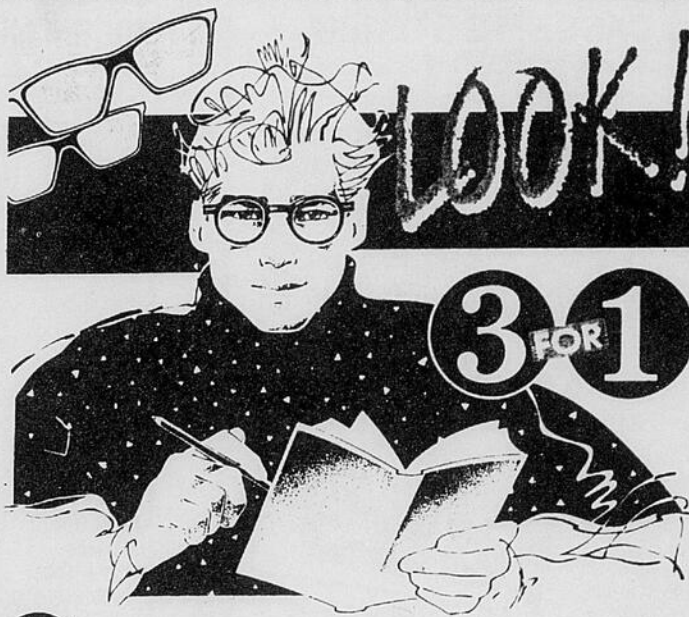
FORD TEMPO 90

- blanche
- 4 cylindres
- air climatisé
- 50,000 km

\$7395



**PONTIAC-BUICK-CAMION GMC
APPELÉZ À FRAIS VIRÉS
AU 455-0911
AUTOROUTE 20 DORION**



**NOUVEAU
NOUVEAU**

**LABORATOIRE
SUR PLACE**

**Service
rapide sur
prescriptions
en
inventaire**



- 1** Achetez une paire de lunettes (montures et lentilles)
- 2** Obtenez-en une deuxième gratuite
- 3** Plus 1 paire de verre de contact* port quotidien ou permanent sans frais supplémentaire. (*claire, souple, sphérique)

Examen de la vue par un optométriste disponible, appelez pour rendez-vous.

LE SPÉCIAL PEUT ÊTRE PARTAGÉ PAR UNE AUTRE PERSONNE



F. FARHAT
OPTICIEN D'ORDONNANCES

CHATEAUGUAY
301A BOUL. D'ANJOU
692-2959

VALLEYFIELD
73 RUE STE-CÉCILE
377-4977

Permis du Québec

Les Grands Voyages

Nolitour
VACANCES



VOLS LES VENDREDI
SAMEDI ET DIMANCHE
EN GROS
PORTEUR

avec
air Liberté

DÉPART LE 15 MAI
RETOURS MAI/JUIN

Paris

299\$

PASSES DE TRAIN

ACHAT/RACHAT AUTO

FLEXIPASS 364\$
5 jours / 2 mois

EURAILPASS 551\$
15 jours

FRANCEPASS 226\$
3 jours / 1 mois

Peugeot 106 XN
Citroën AX TEN
23 jours
629\$

Athènes VOLS LE VENDREDI à partir de **799\$**

Maroc DÉPARTS LE SAMEDI DU 15 AU 29 MAI
CIRCUIT 1 SEM VILLES IMPÉRIALES **1299\$**

LES FORAITS INCLUENT: - Avion aller/retour et circuit en Autocar de haut niveau avec guide francophone
- Hôtels - Plusieurs repas (selon le circuit) et toutes taxes hôtelières
- Visites selon l'itinéraire DEMANDEZ TOUS LES DETAILS

Circuits: tarifs par personne sur base occupation double.
Vols seuls: tarifs par personne - taxes incluses.

Super Sud MAI

Fr-Lauderdale 1 SEMAINE A PARTIR DE
ALLER / RETOUR VOL SEUL **249**

CAMELOT 379
SEA BEACH 379
LAUDERDALE BEACH 379

Hollywood 1 SEMAINE A PARTIR DE
HOWARD JOHNSON 399

À L'ACHAT DE 2 FORAITS pour **10\$ de plus**
PAR PERSONNE OBTENEZ UNE AUTO
POUR 1 SEMAINE (ASSURANCES NON INCLUSES)

Sopas DÉP. 14 / 15 MAI
Club • tout inclus 1 SEM 2 SEM
TROPICLUB 549 749
Almendros

Canari DÉPART 16 MAI
Club • tout inclus 1 SEM
OASIS 579
Puerto Aventuras

Cuba DÉPART 16 MAI
Club • tout inclus 1 SEM 2 SEM
TROPICOCO 499 699
Beach

Santa Marta DÉPART 17 MAI
Club • tout inclus 1 SEM 2 SEM
Gran Galeon 399 599
DECAMERON

Vanados DÉPART 15 MAI
2 repas par jour inclus 1 SEM
VILLA DEL SOL 449

Taxes et frais de service inclus
PRIX PAR PERSONNE - OCCUPATION DOUBLE

LES VOLS SONT EFFECTUÉS AVEC
air Transat

CENTRE D'ACHATS VALLEYFIELD
50, DUFFERIN - MAGASIN 30

377-5844

BILLETTERIE INTERNATIONALE

Amsterdam	à partir de 449\$	Bruxelles	à partir de 449\$
Berlin	549\$	Tunis	939\$
Londres	449\$	Madrid	609\$
Frankfont	549\$	Budapest	779\$
Vienne	699\$	Casablanca	759\$

SPÉCIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE si réservé avant le 15 mai

l'Europe de l'Est • Prague • Cracovie • Budapest • Vienne
15 jours PRIX AVEC RABAIS
DÉPART LE 14 JUIN
1849\$
DÉPARTS JUILLET/AOÛT/SEPTEMBRE/OCTOBRE DISPONIBLES

QUEST AMÉRICAIN SPÉCIAL • 200\$ DE RABAIS PAR COUPLE

Californie Arizona Utah Nevada 13 jours
NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS
1399\$
DÉPART LE 22 MAI • Parc Yosemite • San Francisco • Santa Barbara • Los Angeles • Phoenix • Grand Canyon • Bryce Canyon • Las Vegas

SPÉCIAL • 100\$ DE RABAIS PAR COUPLE

France Italie 15 jours
DÉPARTS 17 ET 24 JUILLET
• Paris • Avignon • San Marino • Assise • Beaune • Nice • Venise • Milan • Lyon • Pise • Vérone • Chamonix • Reims • Florence • Sirmione • Dijon • Sienna • Rome
NOUVEAU PRIX AVEC RABAIS
1949\$
DÉPARTS EN SEPTEMBRE DISPONIBLES

Allemagne Autriche Suisse 100\$ DE RABAIS PAR COUPLE
• Salzburg • Berchtesgaden • Krimml • Innsbruck • Garmish • Vorarlberg • Arlberg • Liechtenstein
• Lausanne • Genève • Berne • Luzerne
• Reims • Strasbourg • Heidelberg • Munich • Vienne
PRIX AVEC RABAIS 15 jours
DÉPART 24 JUILLET
DÉPARTS EN SEPTEMBRE DISPONIBLES
1929\$

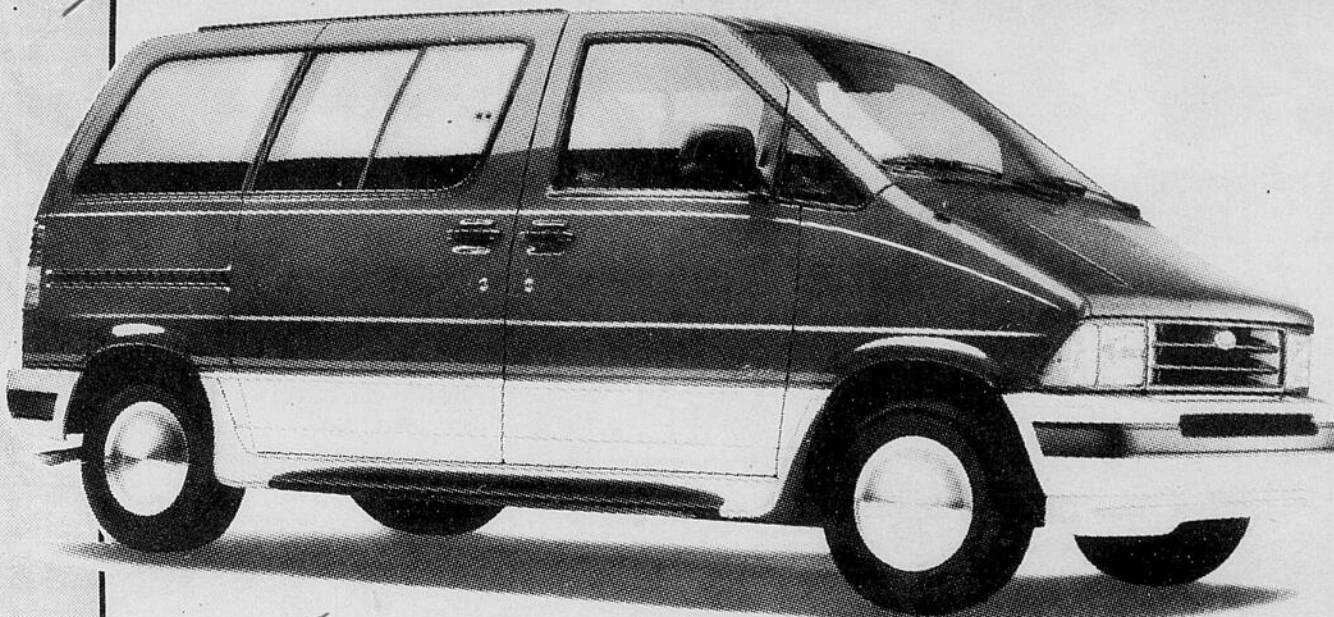
PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

FORD FABRIQUE 6 DES 12 VÉHICULES LES PLUS VENDUS EN AMÉRIQUE DU NORD.

LES SÉRIE F, RANGER, TAURUS, EXPLORER, TEMPO ET ESCORT FURENT PARMIS LES 12 VÉHICULES LES PLUS VENDUS EN 1992.

AÉROSTAR. LA SPORTIVE FAMILIALE.



GROUPE DÉCOR SPORT SANS FRAIS

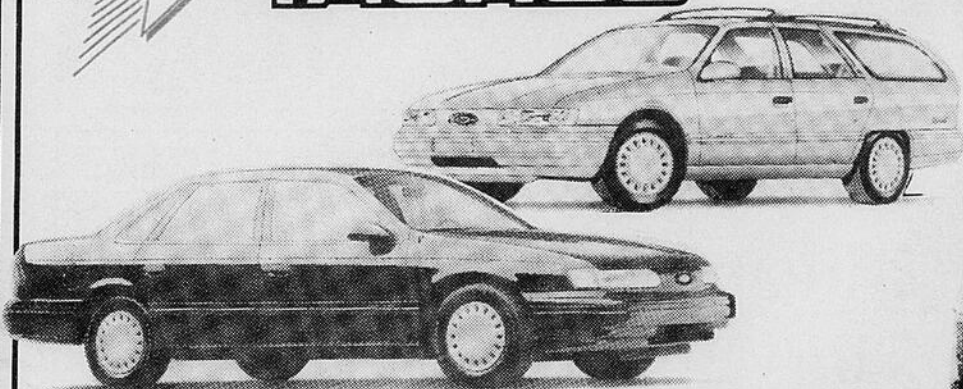
INCLUANT:

- Jantes en aluminium
- Marchepieds
- Panneaux latéraux aérotech
- Appliqués sportives
- Coussin gonflable côté conducteur
- Fauteuils capitaine recouverts de tissu
- Climatiseur
- Moteur V-6 3,0 litres

16 495\$

PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

TAURUS



FORD TAURUS. L'AUTO LA PLUS VENDUE EN AMÉRIQUE DU NORD.

LA BERLINE GL
OU
LA FAMILIALE

19 995\$

PLUS UNE REMISE EN ARGENT DE \$500**

PARTEZ AU VOLANT D'UN LEADER!

JUSQU'À

1000\$

D'ÉQUIPEMENT*
SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES

- DOUBLURE DE CAISSE
- MARCHEPIEDS
- LONGERONS DE CAISSE



RANGER - LE PICK-UP COMPACT LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD

SÉRIE-F. LE CAMION LE PLUS VENDU EN AMÉRIQUE DU NORD.

PLUS UNE REMISE EN ARGENT DE

750\$

SÉRIE F À CABINE SIMPLE ET CHÂSSIS



* Les offres de remise en argent ne peuvent être combinées avec aucune autre offre. *** Prix spécial pour l'Aérostair XL 5 passagers avec G.E.P. 631A et groupe décor sport 552A. Les frais de transport, d'immatriculation et les taxes sont en sus.

GENDRON



VALLEYFIELD

Des gens de chez-nous

1275 Boul. Langlois, Valleyfield 371-0711



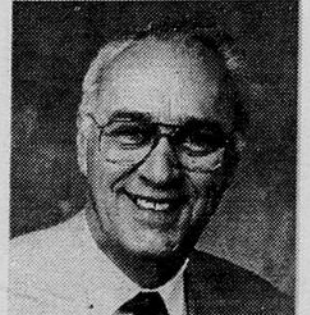
Michel Gendron
Président



Claude Haineault
Directeur commercial



Florent Chouinard
Représentant des ventes



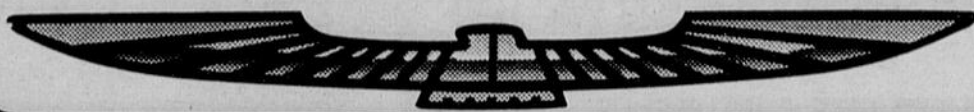
Raynald Isabelle
Représentant des ventes



CAFÉ CHAUD

Il y a toujours un café chaud qui vous attends

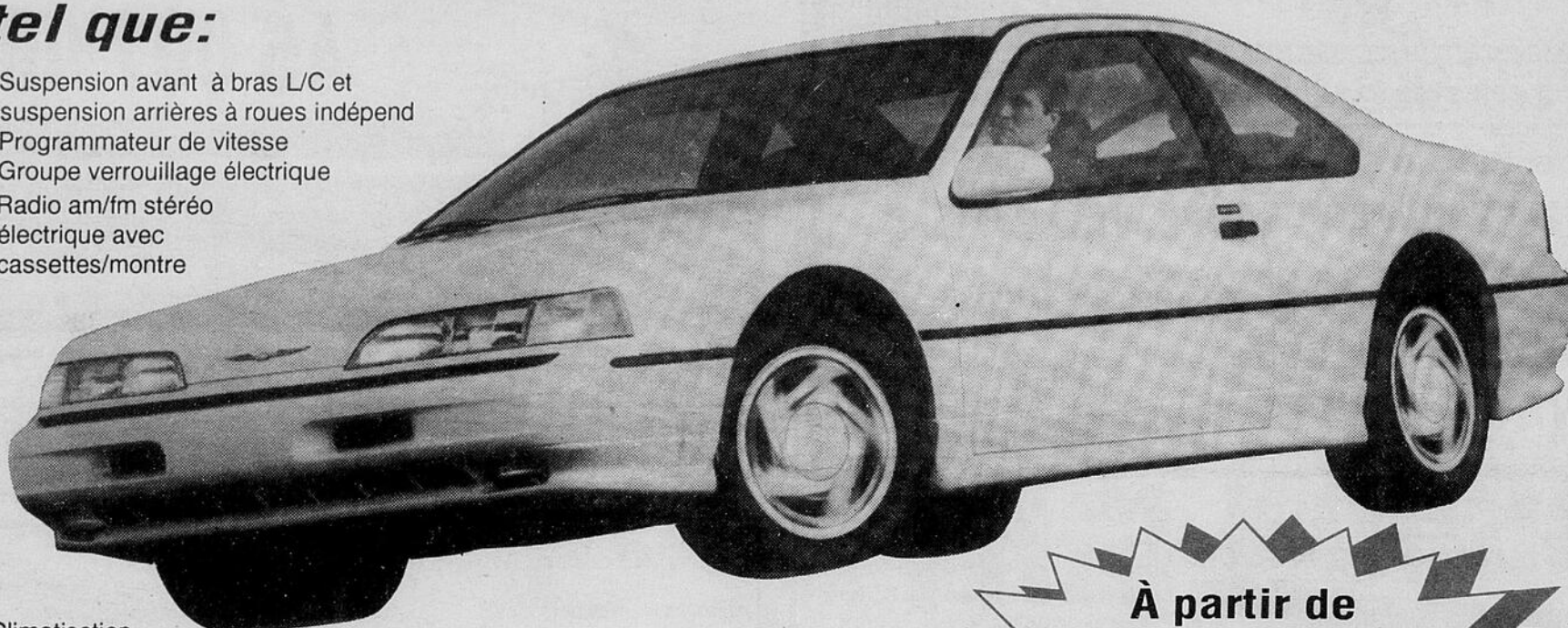
THUNDERBIRD



La grande **CHAMPIONNE** à l'allure sportive

TOUTE ÉQUIPÉE tel que:

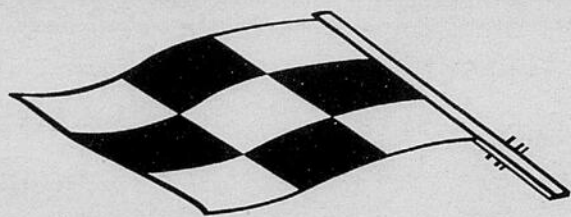
- Suspension avant à bras L/C et suspension arrières à roues indépend
- Programmeur de vitesse
- Groupe verrouillage électrique
- Radio am/fm stéréo électrique avec cassettes/montre



- Climatisation
- Volant réglable, gaine de cuir
- Siège conducteur à réglage électrique
- Console avec accoudoir

À partir de

19 595\$



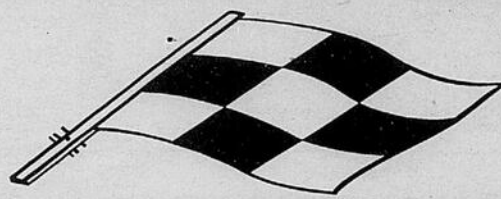
Les
GRANDS CHAMPIONS

GENDRON



VALLEYFIELD

Des gens de chez-nous



Les
GRANDS CHAMPIONS

 **36 GARANTIE**
pare-chocs à pare-chocs
60 SANS FRANCHISE!



CAFÉ CHAUD

Il y a toujours un café chaud
qui vous attends



Michel Gendron
Président



Claude Haireault
Directeur commercial



Florent Crouhard
Représentant des ventes



Raymond Isabelle
Représentant des ventes

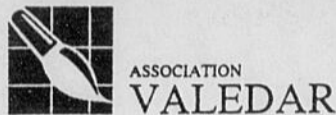
1275 Boul. Langlois, Valleyfield 371-0711

EXPO TOUJOURS BON PREMIER Le Soleil

Le vrai journal du week-end!

NOUS VOUS INVITONS À UNE ACTIVITÉ CULTURELLE

2ème EXPOSITION ANNUELLE
ASSOCIATION
VALEDAR
À VALLEYFIELD
AU CENTRE-VILLE



mai 93

ASSOCIATION D'ARTISTES PEINTRES ET SCULPTEURS

Fraîcheur Printanière

Exposition d'arts visuels

CHALET DU PARC SAUVÉ, VALLEYFIELD

LES 9,14,15,16,21,22,23,24 MAI

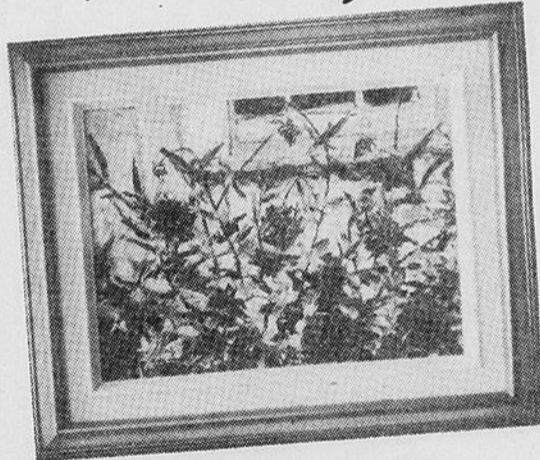
de 13h00 à 21h00

ENTRÉE LIBRE



VOICI UNE DES EXPOSANTES

Sylvie Diguard



Membre actif de l'association Valédar depuis ses tout début, elle y met beaucoup d'énergie, elle a à coeur de promouvoir les artistes de la région. Vous pourrez voir lors de la présente exposition une petite partie de son oeuvre, toute imprégné de douceur. Son principal outil la spatule qu'elle maîtrise avec une audace de virtuose, elle nous fait partager avec générosité son imagination intarissable. Malgré son jeune âge elle a un style déjà bien à elle. La recherche de la couleur, de la texture, et de l'impression font partie de son quotidien. Venez constater ce talent bien de chez-nous, qui se manifestera lors de l'exposition Fraîcheur Printanière.

Vous avez rendez-vous au Centre-Ville!



Bien sûr TOUT Y EST!

Venez admirer les oeuvres de nos artistes dans les vitrines des marchands du Centre-Ville

et visitez l'Exposition Valédar au Centre Communautaire du Parc Sauvé

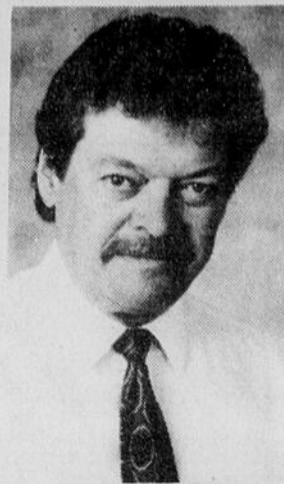
Ce message est commandité par

- BOUTIQUE SYBELLE, 29 Nicholson
- COUPE-PRIX MAGASIN D'AUBAINES, 46 Nicholson
- RAYMOND GUAY CHAUSSURES, 221 Victoria
- BRETON MERCERIE, 225 Victoria
- CHOCOLETTE, 18 Jacques-Cartier
- AVS ÉQUIPEMENT DE BUREAU, 46 Nicholson
- J. PAUL CHATEL CHAUSSURES, 221 Victoria
- FANFAN SOLEIL, 59 Du Marché
- BRODEUR BIJOUTIER, 201 Victoria
- LIBRAIRIES BOYER, 10 Nicholson

Consommation

POUR VOTRE INFORMATION.

ANDRÉ MOONEY, directeur



Pour notre 6ième entretien concernant les habitudes de consommation des ménages résidant sur le territoire desservi par votre Journal Le Soleil, ils nous fait plaisir de vous renseigner sur les principales dépenses reliées aux services financiers s'élèvent à 46 007 000\$ dans la région desservie par Le Soleil de Valleyfield. Ainsi, on consacre plus de 2 000 000\$ aux commissions sur vente de maison dans cette région.

Votre 1er choix Le Soleil Dépenses en 1991

1,1 MILLIARD DE \$
SUR LE TERRITOIRE DU
SOLEIL DE VALLEYFIELD

DONT:

46 007 000\$

Services financiers

	DÉPENSES 1991	
	TOTALES	MOYENNE PAR MÉNAGE
Service financiers	(000)\$	\$
Intérêt hypothécaire (résidence principale)	29 766	1 008
Commission vente de maison	1 801	61
Location auto/camion à long terme	1 004	34
Intérêt sur prêts personnels	10 660	361
Honoraires avocats/notaires	1 270	43
Services financiers bancaires et conseil	1 506	51
Total partiel	46 007	1 558

Source: Statistique Canada



Tous les annonceurs désirant obtenir de plus amples informations concernant ces données, n'ont qu'à contacter le directeur ou votre conseiller en publicité, soit Pierre Montreuil, Jacqueline Richer Rozon, Peter Rozon, Benoit Robineault et Jean-Pierre Tessier.



Une visite des Jeannettes

Les Jeannettes, 1er groupe, Ste-Cécile, ont souligné la Fête des Mères à leur manière en rendant visite, mardi soir dernier, à des résidentes de l'Escale. Elles avaient bricolé un petit souvenir et des bonbons ont été remis à chacune des personnes âgées. Cette visite fut fort appréciée. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

Le 42e cérémonial des Cadets de l'armée

Les cadets et cadettes du 2425 se préparent à leur cérémonie d'inspection annuelle. L'événement sera marqué par des défilés et la visite des kiosques.

Ils démontreront diverses activités générales comme: le domaine des premiers soins, de la gymnastique ainsi que des expositions sur le tir de câbles.

Par la suite, il y aura des exercices de précisions avec armes et sans arme.

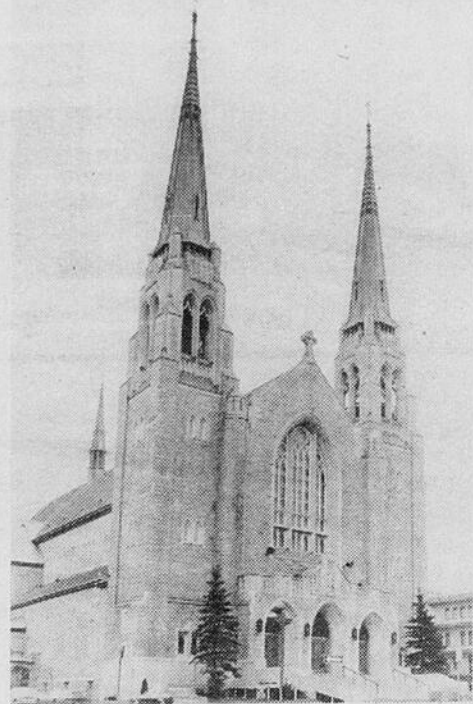
Vous remarquerez les qualités de chef et de civisme qu'ils ont acquises durant l'année 1992-1993.

Tout cela se fera sous la présidence du Colonel Memess qui est commandant de l'École régionale des instructeurs de cadets et plusieurs autres invités spéciaux.

Les parents et amis de nos cadets et cadettes sont aussi invités à venir voir ce 42e cérémonial 1993.

Cette cérémonie aura lieu à l'aréna du Cégep de Valleyfield le 14 mai. Après, un goûter sera servi à l'école Hébert, lieu d'entraînement.

C. Champagne, publiciste



Messie de Haendel

La basilique cathédrale de Valleyfield sera l'hôte le 16 mai prochain à 19h30 du concert "Le Messie de Haendel" interprété par la Société Chorale de Saint-Lambert et le Petit Ensemble de l'Orchestre Métropolitain. Les billets sont actuellement en vente au bureau de Valspec et à la Fabrique Ste-Cécile (évêché). (Photo Le Soleil)

Scouts et Guides Coteau-du-Lac

Si tu as le goût de la nature, si tu as le goût de l'aventure, si tu as le goût de relever des défis, si tu as le goût de l'exploration, si tu as le goût de voyager, si tu as le goût d'échanger des idées, si tu as le goût de permettre à un enfant de vivre pleinement ce qui lui est le plus précieux, son enfance, viens à l'assemblée générale des Scouts et Guides du 39ième Coteau-du-Lac.

Endroit: Pavillon Wilson; Date: Mardi, le 11 mai; Heure: 19h30.

Au plaisir de se rencontrer.
Groupe Scouts & Guides 39ième Coteau-du-Lac Inc.
par: Gisèle Filiatrault, secrétaire

Scouts et Guides St-Esprit

La vente de pains annuelle des Scouts et Guides de la paroisse St-Esprit aura lieu le samedi 15 mai prochain entre 10h00 et 15h00.

Le but de cette vente de pains est d'amasser des fonds pour le camp d'été annuel.

Encouragez-les, ils vous seront reconnaissants d'avoir contribué à réaliser cette activité.

L'AFEAS aux couleurs de l'avenir

L'Association Féminine d'Éducation et d'Action Sociale, Région St-Jean-Longueuil-Valleyfield, sera en Congrès (assemblée générale annuelle) samedi le 15 mai de 8h30 à 16h15 au Centre Garneau, 28, rue St-Paul à Valleyfield.

Les six Aféas locales du Secteur Marcelle Besner Trépanier reçoivent les trente-sept autres Aféas de la région. Le mot de bienvenue par Mimi Marlier, agente de liaison et présentation du conseil d'administration de la région.

Aussi à l'ordre du jour

Ateliers pour l'étude des propositions qui seront acheminées, si votées en plénière, au Congrès provincial du mois d'août. En atelier, toutes les personnes présentes ont droit de parole et droit de vote. Objectif des propositions: l'avancement et l'amélioration de la condition féminine.

Honneur au Mérite: pour une Aféas de la Région ayant réalisé une Action Sociale dans le but d'améliorer la condition de vie des femmes. Pour plus d'information: Lyse Normandeau, 373-6396. Publiciste au Secteur.

56 SUCCURSALES
GREICHE & SCAFF
OPTOMETRISTES

2 POUR 1

AU COMPLET

Montures et lentilles sur nos grandes marques exclusives

Dr. Stephen Hecht o.d.

- Examen complet de la vue
- Verres de contact
- Lunettes



CENTRE VALLEYFIELD
POUR RENDEZ-VOUS: 371-5066

foto  clik

Film Kodak

99¢

35 mm
ISO 100
24 poses

Pour un temps limité

à chaque développement

**COUPON
COUPON
COUPON
COUPON
COUPON**

foto  clik

2 \$ DE RABAIS
À L'ACHAT DE PHOTO CARTE-SOLEIL
OU PHOTO PASSEPORT

Centre Valleyfield
373-5132

NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

373-8747
424-8747

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

**TERRASSEMENT
M.S.**



SPÉCIALITÉS
ROULAGE-DÉCHAUMAGE
ET AÉRATION de TERRAINS

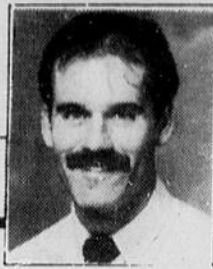
- Coupe de gazon
- aménagement paysager
- tourbe
- pavé-uni, rocaille
- traitement

Estimation gratuite pour terrassement



Michel Legault
propriétaire

371-5058



BERNARD LOISELLE

les gens d'affaires... ...à la page



PIERRE MONTRÉUIL



JACQUELINE RICHER



JEAN-PIERRE TESSIER



PETER ROZON

Bonne fête des Mères!



En cette journée de la Fête des mères, ROGER FLEURISTE, situé au 313 Victoria à Valleyfield, vous informe qu'il est ouvert de 8h00 à 18h00. Roger Primeau, gérant de la boutique, vous invite à venir voir le vaste choix d'arrangements floraux, plantes et bouquets qu'il a pour vous. De plus, avec tout achat, on vous remettra un magnifique parchemin que vous pourrez remettre à votre maman ou à votre épouse. Passez vite faire un tour chez ROGER FLEURISTE.



C'est jeudi soir dernier qu'avait lieu l'ouverture officielle de la MAISON DU TOURISME à Coteau-du-Lac. Et à cette occasion, une foule de personnes se sont déplacées pour venir saluer le propriétaire de l'établissement, Guy Jasmin (2e à gauche sur la photo) et entendre l'artiste invitée de la soirée, Stéphanie Biddle. Nous reconnaissons sur ce cliché Diane Poupert, gérante, Guy Jasmin, Stéphanie Biddle, Pierre Montreuil, représentant de journal LE SOLEIL, et Pierre Chevrier, maire de Coteau-du-Lac.



Pour la location ou l'achat de refroidisseurs d'eau, il n'y a qu'un nom à retenir: LES ENTREPRISES DAIGNEAULT. Contactez au plus tôt le sympathique Jacques Daigneault pour en savoir davantage sur les différents modèles de refroidisseurs. Tél.: 373-0587



LES SERRES MOUIJEKIND (situé au 3825 boul. Hébert à St-Timothée) désirent vous informer qu'elles sont ouvertes, aujourd'hui (dimanche), toute la journée, à l'occasion de la Fête des mères. Venez voir le vaste choix de fleurs et de plantes qu'elles ont pour vous. Carole Duperron et Lucie Muijiekind seront sur place pour vous conseiller.



Voici le nom des plus récents gagnants du tirage du mois à la station - service L'ESSENCERIE. Il s'agit de Mathieu Boyer et Laurette Viau, tous deux de Valleyfield. Ceux-ci se sont mérités respectivement un vélo moto cross Super Cycle (20 pouces) et une poêle à frir, de même que 8 bouteilles de RC COLA (format 2 litres) chacun. Sur la photo, nous reconnaissons le propriétaire de l'ESSENCERIE, Luc Payment, posant en compagnie de Daniel Brisson, des BREUVAGES BRISSON ET FILS.

LES SERRES MOUIJEKIND (situé au 3825 boul. Hébert à St-Timothée) désirent vous informer qu'elles sont ouvertes, aujourd'hui (dimanche), toute la journée, à l'occasion de la Fête des mères. Venez voir le vaste choix de fleurs et de plantes qu'elles ont pour vous. Carole Duperron et Lucie Muijiekind seront sur place pour vous conseiller.



Choisir les produits de PORTES ET FENÊTRES ARSENAULT (situé au 2958 boul. Hébert à St-Timothée) c'est procéder à un investissement sûr! En effet, Raymond Arsenault et Denis Paquette, vous invitent à venir constater par vous-même la qualité et la durabilité de leurs portes et fenêtres. Des produits de qualité A-1. Pour tous vos travaux ce printemps, n'hésitez pas à aller les consulter. Vous pouvez les rejoindre au numéro 377-1222



L'agent RE/MAX, André Perrier, a un vaste choix de propriétés et de terrains commerciaux à vous proposer par les temps qui courent. Vous êtes toujours à la recherche de la maison de vos rêves? Contactez-le au plus tôt au 371-8878, il pourra vous aider. De plus, surveillez ses nombreuses inscriptions dans les pages d'annonces classées du SOLEIL.



Pour vos soins pour les pieds, n'hésitez pas à contacter la spécialiste MARIE-FRANCE PERREAULT. Cette dernière infirmière diplômée, vous offre la gamme complète de soins: coupe et amincissement des ongles, de même que les soins pour les ongles incarnés, cors, callosités, durillons et verrues plantaires. Vous pouvez la rejoindre au 371-0813



La sympathique Colette Leclair, propriétaire de la boutique CHOCOLETTE, située au 18 Jacques-Cartier à Valleyfield, vous invite à venir voir ses tous nouveaux emballages-cadeaux. Ils sont semblables-irrésistibles et vous sont offerts dans une infinie variété de styles. Faites vite un saut chez CHOCOLETTE!



Lors de son récent souper à la salle des Régates de l'Hôtel Valleyfield Delta, l'ASSOCIATION DES FEMMES D'AFFAIRES DU QUÉBEC (CHAPITRE VALLEYFIELD) a tenu à rendre un hommage particulier à sa

présidente, Josette Marois, qui au mois de février dernier s'est vu remettre la médaille du gouverneur général du Canada dans le cadre du 125e anniversaire du pays. Les membres de l'ASSOCIATION n'ont pas manqué de souligner son excellent travail bénévole dans la communauté, notamment auprès des jeunes (échanges étudiants). Notons qu'elle est également fort active au sein du comité de gestion de l'A.F.A.Q. lors de la soirée, une présentation spéciale lui a été faite par la vice-directrice régionale, Jacqueline Loisel.

Fausses Rumeurs...



Afin de faire taire les méchantes langues et les fausses rumeurs, Liliane M. Leduc, propriétaire de la lingerie CHEZ LILIAN (située au Centre Valleyfield) désire vous informer qu'elle est toujours en affaires. Et pour vous le prouver, elle vous invite à venir jeter un coup d'oeil sur ses magnifiques collections de vêtements printemps-été.

BOUTIQUE SPÉCIALISÉE POUR TAILLE FORTE!
(16 à 24 ans)
Où ça?
Boutique Hélène Plus enr.
424-6950
427 boul. Roche, Vaudreuil

Échantillons 50% de rabais

Roger Fleuriste
ATTENTION FUTURS MARIÉS
15% de rabais sur la sélection complète de faire-part '93
313 rue Victoria, Valleyfield
371-2555

TRAITEMENT DE VARICES et d'OBÉSITÉ
Dr. Guy Ménard, m.d.
Omnipraticien
70 CHAMPLAIN, VALLEYFIELD
371-1614

JOCELYN LEROUX
NETTOYAGE DE TAPIS À LA VAPEUR

- Accordez-vous un peu de repos, confiez-nous le nettoyage de vos tapis.
- Le procédé à la vapeur directement du camion, nettoie efficacement tout tapis de maison uni-familiale ou commerciale.
- Aussi, nettoyage de meubles tel que: divans, fauteuils, chaises, etc...
- Application de protecteur à tapis disponible.
- Pouvons également nettoyer l'intérieur d'auto, camion, roulotte mobile.
- Prix minimum: \$40.00
- Frais additionnels pour les régions de plus de 15 milles

POUR ESTIMATION GRATUITE COMPOSEZ 371-3031

Jocelyn Leroux propriétaire

• Refroidisseurs
• Vente
• Location
• Service

373-0587

28 PENON, VALLEYFIELD JACQUES DAIGNEAULT

Entreprises **DAIGNEAULT** enr.
EAU DE SOURCE NATURELLE
LIVRAISON AU BUREAU ET À DOMICILE

ITZ

VÊTEMENTS POUR ELLE

GRANDE VENTE DE DÉMÉNAGEMENT

LOCAL 3 FOIS PLUS GRAND POUR MIEUX VOUS SERVIR

1/2

PRIX

DU PRIX RÉGULIER
SUR TOUTE LA
MARCHANDISE
PRINTEMPS-ÉTÉ

OFFER VALIDE
DU 7 MAI AU 16 MAI INCLUSIVEMENT

 **CENTRE
VALLEYFIELD**
PLUS DE 40 BOUTIQUES

50 RUE DUFFERIN

FACE AU
RESTAURANT-DÉLI

371-1354



**les gens d'affaires...
...à la page**



Toutes nos félicitations à Marie-France Brisson Kudelski qui vient de graduer du Loyola Mary Mount University of California. L'ex-reine des régates de Valleyfield a complété avec succès son cours en communication-télévision. Nous en profitons également pour lui souhaiter un bon anniversaire de naissance. Le 12 mai elle aura en effet 25 ans.



Récemment, Jean-Claude Anderson, président des IMMEUBLES J.C. ANDERSON, réalisait la vente d'un immeuble appartenant au serrurier bien connu de notre région, Lionel Clément. Ce dernier, en affaires depuis plus de quarante ans, a décidé de prendre une retraite bien méritée et de se rapprocher des siens. En effet, il vient de faire l'acquisition d'un condo à Montréal. Nous lui souhaitons de couler une belle retraite dorée et beaucoup de plaisir à pratiquer ses passe-temps préférés: la pêche et la chasse.



C'est le printemps et avec celui-ci c'est en plein le temps de penser à vos travaux de rénovation et de décoration! Et quand vient le temps de les effectuer, il n'y a rien comme d'aller faire un tour chez TAPIS GUY LEDUC, le plus grand centre de décoration et de recouvrement de planchers dans la région. Vous trouverez ici un choix immense de produits à des prix défiant toute compétition. Et c'est sans parler des précieux conseils de leurs spécialistes en décoration. Passez vite faire un tour chez TAPIS GUY LEDUC. Prévoyez-vous de leur service de décoration GRATUIT à domicile.



André Brunette (prop.) et Pierre St-Denis, de VITRO PLUS, vous invitent à participer en grand nombre, le samedi 15 mai prochain, entre 8h00 et 16h30, à l'OPÉRATION AUTOGRAPHE au garage. En effet, venez faire graver gratuitement votre véhicule contre le vol. Soulignons que l'OPÉRATION AUTOGRAPHE est une initiative de la Sûreté du Québec et des courtiers d'assurance. Pour info.: 373-3991.



Jean-Pierre Goudreault, propriétaire de la BOUCHERIE DISTINCTION, est heureux de vous faire part qu'à compter du 24 mai prochain, son commerce sera relocalisé au 348 chemin Larocque à Valleyfield, juste à côté de l'école Dominique-Savio. C'est toujours dans le but d'offrir un meilleur service à la clientèle qu'il a décidé de procéder à ce changement. Surveillez bien l'ouverture prochaine de la BOUCHERIE DISTINCTION à sa nouvelle adresse.



Une gageure c'est une gageure! La série Canadien-Nordiques a fait coulé beaucoup d'encre au cours des dernières semaines et suite à la défaite de ses protégés, Denis Racine, de l'IMPRIMERIE SCRIPTO, a dû cirer les souliers de Jocelyn Demers! La scène s'est déroulée dans la Ville des vents, Chicago, et il semble que les travailleurs noirs qui ont prêté leur chaise aux deux hommes ont bien rit de la technique de cirage de Denis Racine!



Le conseil d'administration de la CAISSE POPULAIRE SACRÉ-COEUR DE VALLEYFIELD, par l'entremise de son président, Yvon Vinet, a le plaisir de vous annoncer la nomination de JEAN-YVES CLÉMENT au poste de directeur général. Ce dernier possède au-delà de 20 années d'expérience dans le monde de la finance, dont 12 auprès de la FÉDÉRATION DES CAISSES POPULAIRES. Nous lui souhaitons bonne chance dans ses nouvelles fonctions.



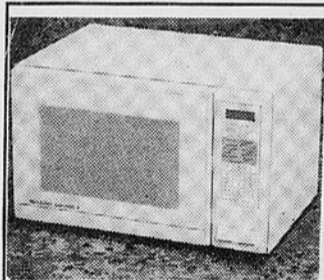
Lina Martel (prop.) et Francine Bédard, de LA BOÎTE À COUTURE, située au 5105 boul. Hébert à St-Timothée, vous invitent à profiter de leur grande vente sur la marchandise printemps-été qui se poursuit de plus belle cette semaine. Tout vous est offert à 30% de rabais. Dépêchez-vous d'aller faire un tour à LA BOÎTE À COUTURE!



C'est ce week-end que vous recevrez le GUIDE DES VACANCES ÉTÉ '93 DE L'AGENCE VOYAGES BERNARD GENDRON. Et en le consultant, vous remarquerez qu'il regorge de destinations-voyages très intéressantes à des prix vraiment incroyables. Pour en savoir davantage sur les nombreux forfaits que vous propose l'AGENCE VOYAGES BERNARD GENDRON, n'hésitez pas à composer le 373-TRIP (8747).



Pour un bel aménagement paysager qui sorte de l'ordinaire, ce printemps, contactez le spécialiste dans le domaine, Jean-Denis Legault, paysagiste concepteur au CENTRE DU JARDIN LATOUR (situé sur le boul. Hébert à St-Timothée). Pour info.: 371-7096.



SHARP AUCUN INTÉRÊT
DES PRODUITS SHARP
INCOMPARABLES™

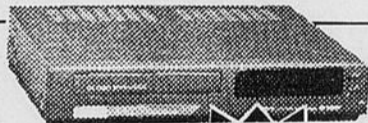
159⁹⁵\$

FOUR MICRO ONDE (600 w) R2A74

**PENDANT
6 MOIS AVEC**

La carte
Sharp,
tout un avantage!

Voir détails en magasin



MAGNÉTOSCOPE
(4 Têtes) VCA 5650

299⁹⁵\$

SHARP
DES PRODUITS SHARP
INCOMPARABLES™



**Martel
ÉLECTRONIQUE**

286 Jacques-Cartier 373-1294

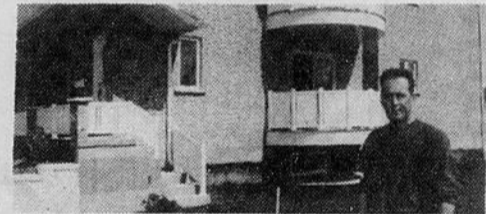
POUR UN SERVICE
APRÈS-VENTE
ASSURÉ.

Vente et location - réparation CLUB VIDÉO OUVERT SEPT JOURS Technics - Panasonic Sharp - Mitsubishi et Koss



Il a vu BLEU-BLANC-ROUGE!

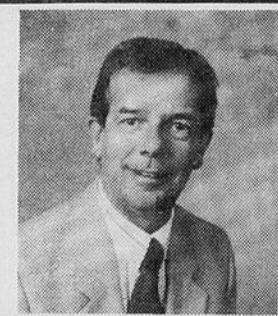
Il y a un dicton qui dit que quand on crache en l'air... le sympathique représentant du JOURNAL, Jean-Pierre Tessier l'a appris à ses dépens la semaine dernière suite à la défaite de SES NORDIQUES. A l'instar du Capitaine Bonhomme, il est passé d'une humeur BLEU POUFRE (Nordiques), à une mauvaise humeur BLEU-BLANC-ROUGE (style Canadien)! Je me demande bien pour quelle équipe il prend maintenant!



LES ENTREPRISES M.E. ENR. sont les spécialistes des rampes de balcon dans la région. D'ailleurs, Michel Emond, propriétaire, était fier de nous montrer cette semaine ses plus récentes réalisations: les rampes de balcon des condominiums du Domaine Pointe du Lac. Informez-vous au plus tôt sur les rampes des ENTREPRISES M.E. ENR., de même que sur leurs clôtures, patios et leurs constructions en bois traité. Pour info.: 371-0758.



Le service c'est ce qui passe en premier chez VALLEYS PLYMOUTH CHRYSLER (2745 Hébert à St-Timothée). La preuve c'est que ce concessionnaire de chez nous s'est mérité récemment le prix d'excellence du service après-vente en 1992. Chapeau aux membres de cette dynamique équipe que nous voyons sur la photo en compagnie des propriétaires, Diane et Raymond Gagnon.



**21 ANS
D'EXPÉRIENCE**

- VENTE NEUF
 - VENTE USAGÉ
 - LOCATION À LONG TERME
- JEAN LEDUC**

REGATE
PONTIAC BUICK GMC

318 DUFFERIN, VALLEYFIELD, 373-4372



**Entreposage
GENDRON FOURRURES**

121 CHAMPLAIN VALLEYFIELD 373-3797

JEAN-CLAUDE GENDRON

48 ANS D'EXPÉRIENCE

Peu importe
ce que vous
achetez

Woolco

Votre
satisfaction
est garantie

Des bas prix. Avant tout et toujours

LE CENTRE DU JARDINAGE



CONIFÈRES

Format 2 litres
Plusieurs variétés
Prix régulier
\$14.97

PRIX SPÉCIAL
9.97



CONIFÈRES RAMPANTS

Format 2 litres
Plusieurs variétés
Prix régulier
\$13.97

PRIX SPÉCIAL
9.97

BOITES À FLEURS

Plusieurs variétés

PRIX COURANT
2.29

GÉRANIUMS

Plusieurs couleurs disponible

PRIX COURANT
.94¢



MOUSSE DE TOURBE

4 pi.cu.
Prix régulier
\$6.97

PRIX SPÉCIAL
5.49

FUMIER DE MOUTON

20 litres

Prix courant 2.99\$

PRIX SPÉCIAL
2.49



TERRE DE JARDIN

30 litres

PRIX COURANT
3/3.99

ROUND UP

Format 700 ml.
Prêt à utiliser
Prix régulier
\$9.97

PRIX SPÉCIAL
5.67

OUVERT: DIMANCHE 11H00 À 17H00 - LUNDI, MARDI JUSQU'À 21H00

30 DUFFERIN, VALLEYFIELD

NOTRE GUIDE vacance-été est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

373-8747
424-8747

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

Exposition et patrimoine historique

À l'occasion de la 8^{ième} édition des Festivités Folkloriques de Salaberry-de-Valleyfield, en plus d'assister aux spectacles et démonstrations, ainsi qu'aux compétitions, on pourra visiter une exposition sur notre patrimoine folklorique, les 22 et 23 mai prochains au Collège de Valleyfield.

Cette exposition est organisée en collaboration avec Les Fermières du Québec et de chez nous, avec La Société d'Histoire et de

Généalogie de Valleyfield, La Société Historique du Musée de Vaudreuil, La Ceinture Fléchée et l'Atelier A Mati.

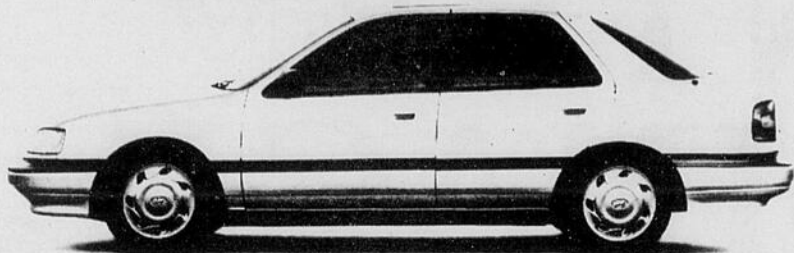
La Société d'Histoire et de Généalogie nous a promis une étude sur la famille "La Madeleine" qui a marqué notre histoire régionale, on pourra donc tout savoir sur le passé glorieux ou inusité des membres de cette illustre famille.

Les Festivités Folkloriques de Salaberry-de-Valleyfield, c'est bien plus encore que des spectacles de danse et de violon, c'est aussi une belle façon de renouer avec ses origines et ses racines.

Bienvenue à tous et à toutes!
**Madeleine Boulanger pour
Les Festivités Folkloriques de
Salaberry-de-Valleyfield 1993**

OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

À CE PRIX-LÀ... QUEL STYLE!



9 995 \$* ELANTRA GL

Cette berline d'allure sportive pour la famille a été proclamée "Voiture économique de l'année" par Motoring '93. Moteur de 1,6 litre à 16 soupapes et DACT • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction servo-assistée • Freins servo-assistés • Suspension indépendante aux 4 roues • Ligne des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km - éléments principaux) • Assistance routière 24 heures



HYUNDAI
On évolue à votre avantage

À CE PRIX-LÀ...

11 995 \$* SONATA GL

La voiture de grand air internationale, assemblée au Québec, sport luxe et puissance. Moteur de 2 litres à 16 soupapes et DACT • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Direction servo-assistée • Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Suspension indépendante aux 4 roues • Ligne des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



À CE PRIX-LÀ...

10 495 \$* SCOUPE

Le polyvalent coupé sport à 2 portes, l'un des meilleurs acheteurs en tant que voitures importées par Motor Trend. Niveaux moteurs haute énergie • Alpha • Pneus radiaux toutes saisons • Boîte de vitesse à double arbre à 5 vitesses • Système de son avec radio AM/FM SE et lecteur de cassette • Suspension indépendante aux 4 roues • Ligne des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



À CE PRIX-LÀ...

7 295 \$* EXCEL CX

La minigare Excel CX a l'honneur composite plus d'espaces pour standard. La toute première voiture de sa catégorie. Pneus radiaux Michelin toutes saisons • Direction à renouveau • Suspension indépendante aux 4 roues • Freins servo-assistés • Ligne des meilleures garanties de l'industrie (5 ans/100 000 km) • Assistance routière 24 heures



ÇA PART VITE, VITE, VITE!

*Prix d'une durée limitée, en vigueur le Samedi 1993. Excl. taxes. Excl. options. Excl. frais de transport. Excl. frais de livraison. Excl. frais de préparation et taxes provinciales. Les prix indiqués sont les P.S.T. moins les abattements permis. Remboursements de la déduction d'impôt.



SYLVAIN BOUTIN
2500 BOUL. HÉBERT
377-1985
FAX: 377-1986

VALLEYFIELD



Brunch pour la Fondation du CHV

Récemment, les Chevaliers de Colomb et l'Ordre Loyal des Moose de Valleyfield organisaient un brunch au profit de la Fondation du Centre Hospitalier. Denis Deneault, Réal Moyen et Michel Daigneault ont remis le chèque à Jean-Marie Larivière et Steve Shannon. (Photo Le Soleil)

Soirée "Jasons généalogie"

La Société d'histoire et de généalogie de Salaberry tiendra une autre soirée "Jasons généalogie" mardi, le 11 mai, de 19 h 00 à 22 h 00 à la bibliothèque municipale de Salaberry-de-Valleyfield.

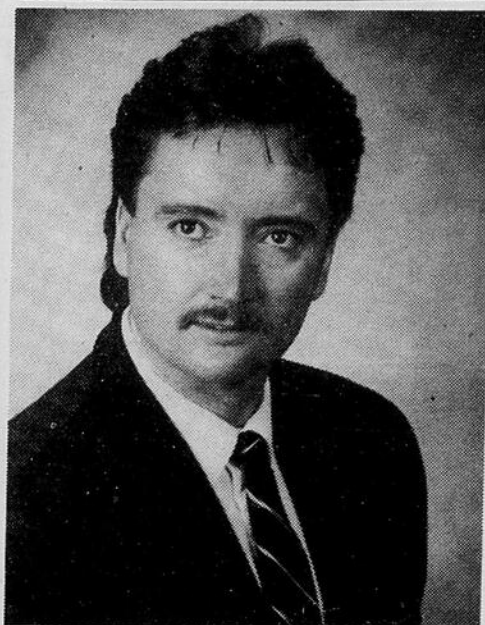
C'est une belle occasion pour les gens de commencer leur généalogie ou de la poursuivre, et cela avec l'aide des membres du C.A. de la société et d'autres membres bien renseignés.

On en profite également pour jaser avec les gens et voir où ils en sont et ainsi me-

bler, à l'occasion, sa propre généalogie.

Et tout cela, dans un climat très "relax". Différents modèles de tableaux généalogiques, de même que des revues antérieures sont également disponibles sur place, à un coût très abordable.

Bienvenue à tous.
Robert Leroux, publiciste



Vaincre le cancer

J'ai accepté de présider avec joie la campagne de financement 1993 de la Société Canadienne du Cancer pour la section Saint-Timothée, car je sais que nous sommes tous des amis de la Société. Ayant tous été frappés par cette terrible maladie parmi notre entourage, nous ne pouvons rester insouciant face à ce fléau.

En matière de prévention et de thérapie, les sciences médicales de l'oncologie ont fait d'énormes progrès depuis plusieurs années; cependant la route reste longue et surtout très coûteuse avant d'avoir atteint les objectifs que nous nous sommes fixés.

Pour ces raisons, au nom de la Société, je me permets de vous solliciter un don, quel qu'il soit, ce qui nous permettra, ENSEMBLE de vaincre le cancer. Me Luc Paquette, notaire, Président honoraire campagne de financement 1993 (Photo Le Soleil)

SOLDE DE TOUS LES PNEUS GOODYEAR.



**2 JOURS SEULEMENT
VENDREDI
ET
SAMEDI**

**LE MEILLEUR GOODYEAR
TOUTES SAISONS INVICTA GS**

Dimension bande blanche	Bes prix courant	Prix de solde	Rabais sur deux pneus
P185/80R13	122,00\$	73,20\$	97,60\$
P185/75R14	126,00\$	75,60\$	100,80\$
P195/75R14	131,00\$	78,60\$	104,80\$
P205/75R14	138,00\$	82,80\$	110,40\$
P205/70R14	141,00\$	84,60\$	112,80\$

40% DE RABAIS

**REPRISE DE 100 \$
AQUATRED**

Obtenez un remboursement de 60 \$ à 100 \$ quand vous remplacez 4 pneus par des Aquatred. Informez-vous sur la garantie et le design uniques de l'Aquatred.

À PARTIR DE 29,95 \$

LIQUIDATION DU STOCK

Produit et dimension	Bes prix courant	Prix de liquidation
CORSA GT 145R13 74S5BL	40,95\$	29,95\$
EAGLE ST P205/70R14 93S LBR	94,00\$	74,00\$
EAGLE ST P205/60R15 90S LBR	95,00\$	76,00\$
WRANGLER HT P235/75R15 XL 88TE	152,00\$	88,00\$

À PARTIR DE 37,15 \$

RADIAL TOUTES SAISONS GOODYEAR POPULAIRE DECATHLON

Dimension, bande blanche	Prix de solde
P155/80R13	37,15\$
P165/80R13	42,73\$
P175/80R13	47,38\$
P185/80R13	50,17\$
P185/75R14	51,10\$

À PARTIR DE 51,15 \$

NOTRE RADIAL TOUTES SAISONS ARRIVA

Dimension, bande blanche	Prix de solde
P155/80R13	51,15\$
P165/80R13	57,66\$
P175/80R13	63,24\$
P185/80R13	66,03\$
P185/75R14	67,89\$

À PARTIR DE 69,75 \$

RADIAL TOUTES SAISONS HAUTE PERFORMANCE EAGLE ST

Dimension, lettres blanches en relief	Prix de solde
P175/70R13 82S	69,75\$
P185/70R13 85S	73,47\$
P195/70R13 88S	76,26\$
P195/70R14 90S	82,77\$



Solde de deux jours seulement, sur tous les pneus tourisme et de camionnette. Les heures d'affaires ont été prolongées de 7 h 30 à 20 h le vendredi, 7 mai, et de 7 h 30 à 17 h le samedi, 8 mai. Ce solde de pneus prend fin le 8 mai 1993. Téléphonnez pour plus de détails au sujet des dimensions et des prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Pas de comptant, pas d'intérêt et jusqu'à quatre mois pour payer des achats de plus de 250,00 \$ par carte de crédit (suite à l'approbation du crédit).
†Obtenez un remboursement de 100 \$ pour des pneus de 15 po., de 80 \$ pour des pneus de 14 po. et de 60 \$ pour des pneus de 13 po.



**VALLEYFIELD
3000 BOUL. LANGLOIS
377-3313**

Clinique de sang

Nous voulons faire un succès de notre clinique de sang 1993. Notre objectif de 700 donneurs doit être atteint. Nous invitons toutes les personnes en bonne santé à se joindre aux Chevaliers de Colomb.

Faire un don de sang, c'est donner de la vie; du bien-être; sauver la parenté, les amis. Ensemble nous pourrions réussir. Ce message nous concerne tous, pensons-y et agissons le 18 et 19 mai.

Nous vous attendons en grand nombre.

Récollecion charismatique

Samedi, le 15 mai, se tiendra une journée de récollecion charismatique pour tous, de 9h00 à 17h00, messe incluse, chez les Soeurs Dominicaines, 247, Chemin Larocque, Valleyfield.

Le Père Gaspard Martin, C.I.M. de Charlesbourg, développera le thème: "Nous voudrions voir Jésus" Jn 12,21.

"Les Mendiants de Dieu" animeront la prière et le chant.

Cordiale bienvenue à toutes les personnes qui pourront venir, en ce beau mois de mai, honorer et prier la Vierge Marie, Mère de l'Église et notre Mère.

Informations: 373-0933 ou 373-7732.

Vaccination

Mercredi le 12 mai de 9h30 à 11h30, Club Optimiste de Saint-Zotique. Clinique

pour les adultes, lundi le 10 mai au CLSC de Vaudreuil de 13h30 à 16h30. Sur rendez-vous au 455-6171.

Age d'Or Coteau-Station

Gens de l'Age d'Or, vous êtes invités à Coteau-Station, au souper de fermeture des activités, le 14 mai à la Salle de l'Age d'Or, à 18 heures. Le Buffet "La Fringale" fera le service. Prix: 10,00 \$.

Hockey Mineur Valleyfield

Il y aura élection du nouveau conseil d'administration 1993-1994 lors de l'assemblée qui aura lieu le 18 mai au Centre Civique située au 84, rue Marquette à 19h30.

Tous les bénévoles, parents, instructeurs et arbitres sont invités à y participer.

Croisière d'un jour

Vous êtes invités à une croisière d'un jour sur la rivière des Outaouais, de Montebello à Ottawa, samedi le 29 mai. Départ de Sainte-Barbe en autobus à 8 heures et retour en soirée. Pour réservations, Gervaise Daoust au 373-7217.

Familles monoparentales

Parent-Aise est un organisme sans but lucratif qui vient en aide aux membres de familles monoparentales. Il soutient et apporte des réponses à des questions. Une rencontre aura lieu lundi le 10 mai à 19 heures au CLSC, rue Maden à Valleyfield. Parent-Aise vous attend.

Porte à porte pour l'échographe

La Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield tiendra une campagne de porte à porte du 3 mai au 1 juin. Cette campagne s'étendra à plusieurs municipalités desservies par le CHV. Les bénévoles seront identifiés par un carton au nom de la Fondation du CHV. Si vous aviez des questions, vous pouvez nous joindre au 371-9920, poste 2390.

Il est important de souligner que tout don de 10 \$ et plus vous permet de recevoir un

reçu d'impôt. De plus, vos contributions sont cumulatives d'année en année et à partir de 500 \$ votre nom est inscrit au tableau d'honneur situé au Centre hospitalier.

Les dons amassés à l'aide de nos bénévoles s'ajouteront aux autres montants déjà versés pour la campagne 1993-1994 en vue d'acquérir un échographe polyvalent et plusieurs autres équipements pour le Centre hospitalier de Valleyfield.

Vêtements usagés

Maintenant du nouveau au presbytère St-Malachie d'Ormstown. Un magasin de vêtements usagés est ouvert au 10 rue Bridge tous les lundis ainsi que le premier samedi de chaque mois de 10 à 16 heures. Des dames voient à ce que tous les vêtements soient en très bonne condition. Notons que toutes les personnes des municipalités environnantes sont les bienvenues.

NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

373-8747
424-8747

Surveillez votre boîte aux lettres

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

100 Chemin Ridge Huntingdon 264-5356

**OUVERT
LE SAMEDI
DE 10h00 AM À 3h00 PM**

TEMPO

(Modèle neuf 1992)

Stock 2-261
(4 en inventaire)

**UN AUTRE
SUPER
DEAL**

10 953\$

INCLUANT Transport, préparation, taxe d'air climatisé et remise Ford.

PIERRE GENIER
représentant

BONIS
pour modèles 1992
**changement
d'huile
"GRATUIT"**
pour 30 mois/30 000km

ÉQUIPEMENT:

- 4 portes
- 4 cylindres
- Automatique
- Air climatisé
- Radio AM/FM stéréo
- Roue d'aluminium
- Miroir électrique
- Essuie-glace intermittent
- Chauffe-moteur

SALLE DE MONTRE

PLOMBERIE PIERRE MONTPELLIER INC.

SPÉCIAL DE MAI

329\$

EVIER DE CUISINE

- * MIROSTONE MH200
- * BLANC
- * ACCESSOIRES EN SUS

DOUCHE NEO ANGLE

- * MUR + BASE FIBRE DE VERRE
- * PORTE MANHATTAN
- * BLANC CLAIR LIGNÉE

795\$

BAIN DE COIN

- * 60"x 60"
- * tourbillon
- * 6 jets

795\$

Pour un rendez-vous avec un maitre conseiller téléphonez-nous

455-3665 452-4524

78 chemin St-Féréol, Les Cèdres

Fenêtre à battant Fenêtre à guillotine Fenêtre coulissante

(aluminium ou PCV)

La fenêtre classique d'époque

Porte moustiquaire

Respirer l'air frais... avec notre porte moustiquaire exclusive

Premier Choix

PFA Portes & Fenêtres Arsenault & frères

2958 boul. Hébert (face à la cour d'école) Nitro 377-1222

POUR LA QUALITÉ ET POUR LE PRIX

- Produits de 1ère qualité
- Estimation gratuite
- Service d'installation

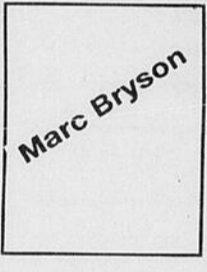
Le Soleil du St-Laurent - 9 mai 1993 - Page A-33

LE GRAND Décompte

TOUJOURS BON PREMIER
Le Soleil
Le journal qui vous suffit!

KOD 137
Radio Express

DIMANCHE
de 11h à 14 heures
avec



Marc Bryson



Danny Poulin

Cette Semaine

Francophone

- | | |
|----------------------|----------------------------------|
| 1 Francine Raymond | Y'a les mots |
| 2 Ozone | Entre l'air et l'eau |
| 3 Paul Sarrasin | Jalousie |
| 4 Marie Carmen | A ma façon |
| 5 Mario Pelchat | Pleurs dans la pluie |
| 6 Daniel Bélanger | Sèche tes pleurs |
| 7 Parfaits Salauds | Claire |
| 8 Luce Duffault | Quand les hommes vivront d'amour |
| 9 René Simard | E=MC2 |
| 10 France D'Amour | Ailleurs |
| 11 Gilles Valiquette | Mets un peu de soleil dans... |
| 12 Richard Seguin | Pleure à ma place |
| 13 Robert Charlebois | Moins vieux |
| 14 Alex Sohier | Que fait-elle? |
| 15 Joe Bocan | Et s'il était trop tard |
| 16 Roch Voisine | L'idole |
| 17 Martine Chevrier | The Power of Love |
| 18 Le Grand Manège | Te plaire |
| 19 Tabou | D'un pays à l'autre |
| 20 Pierre Flynn | En cavale |

Anglophone

- | | |
|------------------|------------------------|
| 1 Jeff Healey | Lost In Your Eyes |
| 2 Randy Bachman | Prairie Town |
| 3 Daniel Lavoie | Weak For Love |
| 4 Freddie James | It's Over |
| 5 Céline Dion | Water From The Moon |
| 6 Jann Arden | Will You Remember Me |
| 7 John Bottomley | Bringin Down The Moon |
| 8 Rik Emmett | Heaven In Your Heart |
| 9 Mark Korven | Madman On The Roof Top |
| 10 Monkey House | Big Money |

EN ENTREVUE
Mardi 11 mai 17h00
MANUEL BRAULT



Lors du déjeuner aux crêpes tenu au restaurant McDonald's au profit de la Croix-Rouge, section Valleyfield, on retrouvait la présidente de la section, Aline Maher, le président de la campagne, Robert Lupien et Ika vice-présidente régionale, Huguette Cauchon. (Photo Le Soleil, Jacques Smith)



Jeudi dernier, au Club Nautique de Valleyfield, plusieurs parents, amis et anciens collègues de travail de la banque de Montréal de Valleyfield ont rendu hommage à Mme Noémie Théorêt, pour les 40 ans de services rendus à cette institution financière. Parmi les invités, nous remarquons le député provincial, M. Serge Marcil, le maire de Valleyfield, M. Gaétan Rousse, Mme Noémie Théorêt, M. Ernest Berger, directeur et chef de région de l'ouest du Québec de la Banque de Montréal et le député fédéral M. Jean-Guy Hudon. Cette soirée fut une réussite à l'image des 40 années de services de Noëmi. Félicitations (Photo Le Soleil, Jacques Smith)

Une collaboration exclusive de votre journal

Votre 1er choix Le Soleil

Nouvelles du Centre hospitalier de Valleyfield



Procédure d'examen des plaintes

Depuis le 1er avril 1993, en vertu de la Loi sur les services de santé et services sociaux, les établissements de santé doivent être en mesure de recevoir et d'examiner les plaintes formulées par les usagers et les usagères. Une politique à cet effet est déjà en vigueur et opérationnel depuis plusieurs années.

Afin de rendre notre politique conforme aux prescriptions de la Loi, le conseil d'administration a adopté une procédure d'examen des plaintes et a nommé un directeur responsable du dossier du traitement des plaintes; il s'agit de madame Micheline Boisvert, adjointe au directeur général.

Soucieux de la qualité des soins, le Centre hospitalier de Valleyfield accorde toute l'importance requise lors du dépôt d'une plainte.

Nomination de chefs de services médicaux

Un nouveau chef du service des soins prolongés a été nommé. En effet, docteur François Bastien agrira à ce titre, en remplacement du docteur Raymond Benoit.

Acceptation d'un budget provisoire 1993-1994

Le défi du C.H. de Valleyfield, à l'instar des autres établissements, sera de maintenir les mêmes services et de qualité égale. Les dirigeants du CHV investissent toutes les énergies nécessaires pour y arriver.

Les budgets d'opération 1993-1994 ne sont pas encore connus. Plusieurs incertitudes règnent encore à savoir les coupures (non-indexation, gain de productivité, diminution de la base budgétaire, etc.). Aussi, les membres du conseil d'administration ont accepté un budget provisoire pour l'année 1993-1994, qui sera révisé lors de la réception de celui du ministère.

Journée provinciale de l'infirmière et infirmier auxiliaire

Mercredi le 5 mai prochain se tiendra la journée provinciale de l'infirmière et infirmier auxiliaire. Elles et ils sont plus de 136 à oeuvrer auprès des usagers à notre établissement. Je profite de l'occasion pour les remercier de l'excellent travail accompli pour le mieux-être des usagers.

Journée internationale de l'infirmière

C'est mercredi le 12 mai prochain qu'aura lieu la journée internationale de l'infirmière. Plus de 309 personnes, femmes et

hommes oeuvrent à titre d'infirmière et infirmier au centre hospitalier. Je profite de l'occasion pour souligner l'excellence de leur travail auprès des usagers et du même coup, les en remercier.

Mme Francine Marchand Boyer élue grande bénévole

Je tiens à féliciter Madame Francine Marchand Boyer, membre du conseil d'administration du centre hospitalier de Valleyfield et de la Fondation du coeur du CHV, pour sa nomination à titre de Grande bénévole de l'année dans le cadre de la Semaine de l'action bénévole 1993.

Félicitation également aux organisateurs de cette Semaine de l'action bénévole qui a remporté un grand succès. Les bénévoles jouent un rôle de tout premier plan dans notre communauté et ils méritent qu'on s'y attarde.

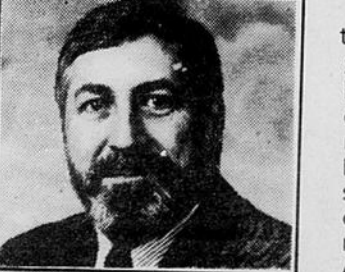
Du même coup, je tiens à souligner le merveilleux travail accompli par les quelques 90 bénévoles qui s'impliquent quotidiennement au centre hospitalier.

Semaine du personnel de bureau

Du 19 au 23 avril 1993, se tenait à notre établissement la "Semaine du personnel de bureau". Pour souligner l'événement, un comité formé de personnel de bureau avait organisé une conférence portant d'une façon humoristique sur la gestion du temps. Chacun et chacune des participants(es) ont su apprécier les talents de comédiennes et de conférencières de mesdames Sylvie Crevier et Louise Pitre. Félicitation et merci pour le magnifique travail effectué par ce personnel à notre établissement.

Prochaine assemblée publique du conseil

La prochaine assemblée publique du conseil d'administration du centre hospitalier aura lieu, **mercredi le 17 mai 1993**, à 19h, à la salle de conférence du bloc B, 5e étage. Bienvenue à tous et à toutes!



Paul-Henri Boutin M.A.P. Directeur général

L'épinglette du Regroupement

Au début de l'année 1993, le Regroupement des personnes handicapées de Valleyfield se dotait d'une épinglette. En tant que responsable du dossier, monsieur Benoit Légaré a travaillé en étroite collaboration avec Denis Faubert des Promotions P.O.F. pour réaliser cette épinglette.



Voici l'explication de l'épinglette:
Le fauteuil roulant représente le sigle international d'accessibilité. Il fut adopté par "Réhabilitation International" en 1969, lors de son 11e Congrès mondial sur la réadaptation des handicapés physiques.
Sur l'épinglette, on remarque que les lignes et le fauteuil roulant de couleur bleue portent leurs regards vers l'avenir.
Le sentiment d'appartenance entre les membres est souligné par l'expression "Le Regroupement".
On peut se procurer l'épinglette au 57, rue Victoria, suite 1 ou en téléphonant au 371-4554.

Compagnons du Gospel

Nous tenons à souligner l'excellent travail de notre gérant monsieur Bruno Lachance, le fondateur des Compagnons du Gospel. Bruno consacre beaucoup de temps afin de promouvoir la troupe en faisant des contacts avec plusieurs personnes ce qui nous permet et nous donne la chance de participer à des spectacles dans plusieurs villes de la province du Québec. Merci Bruno pour ton dévouement et ta persévérance.

Notre prochain spectacle aura lieu samedi le 15 mai à la Salle Albert-Dumouchel (C.É.G.-E.P.). Cette soirée sera remplie de surprises. Lors de ce spectacle, il y aura dix prix de présence afin de souligner notre dixième anniversaire de fondation, je vais vous en énumérer quelques-uns:

- Une paire de billets pour le spectacle des Ice Capades au Forum de Montréal offert par les Compagnons du Gospel.
 - Un souper pour deux personnes d'une valeur de 30.00 \$ au restaurant Chez Giorgio situé sur le boul. Langlois à Valleyfield, Cet excellent repas vous sera offert par les sympathiques propriétaires Michel et Francine Meloche.
 - Quatre billets d'une valeur de 25.00 \$ afin d'assister à un spectacle de votre choix durant la saison 93-94. Ces billets vous sont offerts par Valspec.
- Pour les autres tirages, c'est à suivre...
Donc, si vous désirez venir assister à ce spectacle d'envergure, vous pouvez vous procurer des billets auprès des membres du Gospel ou en vous adressant à monsieur Bruno Lachance au 377-1055 ou chez Valspec.
Sylvie Béland.

Québec et Ste-Anne de Beauré

26 au 27 mai/2jours/3 repas/179\$ occupation double. Visite guidée de la basilique de Ste-Anne de Beauré... de la ville de Québec... du Parlement... du Grand Canyon... des chutes de Ste-Anne et des chutes Montmorency. Coucher à l'hôtel Val des Neiges à Beauré. Ce voyage est organisé par le conseil d'administration de la fédération des clubs de l'Age d'or du Sud-Ouest, en collaboration avec l'Agence de voyages Lapointe. Accompagnatrice: Georgette St-Pierre 267-3771.



Fédération de l'Age d'Or

Dans le cadre de la Semaine du bénévolat, la Fédération des Clubs de l'Age d'Or du Sud-Ouest a invité les membres des conseils d'administration des 28 clubs affiliés et leurs amis bénévoles à une fête qui se tenait au Buffet Simon. Plus de 200 personnes ont assisté à l'événement ou l'ex-président, Gérard Malouin a été honoré. Notons qu'il a occupé ce poste pendant sept années. Il a reçu un souvenir des mains du 1er vice-président, Jacques Baillargé. Le repas a été suivi d'une danse. (Photo Le Soleil)

Age d'Or Sacré-Coeur

Voici quelques informations sur les activités pour les prochains mois.

Le 14 mai: fin des sacs de sable en équipes, souper au local pour membres seulement.

Le 25 mai: pour la fin des activités hebdomadaires, souper suivi d'une soirée dansante au sous-sol de l'église du Sacré-Coeur à 18h00. Repas chaud et froid. Prix: 11,00 \$ réservons à l'avance, bienvenue à tous. Disco Fern.

Le 20 juillet: pique-nique au Centre Garneau, 28, rue St-Paul, à l'extérieur pour les jeux de pétanque et de shuffleboard et à l'intérieur pour les jeux de cartes et de sacs de sable et autres jeux, danse. Membres et amis sont tous les bienvenus. Il faut apporter son lunch pour le souper, café, thé gratuits. Heure: 13h00 à 22h00.

Un voyage estival est organisé pour les 2-3-4 août à Ste-Agathe des Monts, à l'Auberge Watel, les repas sont compris dans le forfait.

Informations: 373-6422 ou 373-2163.

Sécurité à bicyclette

Durant cette semaine de la police le service de la sécurité publique de Valleyfield portera une attention spéciale à la sécurité à bicyclette.

Pendant cette période, les policiers verront à sensibiliser les jeunes et la population sur les règlements et la circulation à bicyclette.

Il faut bien prendre note, que la licence de bicyclette est obligatoire sur chaque bicyclette. Le but principal de cette licence est de pouvoir retracer le propriétaire de la bicyclette lors de vol.

Il est à conseiller également de bien barrer et attacher sa bicyclette dans un endroit sûr, afin d'éviter le vol.

Seulement depuis le 15 avril dernier, le service de police a déjà reçu quatorze plaintes de vol de bicyclettes.

On a eu malheureusement à déplorer trois accidents avec blessés, impliquant une bicyclette.

Alors, soyez prudent et respectez les règlements.

Constable Réjean Lavigne
Agent de prévention

Service de la sécurité publique

Descente de bateaux

Dès le 15 mai, une tarification de trois (3) dollars sera en vigueur à la descente de bateaux de la Marina Campi de Salaberry-de-Valleyfield pour tous les plaisanciers non-membres de la Marina qui désirent l'utiliser. Il est à noter que la descente de bateaux du parc Marciel demeurera gratuite étant donné que celle-ci appartient à la Ville de Salaberry-de-Valleyfield.

Cérémonial Cadets de l'armée

Le 42e Cérémonial des Cadets de l'armée de Valleyfield aura lieu vendredi le 14 mai à compter de 19 heures à l'aréna du Cégep.

Age d'Or Grande-Ile

Mardi dernier le 27 avril lors de l'assemblée générale annuelle, a eu lieu l'élection du Conseil Exécutif pour l'année 1993-1994. L'assemblée fut présidée par monsieur Robert St-Michel.

Sont élus: Eliane Poulin, présidente; Valmore De La Ronde, vice-président; François Noël, trésorier; Norma Brupbacher, secrétaire; Hélène Bélisle, administration; Annette Désourdrie, administration et Aline Gagnon, administration.

Age d'Or Coteau-du-Lac

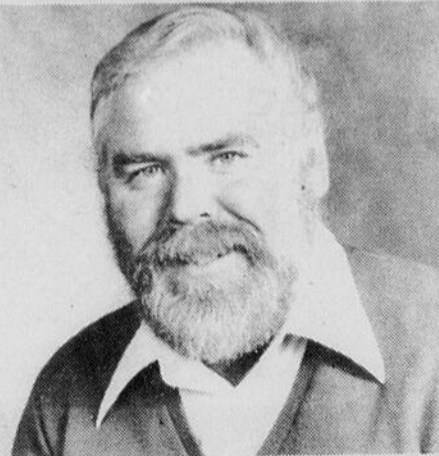
Lors de notre assemblée générale tenue au Pavillon Wilson le 29 avril, les membres du Club de l'Age d'Or de Coteau du Lac ont élu un nouveau comité: monsieur Yves Deguire, président, madame Laura Carrière réélue secrétaire-trésorière, monsieur Jean-Paul Poirier, vice-président, madame Yvonne Delforges et trois nouvelles directrices, madame Jeannette Bradley, madame Jeannine Tessier et madame Marielle Deguire. Félicitations aux nouvelles élues et un merci sincère pour leur dévouement au club à madame Jeanne Denis, monsieur Lucien Daigneault, et monsieur Guy Denis sortant de charge.

Le souper de fermeture aura lieu le 20 mai à 18 heures, au Pavillon Wilson, un cocktail sera servi par le club. Au menu: Suprêmes de poulet servis par le Buffet Simon. Prix 11,00 \$ pour les membres et 13,00 \$ pour les non-membres. Réservations avant le 16 mai auprès de madame Laura Carrière, tél.: 763-2575.

Activités à venir:

Le 11 mai, dernière rencontre de l'année avec souper. Les 17-18 juin, voyage à Québec (complet). Le 2 août, pique-nique (remis au 9 s'il pleut). Le 1er septembre, voyage St-Jean-sur-Richelieu. Le 7 septembre, nous reprenons les activités par une épluchette de blé d'inde. Nous profitons de l'occasion pour vous souhaiter un bel été.

Norma Brupbacher, secrétaire



Décès tragique de Philippe Gagné et Roger Thibeault

Deux citoyens de la région, Philippe Gagné, 46 ans, de Valleyfield et Roger Thibeault, 47 ans, de Grande-Ile, ont perdu la vie dans des circonstances tragiques jeudi vers 14h30 lors d'un accident de la circulation survenu sur la route 40, près de la Montée Lavigne à Rigaud. Les deux hommes ont été happés par un camion dont le chauffeur aurait perdu la maîtrise. M. Gagné s'était rendu à cet endroit afin de remorquer le véhicule en panne de M. Thibeault qui était à l'emploi des Pièces d'autos Juteau de Coteau-du-Lac. Les deux victimes qui sont décédées sur le coup se trouvaient à proximité de la remorqueuse sur l'accotement lorsqu'ils ont été fauchés. L'enquête a été confiée aux policiers de la S.Q. de Vaudreuil. Notons que M. Gagné était un citoyen très impliqué socialement et que M. Thibeault évoluait, entre autres, au sein de la Ligue Récession. (Photos Le Soleil)

NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

373-8747
424-8747

Surveillez votre boîte aux lettres

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

C'EST LA VENTE DÉLÉTÉ

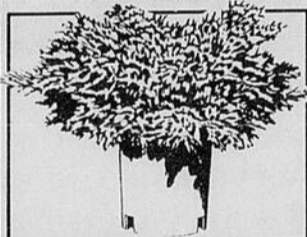
SUPER RABAIS DU MOIS DE MAI

Un beau terrain débute ici...
CRAMER

GENÈVRIER NAIN

Excellent pour les rocailles

40cm
Rég. 19,95\$



\$9.97
Spécial

PRUNIER POURPRE des sables

Son feuillage pourpre donne un excellent contraste

80 cm
Rég. 13,95\$
\$8.37



\$8.37
Spécial

BORDURE 4"X20"

Utilisée pour séparer les plates-bandes

Rég. 8.49\$

\$6.37
Spécial

GÉOTEXTILE

Préviens la pousse de mauvaises herbes tout en laissant pénétrer l'eau (3' x 50')

Rég. 14.49\$

\$9.97
Spécial

PAILLIS DE CÈDRE

sac de 3 pi. cu.
parfait pour conserver l'humidité dans le sol

Rég. 6,89\$

\$4.69
Spécial



OUVERT 7 JOURS/SEMAINE



PÉPINIÈRE CRAMER

Visitez nos 3 succursales dès aujourd'hui

1002 St-Dominique
LES CÈDRES
(autoroute 20, sortie 22)
452-2121

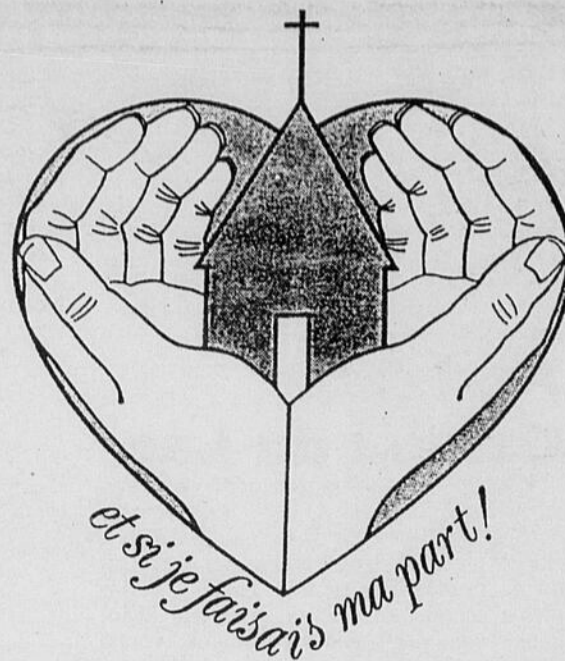
4850, boul. St-Jean,
Pierrefonds
620-9881

1101, boul. Don Quichotte, Île Perrot
453-6323

Et si je
faisais ma part...

**Campagne de la dîme
dans les paroisses**

**MAI
1993**



DIOCÈSE DE VALLEYFIELD

**Région pastorale de
Huntingdon**

POUR QUE MON ÉGLISE SOIT LÀ:

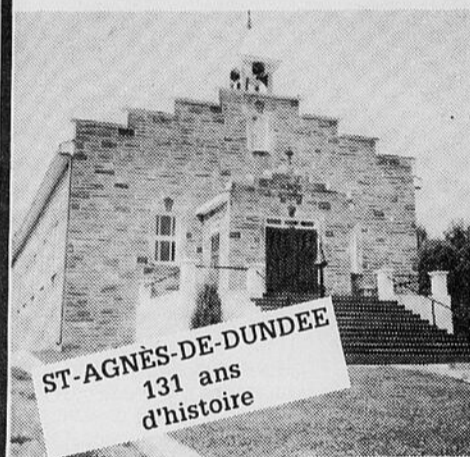
- pour faire baptiser mon enfant
- pour un jeune qui demande le premier pardon et la confirmation
- pour un mariage
- pour un décès dans ma famille

POUR QUE MON ÉGLISE SOIT LÀ:

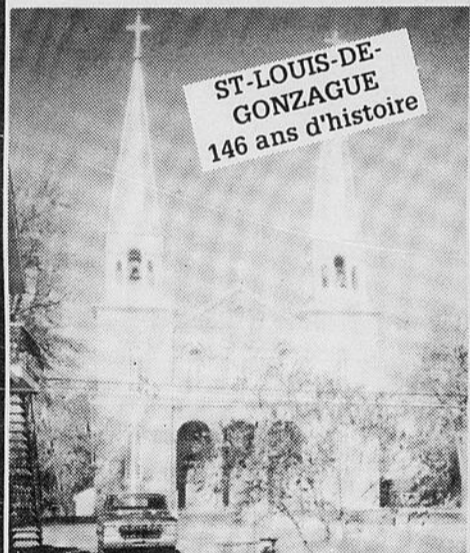
- quand elle a besoin d'entretien
- quand elle a besoin de personnel
- quand elle a besoin de matériel
- quand elle a besoin d'argent

À l'aube de l'an 2000, aurons-nous la même générosité que nos parents et nos grands-parents pour laisser à nos enfants et nos petits-enfants une ÉGLISE bien entretenue et une PASTORALE bien vivante???

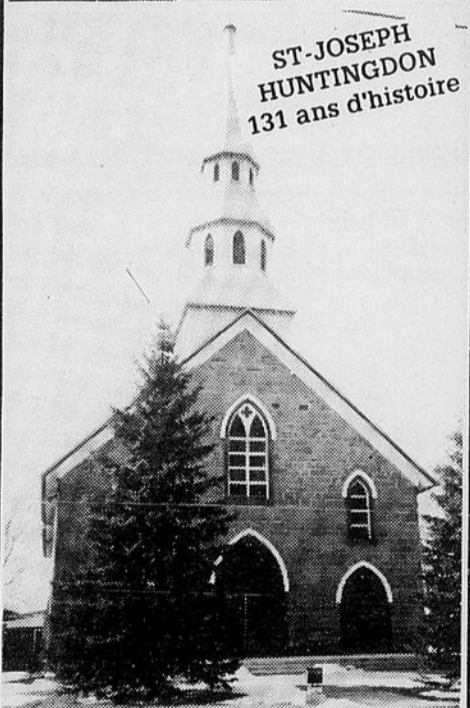
**JE SUIS DE RELIGION
CATHOLIQUE,
JE TROUVE IMPORTANT
DE FAIRE MA PART...**



ST-AGNÈS-DE-DUNDEE
131 ans
d'histoire



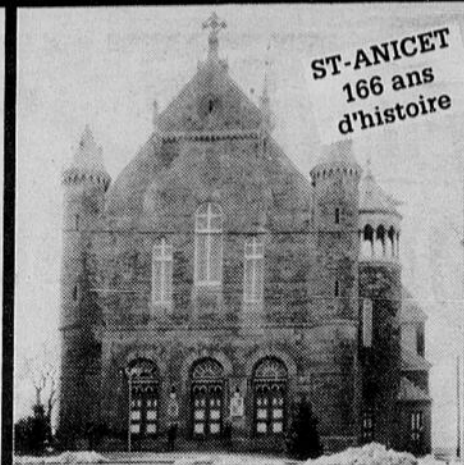
ST-LOUIS-DE-
GONZAGUE
146 ans d'histoire



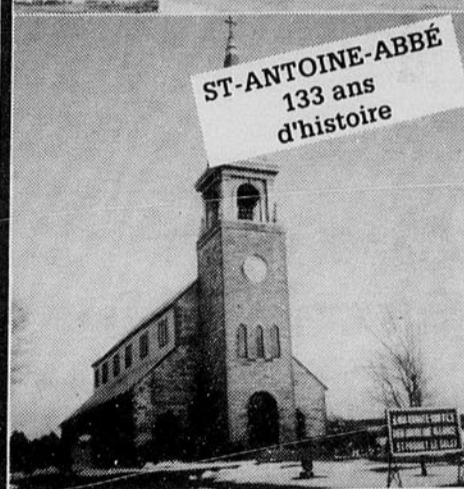
ST-JOSEPH
HUNTINGDON
131 ans d'histoire



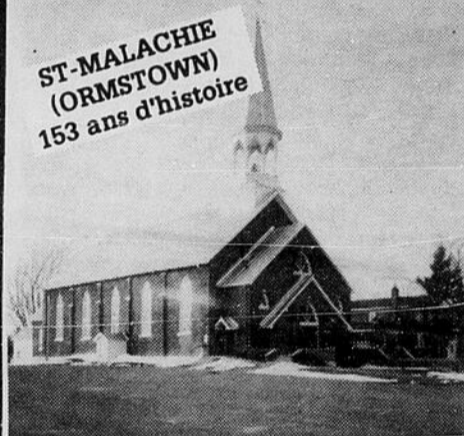
STE-BARBE
111 ans
d'histoire



ST-ANICET
166 ans
d'histoire



ST-ANTOINE-ABBÉ
133 ans
d'histoire



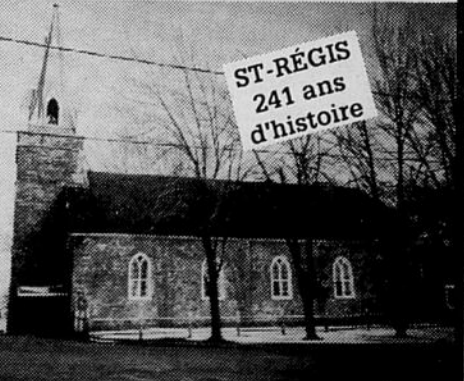
ST-MALACHIE
(ORMSTOWN)
153 ans d'histoire



ST-STANISLAS-KOSTKA
134 ans
d'histoire



ST-PATRICE
(HINCHINBROOKE)
173 ans d'histoire

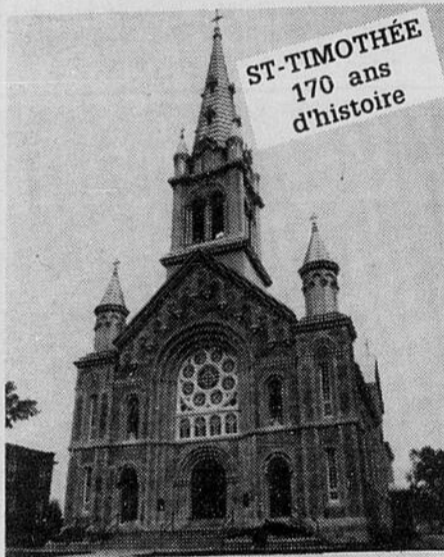
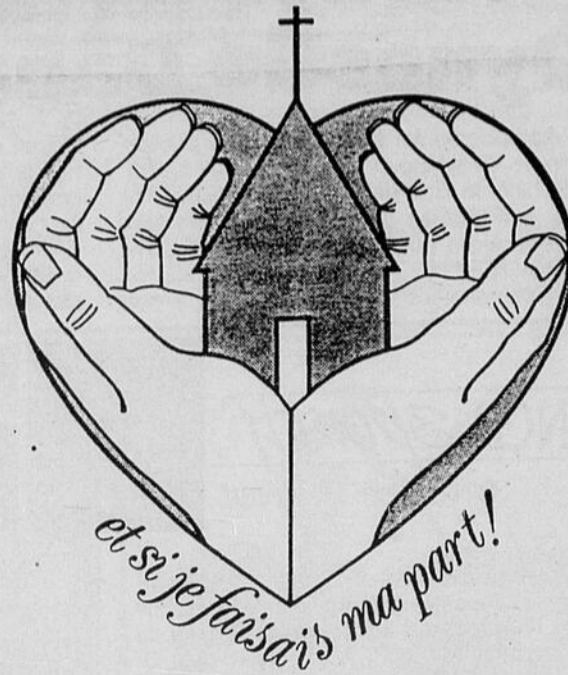


ST-RÉGIS
241 ans
d'histoire

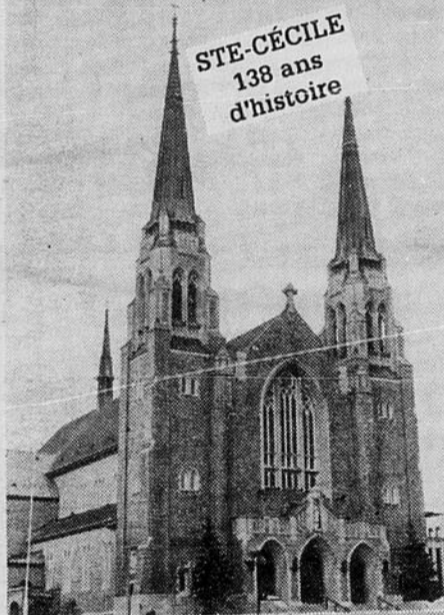
***Et si je
faisais ma part...***

**Campagne de la dîme
dans les paroisses**

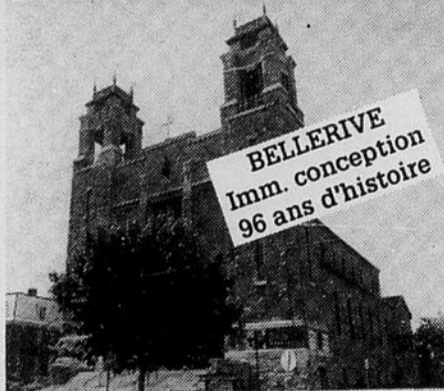
**MAI
1993**



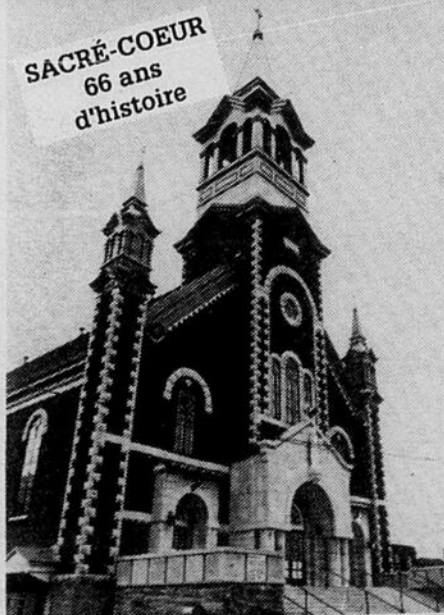
ST-TIMOTHÉE
170 ans
d'histoire



STE-CÉCILE
138 ans
d'histoire



BELLERIVE
Imm. conception
96 ans d'histoire



SACRÉ-COEUR
66 ans
d'histoire

DIOCÈSE DE VALLEYFIELD

**Région pastorale de
Valleyfield**

POUR QUE MON ÉGLISE SOIT LÀ:

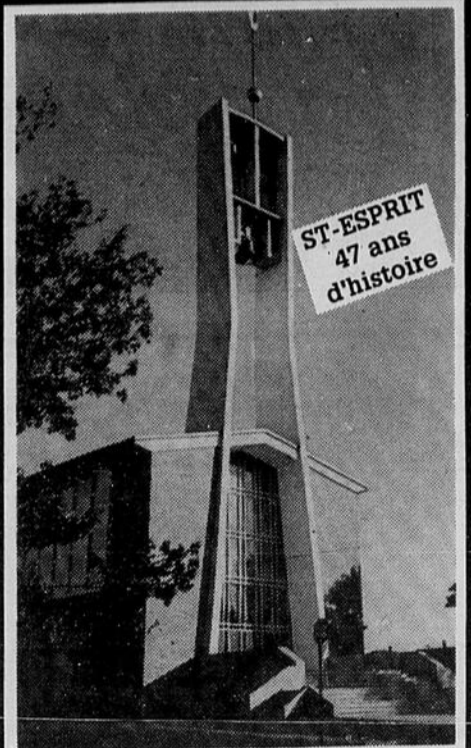
- pour faire baptiser mon enfant
- pour un jeune qui demande le premier pardon et la confirmation
- pour un mariage
- pour un décès dans ma famille

POUR QUE MON ÉGLISE SOIT LÀ:

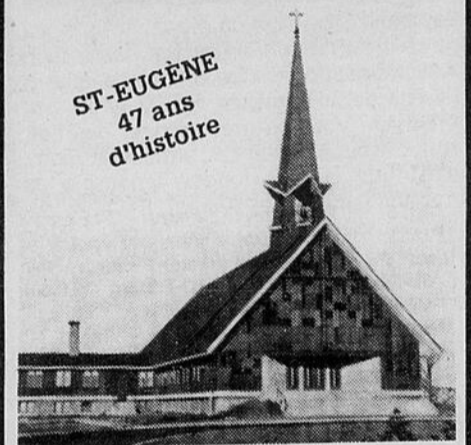
- quand elle a besoin d'entretien
- quand elle a besoin de personnel
- quand elle a besoin de matériel
- quand elle a besoin d'argent

À l'aube de l'an 2000, aurons-nous la même générosité que nos parents et nos grands-parents pour laisser à nos enfants et nos petits-enfants une ÉGLISE bien entretenue et une PASTORALE bien vivante???

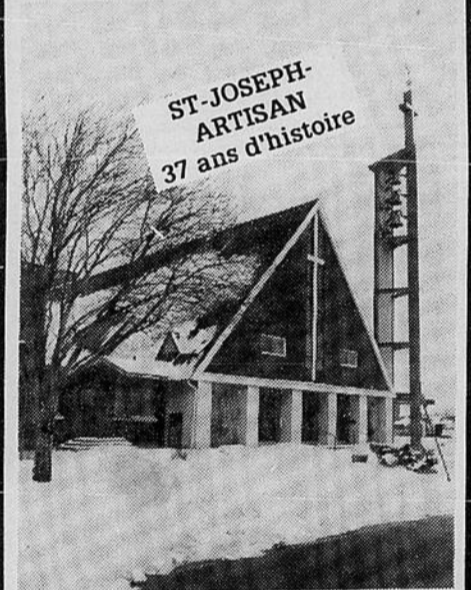
**JE SUIS DE RELIGION
CATHOLIQUE,
JE TROUVE IMPORTANT
DE FAIRE MA PART...**



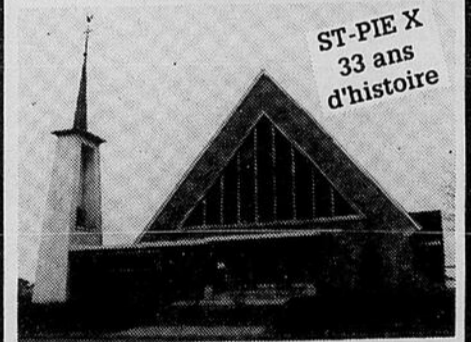
ST-ESPRIT
47 ans
d'histoire



ST-EUGÈNE
47 ans
d'histoire



**ST-JOSEPH-
ARTISAN**
37 ans d'histoire



ST-PIE X
33 ans
d'histoire



ST-AUGUSTIN
31 ans
d'histoire



N.D. SOURIRE
31 ans
d'histoire

NOTRE GUIDE
vacance-été
est arrivé!

Surveillez votre boîte aux lettres

373-8747
424-8747

VOYAGES

Bernard Gendron Inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

Tournoi de golf au profit du Dynastie Danash

La présente est pour informer la population de Valleyfield et la région que le 23 mai prochain au club de golf de St-Anicet, aura lieu une journée de golf "Vegas" dont les profits seront versés à l'équipe du DYNASTIE DANASH.

Comme vous le savez, plus les années

avancent, plus les coûts d'opérations pour un hydroplane ne cessent d'augmenter. Par conséquent, la présence de commanditaires se fait également de plus en plus difficile. C'est donc pour cette raison que cette année nous organisons une journée pour amasser des fonds afin d'alléger les coûts d'opéra-

tions pour l'équipe du DYNASTIE DANASH.

Par le fait même, nous profitons de l'occasion pour t'inviter toi personnellement, administrateur du DANASH à participer à cette journée de golf et participer à la campagne de financement de l'équipe, grâce à ta participation.

Donc votre participation apporterait votre contribution au soutien de l'équipe et soyez assuré que votre participation serait grandement appréciée. Pour toutes informations supplémentaires ou réservation des départs vous pouvez contacter Ahdre "Bill" Major au 377-4390, Réal Lessard 370-1060 ou Gilles Joannette au 377-1397.

Au plaisir de vous voir lors de cette journée, car Gérald et Jean Théorét seront sur place avec le bateau afin de vous recevoir avec plaisir et vous serrez la pince.

Votre 1er choix
Le Soleil BRUNCH Sportif

Avec Pierre Montreuil



Raymond Shank est un organisateur hors-pair. C'est lui qui organise l'exposition Automobiles et Motos qui va se tenir à l'aréna de St-Timothée, les 22 et 23 mai prochain. Vous pourrez admirer des hot-rod, classique, street car, antique et moto, ainsi que la plus longue limousine au Canada (Limousines Aladin). Il y aura des invités spéciaux tel: Tex Lecor, Sylvain Giguère, Joelle Bizier et plusieurs autres invités surprises. Les profits seront versés à l'hôpital Ste-Justine.

Le tournoi de golf annuel du Café des Deux Pains aura lieu dimanche le 30 mai prochain. C'est pour eux un très bon moyen de financement, jusqu'à présent ce tournoi a permis de remettre plus de 15,000\$ dollars à cet organisme. Le principal organisateur Edouard Boyer vous invite à participer. Appelez-le au 373-0419 ou 373-3748.



**VOUS AVEZ UN POTIN
POUR LE BRUNCH SPORTIF?**

Demandez Pierre:
téléphone: 373-8555
Fax: 373-8666

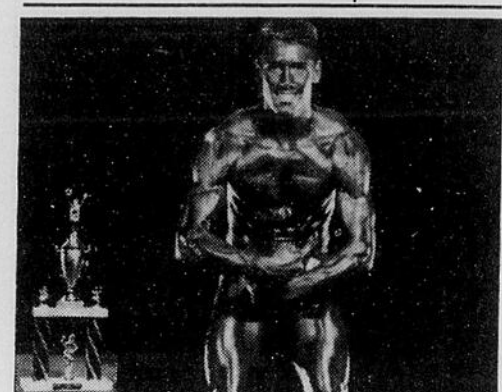
Tous les vendredis soirs, du 14 mai au 18 juin, l'animateur Stéphane Beaulac anime la finale régionale (secteur Valleyfield) du concours Maillots '94 au resto-pub O-Toole de St-Zotique. Animateur du retour à la maison à CKOD 137 depuis plus de 2 ans, Stéphane prévoit de chaudes soirées en perspective. Rappelons que "la voix la plus radiophonique au Canada" collaborait au Journal Le Soleil, l'hiver dernier, en rédigeant une chronique hebdomadaire sur les Voltigeurs de Valleyfield.

Éric Labelle, pilote du bateau de course Do-It dans la classe 5 litres remercie tous ceux qui ont contribué aux succès de son Lave-O-Thon. Malgré la température plus de 130 voitures ont pu être lavées. Merci au Marché aux Puces, à Canadian Tire, à la Municipalité de la Grande-Ile et à Fleuriste Michel Louvain. Merci à tous les bénévoles ainsi qu'au 130 automobilistes qui contribuent à ce que l'équipe Do-It soit toujours dans la lutte pour la saison prochaine.



Eh oui, ça y est, les clubs de golf St-Anicet et Port Lewis sont maintenant ouverts. Nul doute que le plus heureux de cette nouvelle est le pro de l'endroit René Lefebvre. René est un bonhomme fort sympathique et toujours souriant. Si vous désirez prendre des cours de golf c'est le candidat idéal. Informez-vous au 264-3511.

Félicitations à mon ami Patrick Haworth qui pilote son embarcation Export A de classe 2.5 litres en champion. Dès sa première fin de semaine, il a établi un nouveau record. De quoi faire plaisir à son paternel Warren.



**Une troisième place pour
Stéphane Allen**

Stéphane Allen de Valleyfield a remporté récemment une troisième place lors d'un concours de culturisme qui réunissait 25 participants au Collège de Saint-Jean. Stéphane, âgé de 20 ans, compétitionnait dans la catégorie des poids lourds junior. Il s'entraîne régulièrement au Studio Sport-Action de la P'laza K-Mart. Il remercie son entraîneur Tony Fiardi ainsi que ses accompagnateurs Sylvain Paquette et Charles Laberge. (Photo Le Soleil)

Monsieur Jacques Rathé et son personnel vous invitent les samedi 15 mai et dimanche 16 mai de 9h à 17h

Chez Aubin & St-Pierre
à La Présentation
sortie 123 aut. 20

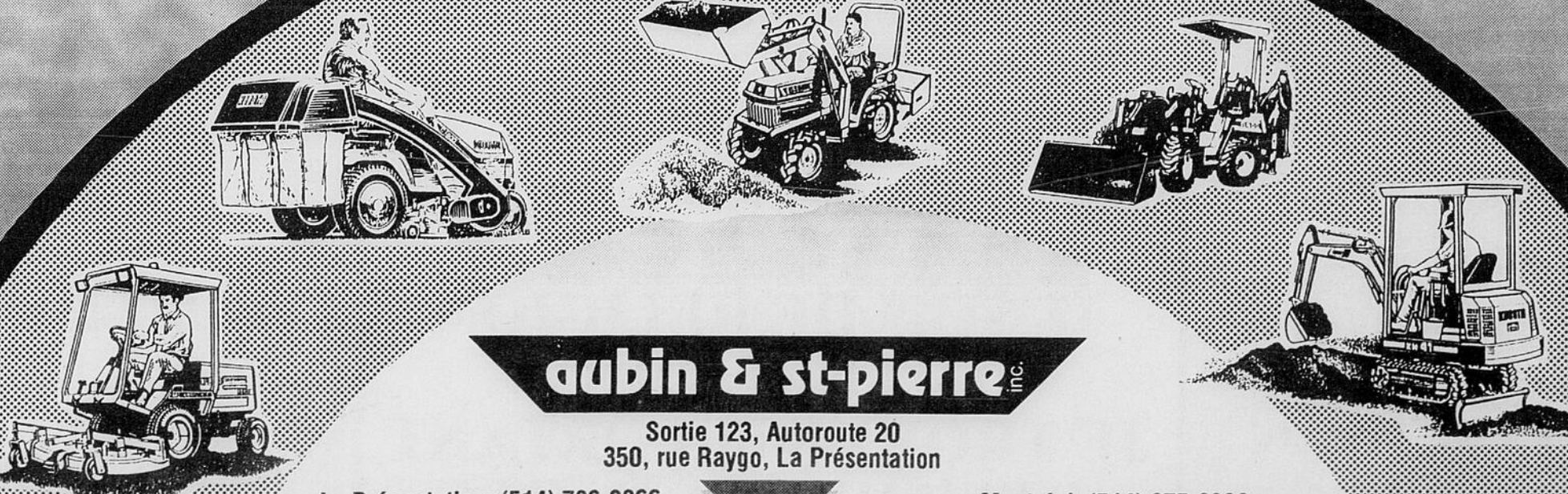
**BBQ et
rafraîchissements
vous seront servis
entre 11h et 14h**

Kubota
aubin & st-pierre inc.

**LES EXCELLENTS PRODUITS
Kubota®
SERONT DISPONIBLES POUR
ESSAIS ET DÉMONSTRATIONS**

**Venez voir nos spéciaux
du printemps et profitez
de nos taux de financement
exceptionnels**

0% 24 mois
3,9% 36 mois
5,9% 48 mois
6.4% 60 mois



aubin & st-pierre inc.

Sortie 123, Autoroute 20
350, rue Raygo, La Présentation

La Présentation: (514) 796-2966
Saint-Hyacinthe: (514) 778-6013

Montréal: (514) 875-3988
Fax: (514) 796-3011

Badminton junior 1992-93

Le "Club de Badminton Campi Volant Junior" vient de terminer sa deuxième année sur la scène provinciale. 24 athlètes ont participé à 5 tournois provinciaux. De ce groupe, 18 ont réussi à accumuler 1000 points et plus au cours de la saison. Ces joueurs ont obtenu un laissez-passer pour le "Championnat Provincial 1992-93" qui a eu lieu les 19-20-21 mars dernier, à St-Eustache. Ce tournoi est le plus important après les "Jeux du Québec", car il regroupe les meilleurs joueurs juniors au Québec. Voici les résultats des joueurs les plus performants de ces 6 tournois.

Pee Wee
Étienne Plamondon: Médaille de bronze en double à St-Eustache.

Benjamin
Nathalie Deschambault: Finaliste en double à Laval et à Joliette; Médaille de bronze en double à St-Eustache; 1/2 finaliste en simple à Buckingham et à St-Jean-Sur-Richelieu; Médaille de bronze en simple à St-Eustache. Sophie Joubarne: Finaliste en double à Joliette; Médaille de bronze en double à St-Eustache; 1/4 finale en simple à Joliette et à St-Eustache; 1/2 finaliste en mixte à St-Jean-Sur-Richelieu.

Chloé Ladouceur: Finaliste en double à Laval. Nikolas Blanchette: 1/2 finaliste en mixte à St-Jean-Sur-Richelieu.

Cadet
Djuna Pomminville, Isabelle Faille, Le Tan Vuu: 1/4 finalistes en simple à Joliette.

Classement final au Provinciaux
Voici les meilleurs résultats par rapport au nombre de joueurs classés:

Benjamin:
Nathalie Deschambault 7e, Sophie Joubarne 11e sur 62 filles. Nikolas Blanchette 44e, Luc Trotter 61e sur 123 garçons.

Cadet:
Djuna Pomminville 25e, Isabelle Faille 28e, Le Tan Vuu 31e sur 103 filles. Claude Chalifour 67e sur 240 garçons.

Remise des prix 1992-93
Le 22 avril 1993, à l'école Edgar-Hébert, le club a remis différents prix aux athlètes pour souligner leur excellente performance au cours de la dernière saison. Plus de 400 \$

- en prix ont été distribués. Voici les résultats:
- 1) Meilleur esprit sportif: Jean-Christian Prémont
 - 2) Meilleur athlète masculin: Thuan Van
 - 3) Meilleur athlète féminin: Djuna Pomminville
 - 4) Jouer le plus amélioré: Thuan Van
 - 5) Meilleur effort personnel: Le Tan Vuu
 - 6) Joueuse par excellence au Provincial: Nathalie Deschambault
 - 7) Coéquipière par excellence: Le Tan Vuu et Isabelle Faille
 - 8) Recrue par excellence: Sophie Joubarne.

Plus de 40 jeunes ont participé aux activités du "Club de Badminton Campi Volant Junior" en 1992-93. Depuis son existence, en 1989, plusieurs dossiers se sont concrétisés: 1) La création d'un club civil dont les athlètes proviennent de Valleyfield, Grande-Ile, St-Timothée, Melocheville et Soulanges. 2) Le réseau de recrutement scolaire en vue de sélectionner les meilleurs espoirs disponibles. 3) Avec la collaboration de "Badminton Québec" et du "Service Régional des Loisirs", la



Les représentants du Sud-Ouest en badminton ont réussi à se classer 11e sur 19 régions lors des Jeux du Québec disputés à Baie Comeau. La meilleure performance à vie depuis la création de cet événement. Dans l'ordre, Réal Labelle, entraîneur, Isabelle Faille, Le Tan Vuu, Djuna Pomminville, Eric Massé, Claude Chalifour, Thuan Van et UStéphane Lavoie, entraîneur. (Photo Le Soleil)

création d'une démonstration dans plusieurs écoles de la région pour créer un plus grand intérêt chez les jeunes et les intéresser à pratiquer ce sport.

Campi Volant Junior est le plus gros, le mieux représenté et le plus talentueux de la région du Sud-Ouest. A chaque saison qui se termine, se veut être la meilleure. Pour la première fois de son histoire, le club aura des

joueurs établis "Favoris" au niveau provincial dès l'ouverture de la prochaine saison. La progression sera considérable en 1993-94. C'est dans un avenir rapproché que des athlètes représenteront la région au niveau canadien. Félicitations à tous les athlètes et merci à nos commanditaires, parents et amis de nous avoir supporté!

Réal Labelle



Au bénéfice de la Fondation du Centre hospitalier de Valleyfield et du Club Junior Optival

Lorsqu'on parle de grand rassemblement de vélo, nous pensons en priorité: sécurité des cyclistes.

Le comité organisateur ne veut rien laisser au hasard et veut assurer la sécurité de tous.

Valleyfield et la région seront transformées en grande fête du vélo où nos cyclistes seront les maîtres sur les routes des circuits avec la collaboration des conducteurs des véhicules motorisés. Il est à noter que plusieurs rues seront fermées pour cette occasion. Lors d'un prochain communiqué, nous vous informerons des voies qui seront fermées pour l'activité.

Le succès sera assuré par deux cents (200) bénévoles qui seront affectés à des parcours qui permettront une meilleure intervention dans le cas de bris mécaniques ou de chutes accidentelles.

Des services similaires seront offerts à la ligne de départ, d'arrivée et aux postes d'arrêts.

Bref, la sécurité de tous les cyclistes et bénévoles sera une priorité. À ne pas oublier la présence si importante des policiers, médecins, ambulanciers, secouristes en vélo et à pied.

"La Vélo-Fête" sera en première et sera présentée sous le signe de la prévention et de la sécurité.

Dimanche le 27 juin 1993 à la Polyvalente Baie St-François.
Coût: 14 ans et moins 6.00\$
Adultes 9.00\$

Lieu d'inscription: Dès maintenant, au comptoir du restaurant Mc Donald de Valleyfield ou par la poste au bureau de la Fondation du Centre Hospitalier de Valleyfield, 150 rue Saint-Thomas, Valleyfield, J6T 6C1. (514) 377-3667.

Date limite d'inscription: Vendredi, le 11 juin 1993

Si vous désirez offrir vos services comme bénévole, veuillez communiquer avec Sylvain Marleau à la Fondation du C.H.V. au (514) 377-3667.

A la prochaine,
Merci aux commanditaires suivants:
Beaulieu, Coutu, Bélanger et Ass.
Belpom
Canadian Tire

Robert Rozon
Responsable de la sécurité et des premiers soins.

Ligue de balle Grandiloise Claude Allarie a aidé sa cause

Le lanceur Claude Allarie a accordé 3 points et il a aidé sa cause au bâton avec 3 points produits et les J.R. Mécanique ont doublé Carrière/Lemieux, 6-3. J.R. Mécanique inscrit un 1er point en 1ère sur un simple de Jacques Bouchard. En 2e, un simple opportun de 2 points de Claude Allarie et un ballon-sacrifice de Luc Boivin porte l'avance des siens à 4-0. En 3e, J.R. Mécanique ajoute un point sur une erreur. En 6e, Luc Poirier amorce la manche avec un triple. Il marquera sur le ballon-sacrifice de Claude Allarie. En fin de 6e, un solide double de 2 points de Michel Lemieux réduit l'écart à 6-2. En fin de 7e, Carrière/Lemieux menace. Après le simple productif de Luc Lefebvre et les buts remplis avec 1 seul retrait, la balle à double jeu, le meilleur ami du lanceur, met un terme à la partie.

Eric Blanchette a produit 3 points et son coéquipier Claude Lepage a réussi son 1er

circuit de la saison et les Pro-Tech/Groupe Mutuel ont humilié les Patriotes, 11-4. Les 2 équipes ont tardé à se mettre en marche. En 3e, un double-vol et un simple de Pierre Bouchard procure une avance de 2-0 aux Patriotes. En 4e, les Pro-Tech créent l'égalité. En 6e, les Pro-Tech éclatent avec 4 points, incluant un double de 2 points d'Eric Blanchette. En 7e, les Pro-Tech envoient 10 frappeurs à la plaque pour inscrire 5 autres points, dont 2 non-mérités. En fin de 7e, Daniel Sabourin a produit les 2 derniers points des Patriotes avec un double.

Mardi dernier, Montpetit a gagné par défaut 1-0 sur les McComber. Les McComber croyaient que la rencontre débutait à 18h30 au lieu de 18h15. Rappelons que les joutes disputées les mardis débuteront à 18h15. 2 parties auront lieu les mercredis. La 1ère joute débutera à 18h30 et la 2e partie s'amorcera à 20h30.

Du 24 juin au 4 juillet Tournoi provincial de baseball

Il me fait plaisir de vous inviter à la deuxième édition du tournoi de baseball G.I.S.T. Ce tournoi regroupera 48 équipes réparties dans les catégories Bantam et Pee-wee des classes A et B. Les parties seront principalement jouées sur les 3 terrains suivants: Charpentier, Grandillois et Léo Lemay I.

De plus, dans le cadre de ce tournoi, il y aura une partie bénéfique qui opposera les 4 chevaliers aux personnalités régionales qui aura lieu le vendredi 25 juin à 19 h au parc Charpentier.

Ce tournoi sera supervisé par un comité fort dynamique dont je vous fais la nomenclature et leur tâche au sein du comité:

Président: Sylvain McSween; Secrétaire-trésorier: Jean-Pierre Tessier; Registration - accueil: Gaétan Forget; Bénévole - récompense: Marc-André Gouin; Arbitre - marqueur: André Bougie; Cédule - inscription: Marc Rémillard; Promotion: Jean-Claude Rolland; Restauration: Mario Vincent; Installation: Luc Richer; Directeur - gérant - prêt: Gérard Robert; Commissaire des terrains et publicité: Richard Perreault. **Richard Perreault**

K-mart
MAINTENANT!
Deux 10x13!

LE PRIX INCLUT UN DÉPÔT DE 25\$ payables au moment de la séance 25\$ supplémentaire par sujet additionnel, payables au moment de la séance aussi. Nous avons le choix des poses annoncées et vous avez le choix du décor. Nous acceptons vos accessoires favoris MAINTENANT! AUCUN NOMBRE LIMITE DE COLLECTIONS ANNONCÉES PAR FAMILLE - mais un seul ensemble en solde par sujet. Jusqu'à 5 poses additionnelles sans aucune obligation d'achat de la collection de portraits. Grands formats approximatifs des portraits.

C'est la Meilleure Ensemble Qui Soit!



30 Portraits Souvenirs 30 Portraits Format Portefeuille

Dépêchez-Vous! Ne ratez pas cette offre EN PLUS SPECIALE!

CE STUDIO K-MART EST OUVERT EN PERMANENCE:
Mardi et mercredi: 9h à 13h; 14h à 17h; Jeudi et vendredi: 10h à 14h; 15h à 19h
Samedi: 9h à 13h; 14h à 16h
VALLEYFIELD (K-mart Plaza, Mgr Langlois Blvd.)

RENSEIGNEMENTS:
371-5121 - 371-3144

La ligue de soccer senior du Suroît est née

Bonne nouvelle, pour les joueurs (euses) de niveau intermédiaire de la région du Suroît: En effet, les camps d'entraînement du 1er mai (à l'École Jonathan) et du 8 mai (à l'École Hébert) ont été un succès.

Résultat: 4 équipes de niveau intermédiaire sont en voie de se former. L'ensemble des éléments pour organiser la saison été 93 sont tranquillement mais sûrement mis en place. La saison devrait commencer aux alentours du 24 mai.

Un conseil d'administration a été mis sur pied lors de l'Assemblée générale du 5 avril 1993, au Club Touriste de Valleyfield. Depuis ce temps des personnes travaillent à coordonner les inscriptions, l'achat d'équipement, la location de terrains à la Ville et ainsi de suite.

Pour les personnes intéressées à s'inscrire

tardivement une occasion leur est donnée samedi le 15 mai 93 de 17h00 à 19h00 au gymnase de la Polyvalente Baie St-François. Entre temps il est toujours possible de prendre arrangement pour s'inscrire en appelant au 371-8845.

Pour ce qui est du Soccer de niveau créatif novice, des arrangements entre les Associations de Soccer de la région du Sud-Ouest sont en train de se faire afin de regrouper l'ensemble des joueurs (euses). Pour information vous pouvez procéder comme ci-haut mentionné.

Bienvenue à tous, venez au plutôt vous inscrire!

Jean-François Morin, vice-président et directeur du Soccer Senior à l'Association Régionale du Soccer du Sud-Ouest.



La ligue de soccer senior du Suroît a vu le jour et les responsables sont plus qu'enthousiastes. (Photo Le Soleil)

Baseball mineur G.I.S.T.

À l'aube d'une nouvelle saison de baseball, il me fait plaisir de vous présenter le conseil d'administration et leurs tâches: Président: Marc-André Gouin, de plus vice-président régional; Vice-président (céduliers-terrains): Serge Leduc; Secrétaire-trésorier: Jean-Pierre Tessier; Régistrateur: Johane Gouin, de plus régistrateur régionale; Directeur (local): Jean-Pierre Desrochers; Directeur (équipement): Réjean Laurin; Directeur (commanditaire): Réal Léger; Directeur (arbitre, marqueur, soirée spéciale): Lucie Riendeau;

Directeur (catégorie Novice-Atome): Jacques Martel; Directeur (bénévoles - toutes catégories): Luc Richer; Directeur (entraîneur - publicité): Sylvain McSween; Directeur (publicité - entraîneur): Richard Perreault.

Espérant vous voir en grand nombre et dans les semaines à venir, je vous ferai part des endroits où nos "baseballeurs" seront heureux de vous montrer leurs talents.

Bonne saison de baseball à tous!

Le publiciste, Richard Perreault


Rallye automobile

Dans le cadre de sa 31ème édition, le Club de Rallye Automobile de Valleyfield vous invite à participer encore une fois cette année à un rallye.

Le départ se fera à l'Auberge Salaberry de Valleyfield à 9h30. Le coût du billet est de 15.00 \$, comprenant un souper spaghetti au "Restaurant Pub O'Toole" à Saint-Zotique à 18h30 suivie d'une soirée avec remise de trophées.

Le rallye se tiendra dimanche le 23 mai durant la longue fin de semaine de la Fête de la Reine. Il est à noter que tous les profits de cette édition iront aux enfants de l'Hôpital Sainte-Justine.

Ce rallye s'adresse à toute la population donc nous vous attendons en grand nombre. Pour réservation ou information appelez du lundi au vendredi après 17h30, Patrick 371-0924.



Claude Gendreau, D.A.C.
Acuponcteur

- Acuponcture (avec ou sans aiguilles)
- Enfants et adultes

Centre Professionnel du Hâvre
523 boul. du Hâvre Valleyfield 371-6755

MARIO GERMAIN
Consultant en hypnose
TEL: 3 71-6755

Membre Fédération praticien, praticienne en hypnose du Québec

Je peux vous aider à puiser en vous la force de changer vos comportements tel que: Insomnie, blocage sexuel, perte de poids, phobies, Acceptation du deuil et divorce etc...

TELEPHONEZ-MOI AFIN DE VOIR SI JE PEUX VOUS AIDER.

CENTRE PROFESSIONNEL DU HAVRE
523, boul. du Havre, Valleyfield

Cours de réanimation cardio-respiratoire

Pour apprendre quoi faire si quelqu'un s'étouffe, a un arrêt respiratoire ou cardiaque.

En groupe ou à votre domicile **377-1317**



DR. ROBERT BOULÉ, O.D.
OPTOMÉTRISTE

- Examen de la vue
- Lunetterie
- Verre de contact
- Vision des enfants

2 rue Ste-Cécile Valleyfield **371-0141**
373-8851



Raymond Duchesne, m.d., F.R.C.S. (C), D.A.B.O. (USA)
Médecin ophtalmologiste

Chirurgie de la myopie et de l'astigmatisme
Laser Excimer

Polyclinique médicale Concorde
300 est, boul. de la Concorde
Duvernay, Laval H7G 2E6

Tél: 667-5310

Tennis Grande-Ile

Le terrain de tennis sera officiellement ouvert le 17 mai 1993. Pour jouer au tennis à Grande-Ile, toute personne doit présenter une preuve de résidence (permis de conduire, compte de taxes, bail, etc.) pour se procurer une carte d'accès au terrain. Cette carte, vendue au coût de 10.00 \$, est numérotée et accompagnée d'un jeton (même numéro) à attacher au soulier. Chaque famille doit acheter une clé pour accéder au terrain de tennis, au coût de 1,50 \$ (remplacement de clé perdue ou volée, 10,00 \$). Tous les joueurs devront se conformer au mode de fonctionnement et aux règlements suivants:

- 1) Toute personne désirant jouer au tennis doit réserver au court en composant le numéro de téléphone du terrain de tennis (377-3580) et ce, 24 heures à l'avance seulement. Les réservations doivent se faire entre 17h30 et 21h30 du lundi au vendredi et de 9h00 à 21h00 les samedis et les dimanches.
- 2) Personne ne peut réserver plus d'une heure à la fois.
- 3) Un non-résident peut jouer s'il débourse 5.00 \$/l'heure. Il doit être accompagné d'un résident possédant sa carte d'accès et doit se conformer aux règlements en vigueur au terrain.
- 4) En cas de pluie, toutes les réservations

sont annulées et les joueurs doivent réserver à nouveau.

5) Toute personne se présentant au terrain sans avoir réservé, peut jouer si l'horaire le permet.

6) Après 18h30, les joueurs âgés de moins de 16 ans doivent être accompagnés d'un adulte pour jouer sur les terrains.

7) En tout temps, les personnes doivent pouvoir présenter leur carte d'accès (ou jeton).

8) Une tenue vestimentaire pour la pratique de ce sport est de mise: soulier de tennis obligatoire (qui ne marquent pas). Le port du chandail est aussi obligatoire en tout temps.

9) Par mesure de sécurité, aucun enfant en bas âge n'est admis sur les courts de tennis durant le déroulement des parties des parents ou d'autres personnes.

Deux étudiants sont engagé(e)s pour assurer la surveillance et prendre les réservations, aux heures mentionnées dans le règlement numéro 1. Les cartes d'accès au terrain, les jetons et les clés seront en vente au bureau des loisirs de la mairie (1155, boul. Mgr Langlois), à compter du mardi 11 mai, tous les jours entre 8h30 et 12h00 et 13h00 à 16h30. De plus, il y aura une période de vente le jeudi 13 mai de 17h00 à 19h30.

Cours de tennis à Grande-Ile

La municipalité, en collaboration avec le Club Optimiste de Grande-Ile, offrira des cours de tennis aux jeunes (10 à 16 ans) et aux adultes (17 ans et plus). Les cours seront dispensés par un professeur qualifié.

Il s'agit d'un programme de 15 heures (15 leçons de 1 heure) pour les débutants, au coût minime de 10.00 \$. Les intermédiaires profiteront de 30 heures de cours (20 leçons de 1 heure et demie) pour 15.00 \$.

Ce programme de formation s'adressant autant aux enfants qu'aux adultes, les horaires seront variables. Nous suggérons que les enfants puissent suivre leurs cours le jour. Pour les adultes, il sera possible d'avoir un horaire de jour ou de soir.

Il y aura une journée d'inscription le 12 juin prochain. D'ici là, les personnes intéressées peuvent communiquer au bureau des loisirs au 377-4481.

Notre-Dame du Sourire

Vous faites partie de la communauté chrétienne de Notre-Dame du Sourire.

Vous voulez souligner votre anniversaire de mariage (5 ans, 10, 15, ...).

Une messe sera célébrée le 6 juin à l'Église de Notre-Dame du Sourire à 10h30 suivie d'un brunch à 12h00.

Pour informations et billets, veuillez vous adresser aux numéros suivants: 373-9638, 377-9426, 371-1049.



Les membres de l'exécutif du Club de tennis de Valleyfield sont Louise Goulet, Jacqueline St-Onge, France Cyrenne, Josée Boyer, Yannick Riendeau et au premier plan Yves Gosselin, Luc Gauthier, Claude Tétrault et Jacques Billette. (Photo Le Soleil Jacques Smith)

TOURNOI DE GOLF
O.V.P.A.C.
MERCREDI LE 2 JUIN '93

CLUB DE GOLF ST-ANICET
690, route 132, St-anicet
PRIX DU BILLET: 50\$

Golf: 25\$ Souper: 25\$
Pour information: 371-5400



MARIO FAUBERT
Président d'honneur



Souper-théâtre

Souper-théâtre au Théâtre de Pointe-au-Chêne le 14 juillet en collaboration avec Voyages Lapointe. Au programme: "Des années folles à nos jours", danses et chansons d'époque. Souper, théâtre et transport: 50 \$. Départ de Valleyfield à 16 heures. Pour informations, Noella Rhéaume au 371-7565.

Vente de débarras

Il y aura vente de débarras mercredi le 12 mai de 13 à 15 heures au sous-sol de l'église anglicane, 33, rue Gault à Valleyfield. Bienvenue à tous.

Rose-Croix

L'Ancien et Mystique Ordre de la Rose-Croix (A.M.O.R.C.) mouvement philosophique et traditionnel mondial, annonce une session d'information sur l'A.M.O.R.C., le mercredi 19 mai 1993 à 20h00 au 57, rue Dufferin à Valleyfield. Présentation audio-visuelle. Entrée libre. Pour informations, on peut aussi écrire à A.M.O.R.C., C.P. 191, Valleyfield ou au Château d'Omonville, Le Tremblay, 27110, Le Neubourg, France et demander la brochure "La maîtrise de la vie".

Shaklee

SPECIAL DU MOIS
• ail • sac thérapeutique
chaud ou froid

SOUVENIR
VITA-BAR
CARAMÈLES

SUPPLÉMENT ALIMENTAIRE
PROTÉINES, VITAMINES
VITA-BAR, HERBES-FIBRES
BETA-CAROTÈNE,
A.G.L., ETC.

D. Beaudoin 373-8365 -
G. Primeau 377-1403 C. Randall 265-3619 -
C. Legault 371-9782 - C. Deniger 371-8215

Soirée d'information: Mercredi, 2 juin 93
Au sous-sol du Presbytère St-Eugène



La
Décoration...
pour un
style de vie

par:
Ginette
Patenaude

PLANTES ET ARBUSTES

Quelles soient grandes ou petites, fleuries ou aux palmes exotiques, elles ajoutent une nouvelle dimension à l'espace et apportent une fraîcheur et une vitalité sans rapport avec le prix. Un espace vide dans une pièce peut toujours être comblé et amélioré par une plante. On peut équilibrer, animer et adoucir les lignes géométriques d'un meuble par la masse du feuillage d'une plante.

Il vaut généralement mieux regrouper les petites et les moyennes plantes, au moins par deux ou trois. Vous obtiendrez un bel effet en rassemblant plusieurs plantes de la même sorte, mais de taille différente, ou en plaçant une espèce basse et touffue au pied d'un haut feuillage léger.

Les grandes plantes et les arbres en pot forment des cloisons légères et aérées. Elles divisent joliment salle à manger et salon. Même un sous-sol ou toutes pièces sombres et dépourvues de la clarté du jour ont droit à la verdure. Placez donc, un grand nombre de plantes devant un miroir et grâce à l'utilisation judicieuse de lampes et d'ampoules, vous obtiendrez un effet spectaculaire et une fraîcheur bienvenue.

La réussite ne dépend pas uniquement de l'agencement. Un entretien régulier s'impose pour garder l'effet à son maximum.

*Haute Gamme
Décor inc.*

Consultants en aménagement intérieur
Atelier de meubles sur mesure

1525, Boul. Mgr Langlois (514) 377-4672
Grande-Ile, Qué. J6S 1C2 Ginette Patenaude, prop.

Dr André Besner, O.D.

OPTOMÉTRISTE
EXAMEN DE LA VUE
VERRE DE CONTACT
RÉÉDUCATION VISUELLE

2 Ste-Cécile
Valleyfield **373-8851**

140, 23e Avenue
St-Zotique **267-9177**

Action Centre
BÉNÉVOLE

Quelqu'un a besoin de vous, serez-vous là?

Quand il fait beau, on sort!


Et c'est encore plus vrai quand on parle des personnes âgées. Dans ce contexte, le Centre d'action bénévole de Valleyfield a régulièrement besoin de l'implication bénévole de nos citoyens.

Quelques heures/semaine pour accompagner une personne âgée à son rendez-vous médical ou encore pour faire ses commissions de la semaine. (Nous remboursons l'essence)

Un petit geste bénévole pour bâtir un monde plus accessible.

Vive le printemps.

Contactez-moi!
Lisette Poisson
Coordonnatrice
Centre d'Action Bénévole Valleyfield



**JEAN-PIERRE
CHATIGNY, C.G.A.,
C.I.P.
SYNDIC DE
FAILLITE
VOUS INFORME**

**LA NOUVELLE LOI SUR LA FAILLITE
ET L'INSOLVABILITÉ ET LES
RÉCLAMATIONS DE LA COURONNE**

Dans une chronique antérieure, nous avons vu que la nouvelle Loi sur la faillite et l'insolvabilité pose comme principe général que toutes les réclamations de la Couronne, y compris ses réclamations garanties, prennent rang comme créances ordinaires.

Nous avons également vu qu'il y avait 5 exceptions à ce principe. Nous verrons aujourd'hui deux des exceptions regroupées dans les garanties dites de droit commun et dans les garanties créées par voie législative.

Les garanties de droit commun peuvent être définies comme étant celles que toute personne ou corporation peut acquérir, y compris la Couronne. Dans cette catégorie on retrouvera les hypothèques, les nantissements, les cessions de créances en garantie et autres sûretés dont toute personne et non seulement la Couronne peut se prévaloir. Ainsi si la Couronne vend un immeuble, le solde de prix de vente, garanti par hypothèque conventionnelle et par privilège de vendeur, constituera une réclamation garantie au cas de faillite de l'acheteur.

Quant aux garanties créées par voie législative, il s'agit ici de garanties accordées à la Couronne dans diverses lois, visant à assurer le remboursement des créances qu'elle détient contre ses débiteurs.

L'hypothèque légale est l'exemple le plus connu de ce type de sûreté créée par voie législative.

Il faut noter cependant que ces garanties créées par la Loi dans le seul but de protéger les réclamations de la Couronne, tant fédérale que provinciale, ne seront valides dans le cadre d'une faillite que si elles ont été enregistrées avant la date de la faillite.

Quant à l'opposabilité aux tiers, ces garanties prendront rang après toute autre garantie détenue par des tiers valablement enregistrée avant l'enregistrement de la garantie de la Couronne.

**J.-P. Chatigny & Associés Inc.
Syndic**


J.P. Chatigny et Associés Inc.

SYNDIC DE FAILLITE/TRUSTEE IN BANKRUPTCY

J.P. CHATIGNY, C.G.A., C.I.P.

7, RUE BAY (514) 373-5698
VALLEYFIELD (QUÉBEC) J6S 1X3 1-800-363-5330
FAX: (514) 373-7783

POUR MIEUX CONNAITRE VOS DROITS



**Me Manon
Bourbonnais
avocate**

LES PAPIERS DE COUR

La plupart des gens ont tendance à appeler "subpoena" tous les documents légaux ou "papiers de Cour" qu'ils reçoivent.

Or, un subpoena est un "papier de Cour" particulier, mais il en existe plusieurs autres.


Le subpoena comme tel est un ordre qui vous est adressé de comparaître à la Cour à une date et à une heure fixée pour témoigner dans une cause. Il vous est envoyé par un avocat dont le nom apparaît à l'endos de la procédure. S'il vous est impossible de vous présenter à la Cour à la date et à l'heure fixée, vous devriez communiquer avec l'avocat qui vous a envoyé le subpoena pour l'aviser, ceci afin de vous éviter de très sérieux ennuis.

Un autre "papier de Cour" que vous pouvez recevoir est ce qu'on appelle un bref d'assignation (une action). Il y est indiqué que vous devez comparaître à la Cour dans les dix (10) jours de la signification de ce bref. Vous n'avez pas à vous présenter en personne à la Cour, une comparution dans ce cas se fait par écrit. Notez bien cependant que dans le calcul de ce délai de dix (10) jours, vous devez compter les samedis et les dimanches.

Nous réitérons notre conseil de toujours communiquer avec votre avocat dès que vous recevez un bref d'assignation ou tout autre document légal, de façon à connaître vos droits et vos obligations.

Manon Bourbonnais L.L.B.
AVOCATE
DE L'ÉTUDE LÉGALE
BLANCHARD, PLANTE ET BOURBONNAIS
70 rue Nicholson
Valleyfield Québec, J6T 4N2 Tél.: 373-1414

*Maigrir
une fois pour toutes!*



*avec
Mireille Montpetit
diététiste*

On passe à l'action... N'aimeriez-vous pas stopper une fois pour toutes, ce cercle vicieux: maigrir, engraisser, maigrir, engraisser... N'aimeriez-vous pas retrouver un poids-santé, un poids-minceur (mais réaliste!) à votre goût? N'aimeriez-vous pas être en pleine forme bien dans votre peau? N'aimeriez-vous pas sortir de l'engrenage des régimes amaigrissants répétitifs et frustrants...

J'entends déjà les réponses: bien sûr que oui! Et bien sûr que c'est possible. Mais il ne suffit pas de vouloir maigrir, il faut agir. Il faut poser des actes concrets et constructifs. Toute personne qui le désire prend les moyens pour apprendre à se servir d'outils sérieux pour maigrir et se trouver mieux dans sa peau.

Il faut modifier votre façon habituelle de penser, de manger de d'organiser vos activités à la lumière d'une nouvelle philosophie alimentaire et ce sera la fin de l'éternelle recherche du médicament ou du régime miracle... Bien sûr, il faut agir, passer à l'action. Pour une fois, essayez de prendre votre temps.

Mireille




**MIREILLE
MONTPETIT**
Diététiste

185A, Victoria
Bureau 201
Valleyfield
371-1512

CENTRE D'AMAIGRISSEMENT
ET DE MAINTIEN

LES IMPLANTS DENTAIRES REMARQUABLE ÉVOLUTION

4e partie



La chirurgie

La pose d'implants représente un travail multidisciplinaire, elle implique un plan de traitement reliant dentiste/denturologue/denturologue laboratoire/chirurgien.

En fait, il ne s'agit pas d'une chirurgie mais de deux. La première consiste à insérer les implants à l'intérieur de l'os (on peut s'imaginer cela comme d'installer premièrement ce qui représente la racine). Par la suite, une période de guérison de trois à six mois est nécessaire pour permettre l'intégration.

La seconde chirurgie aura pour but d'exposer les piliers en les fixant aux implants. Nous devons à partir de ce moment attendre environ un mois pour permettre à l'épithélium de jonction entourant le pilier de bien guérir. Une fois la guérison complétée, la fabrication des prothèses peut commencer.


Il est à noter que le patient ne demeure pas sans prothèse durant ces six mois, il ne passera que quelques jours à la suite de la chirurgie. Les prothèses seront ajustées et on pourra les porter comme si rien n'avait eu lieu.

La réaction naturelle des gens lorsqu'ils entendent le mot chirurgie est de penser à la douleur. Celle-ci n'est en fait que très mineure, les commentaires des patients en général se résument à la décrire comme faisant moins mal que de se faire extraire une dent.

Pour de plus amples renseignements au sujet des implants, vous pouvez contacter un membre d'une équipe d'implantologie. Celui-ci se fera un plaisir de trouver réponse à vos questions.

La semaine prochaine, nous parlerons lorsqu'il est déconseillé de procéder à la pose d'implants.


SUR RENDEZ-VOUS BUR.: (514) 373-9392



**Louis J. Hébert, d.d.
Marc Hébert, d.d.
DENTUROLOGISTES**

Prothèse sur implants dentaires
Prothèse complète
Prothèse partielle

47, RUE DU MARCHÉ VALLEYFIELD J6T 1P3




Me Yvon Vinet

VOTRE NOTAIRE VOUS PARLE

VOUS VOULEZ FAIRE ANNULER VOTRE MARIAGE PAR L'ÉGLISE CATHOLIQUE

À quelles conditions pouvez-vous le faire?

1. Le droit canon considère le mariage comme un contrat scellé par Dieu. Cet engagement demeure en vigueur jusqu'à la mort de l'un des époux à moins qu'un défaut ne l'invalide. Dans ce cas seulement, il peut être déclaré nul. Seul un tribunal ecclésiastique, après examen des circonstances entourant le mariage, peut faire cette déclaration de nullité. Les demandes d'annulation de mariage sont examinées cas par cas par le tribunal. Le défaut de consentement valable de l'un des conjoints est le motif qui est le plus souvent retenu. Ce défaut de consentement peut être d'ordre psychologique, il peut aussi résulter du manque de connaissance ou de l'absence de liberté de l'un des conjoints. L'annulation du mariage peut être accordée pour d'autres motifs: l'impuissance de l'un des époux, un défaut de forme dans la célébration du mariage ou un empêchement qui n'a pas fait l'objet d'une dispense. Cette énumération n'est pas limitative. Pour savoir si vous avez des motifs suffisants pour l'obtention d'une annulation, vous avez intérêt à consulter un avocat ecclésiastique. (Suivre)



les notaires
lupien, audette,
patenaude,
vinet, gougeon
conseillers juridiques

39, rue Jacques Cartier, Valleyfield, 373-4777 - 373-0611

NÉCROLOGIE



MONUMENTS M. GOSSELIN INC.

15, rue Dion, Valleyfield, Tél.: 373-6191
VENTE - RÉPARATIONS - INSCRIPTIONS

Depuis 1939



ERNEST MONTPETIT & FILS INC.

MAINTENANT 4 SALONS FUNÉRAIRES
373-3511

CREMATORIUM
PRE-ARRANGEMENTS

Ouvert 7 jours
Fleurs et plantes pour
toutes occasions:
Naissance -
Anniversaire - Mariage -
funérailles - Etc.



(514) 377-9444
André Bellemare,
prop.
Pierre Lecompte,
prop.

30A, rue Grande-Ile, Valleyfield (Québec) J6S 3L8

**RÉSIDENCE POUR
PERSONNES ÂGÉES
pour femmes autonomes**

Près de l'église St-Eugène
28 Laurentia
Valleyfield

1 chambre disponible
371-9012

Coteau-du-Lac. Sous la direction du centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

D'Amour, Laurent

A Valleyfield, le 30 avril 1993, à l'âge de 81 ans est décédé M. Laurent D'Amour, époux de Lucille Tessier résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Jean-Pierre (Michelle), Micheline (Richmond), Louise (Michel), Normand (Brigitte), Claire (Jean-Claude), Thérèse (Richard), ses petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sous la direction de la Résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 145 St-Laurent, Valleyfield. mLes funérailles ont eu lieu lundi le 3 mai à 11h00 en l'église Sacré-Coeur. Inhumation ultérieurement.

Alice Lalumière Leduc

A Ville Lemoyne, le 1er mai 1993, à l'âge de 94 ans est décédée Mme Alice Lalumière Leduc, épouse de feu Antoine Leduc résidant à Ville Lemoyne autrefois de Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses 9 enfants: Liliane, Yvan, Jean, Robert, Réjeanne, Raymond, Roger, Monique, André et de nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants. Sous la direction de la Résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 5 mai à 14h00 en l'église Notre-Dame de Belle Rivière. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Mme Madeleine Lagacé Durocher

A Valleyfield, le 1er mai 1993, à l'âge de 74 ans et décédée Mme Madeleine Lagacé Durocher, épouse de M. René Durocher résidant à Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Claudette (Guy Primeau), Gilles (Marion André), Guy (Carole Leduc) ainsi que 13 petits-enfants et 5 arrière-petits-enfants. Les funérailles ont eu lieu mercredi le 5 mai à 11h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Campeau, Hélène

A Valleyfield, le 2 mai 1993, à l'âge de 74 ans est décédée Mme Hélène Campeau, épouse de feu Arthur Pigeon résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Carole, Richard et ses petits-enfants. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu mardi le 4 mai à 14h00 en l'église St-Esprit. Inhumation au Colombarium Ernest Montpetit & Fils 200 Champlain. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

Poirier, Odina

A Valleyfield, le 2 mai 1993, à l'âge de 55 ans est décédée M. Odina Poirier résidant à Valleyfield. Il laisse dans le deuil Mme Leona Duguay, ses enfants: Agathe, Eva, Rose Rochette, Jeanne D'Arc Doyon, Marie-Marthe Côté, ses frères: Philippe, Rosaire, Pau-Emile, Gérard, François. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu mardi le 4 mai à 11h00 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Mme Josée Derepentigny

A Valleyfield, le 30 avril 1993, à l'âge de 29 ans est décédée Mme Josée Derepentigny, épouse de Jean-Guy Demers résidant à Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil son père Romain, sa mère Gisèle Major, frère et sœurs: Yves (Madeleine Gagnon), Jean (Nicole St-Onge), Francine (Bernard Miron), Lucie (Yvan Derepentigny), Diane (Marc Michielli), Carole (Chrystian Chevrier). Les funérailles ont eu lieu samedi le 1er mai à 11h00 à la cathédrale. Inhumation au

cimetière de Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Mme Marie-Paule Lalonde Cloutier

A Valleyfield, le 30 avril 1993, à l'âge de 49 ans est décédée Mme Marie-Paule Lalonde Cloutier, épouse de Emile Cloutier résidant à Valleyfield. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Madeleine (Jean-Yves Allard), Georges, Jacques (Sylvie Quenneville). Les funérailles ont eu lieu lundi le 3 mai à 14h30 à la cathédrale. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Lavoie, Serge

A Valleyfield, le 29 avril 1993, à l'âge de 52 ans est décédé M. Serge Lavoie, époux de Ginette Varin résidant à Nitro. Outre son époux, il laisse dans le deuil ses enfants: Dominic (Jocelyne), Annie, Martin, Karine, 7 frères et 2 sœurs, sa mère Albertine Lavoie. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi le 3 mai à 14h00 en l'église St-Timothée. Inhumation au cimetière de Valleyfield.

Bilodeau, Raoul

A Valleyfield, le 29 avril 1993, à l'âge de 72 ans est décédé M. Raoul Bilodeau, époux de Thérèse Gagné résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Diane (André Fréchette), Michel (Andrée Perron), Nicole, Danielle (Raymond Laplante), Céline (André Leboeuf), Manon (John Lauber) 9 petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu lundi le 3 mai à 11h00 en l'église St-Augustin. Inhumation au colombarium de J.A. Larin & Fils inc. Des dons à la Fondation du Coeur du Centre hospitalier de Valleyfield seraient appréciés.

Brisson, Simon

A Montréal, le 3 mai 1993, à l'âge de 58 ans est décédé M. Simon Brisson, fils de feu Zéphirin Brisson et de Exilda Lalonde résidant à Montréal. Il laisse dans le deuil ses frères et sœurs: Gérard (feu Jeannette Trépanier), Gaspard (Lucille Benoit), Bernard (Simone Perras), Laurent (Yvette Girouard), Claude (Béatrice St-Onge), Jeanne D'Arc (Laurent Vachon), Monique (feu Jean-Paul Vinet), Françoise (Floribert Lemieux), Céline, neveux et nièces. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 6 mai à 14h00 en l'église de Ste-Barbe. Inhumation au cimetière de Ste-Barbe. Sous la direction du Centre funéraire J.A. Larin & Fils inc. 317 Victoria, Valleyfield.

Mme Paula St-Onge Filion

A Valleyfield, le 3 mai 1993, à l'âge de 87 ans est décédée Mme Paula St-Onge Filion, épouse de feu Edward Filion résidant à Valleyfield. Elle laisse dans le deuil sa soeur Thérèse (feu Wilfrid Mailloux). Selon ses volontés, la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu samedi le 8 mai à 10h00 à la cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

Mme Elisabeth Chénier Montreuil

A Nitro, le 3 mai 1993, à l'âge de 54 ans est décédée Mme Elisabeth Chénier Montreuil, fille de feu William Chénier et de Dora Chénier résidant à Nitro. Outre sa mère, elle laisse dans le deuil sa soeur Thérèse Chénier Bégin, sa belle-soeur, neveux et nièces. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 7 mai à 14h00 en l'église Notre-Dame de Belle Rivière. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Des dons à la Société Canadienne du Cancer seraient appréciés. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

Leduc, Yvan

A Grande-Ile, le 4 mai 1993, à l'âge de 63 ans est décédé M. Yvan Leduc, époux de Lucille Laberge résidant à Grande-Ile. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Ronald (Monique), Louise (Jacques), Ginette (Daniel), Sylvie (Sylvain), ses 8 petits-enfants, ses frères et sa soeur, beaux-frères, belles-sœurs. Sous la direction de la résidence funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. Les funérailles ont eu lieu jeudi le 6 mai à 11h00 en l'église St-Pie X. Inhumation au Colombarium 200, Champlain, Valleyfield. Des dons à la Fondation des maladies du Coeur et du Diabète du C.H.V. seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



ROMAIN PICARD
20 juin 1898 - 19 mars 1993
"J'ai rejoint ceux que j'aimais maintenant j'attends ceux que j'aime..."

Touchés par la sympathie que vous nous avez témoignée lors du décès de Romain Picard, ses enfants: Alice, Malvina (Elmer Leblanc), Elizabeth (Léonard Leboeuf), Jean-Guy (Céline Vaudrin), Alma (Claude Corriveau), ses petits-enfants, arrière-petits-enfants, ses sœurs Sévénise et Elise, son frère Aurèle remercier bien sincèrement toutes les personnes qui leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, visites, fleurs et assistance aux funérailles.

La famille désire également témoigner de sa vive reconnaissance au personnel du Centre hospitalier de Huntingdon qui a su lui prodiguer les meilleurs soins.

Vous êtes priés de considérer ces remerciements comme personnels.

remerciements



Mme Germaine Rodrigue Bolduc
Pour avoir partagé notre douleur et nous avoir reconforté de votre amitié lors du décès de notre mère Germaine Rodrigue

survenu le 6 avril 1993. Nous vous remercions tous sincèrement.

Parents et amis qui nous avez témoigné des marques de sympathie soit des offrandes, des messes des cartes, dons, Société du Cancer, ou Fondation du Coeur et assistance aux funérailles.

Veillez considérer ces remerciements comme personnels.

Ses enfants Ghislaine, Monique, Gaston, Yvon, ses petits-enfants, et arrière-petits-enfants.

REMERCIEMENTS



MESSE ANNIVERSAIRE



Émile Bernier

Mme Fleur-Ange Bourbonnais-Farand

La famille de Mme Fleur-Ange Bourbonnais-Farand, désirent remercier toutes les personnes qui leurs ont témoigné des marques de sympathie lors de son décès, survenu le 22 mars 1993 à l'âge de 87 ans, soit par dons, offrandes de messes ou assistance aux funérailles. Toutes ces personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

À vous, qui aimeriez lui exprimer votre souvenir, nous désirons vous informer qu'une messe anniversaire sera célébrée à l'intention de M. Émile Bernier le samedi 15 mai à 19h30 en l'église de Cap St-Ignace.

Merci à tous ceux et celles qui, par leurs prières et leurs pensées s'uniront aux familles Bernier et Guimond.

Mme Anna Cadrin Bissonnette

A Coteau-du-Lac, le 3 mai 1993, à l'âge de 82 ans est décédée Mme Anna Cadrin Bissonnette, épouse de M. Lucien Bissonnette résidant à Coteau-du-Lac. Outre son époux, elle laisse dans le deuil ses enfants: Roger (Lise Haineault), Claude (Denise Lajeunesse), Lucille (Robert Lajeunesse), 4 petits-enfants et 4 arrière-petits-enfants. Sous la direction du salon funéraire J.A. Larin & Fils inc. 124 Avenue du Comté, Coteau-Landing. Les funérailles ont eu lieu vendredi le 7 mai à 11h00 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de Coteau-du-Lac.

Bédard Latour Hedwige

A St-Hubert, le 22 avril 1993, à l'âge de 84 ans est décédée Mme Hedwige Bédard Latour, épouse de feu Valérien Latour résidant à Greenfield Park. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Andrée, Yvan, Louise. Selon ses volontés la défunte n'a pas été exposée. Les funérailles ont eu lieu samedi le 8 mai à 11h00 à la cathédrale de Valleyfield. Inhumation au cimetière de Valleyfield. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield.

Léveillé, Jean-Marc

A Valleyfield, le 30 avril 1993, à l'âge de 63 ans est décédé M. Jean-Marc Léveillé, époux de Jacqueline Roy résidant à Valleyfield. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Claude (Lise), Michel (Elaine), ses trois petites-filles: Nancy, Mélanie, Anne-Sophie. Selon ses volontés le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu samedi le 8 mai à 14h00 en l'église d'Ormstown. Inhumation au cimetière d'Ormstown. Des dons à la Fondation du Coeur du Centre hospitalier seraient appréciés. Direction funéraire Ernest Montpetit & Fils 315 Danis, Valleyfield. **Besner, Jean-Paul**

A Coteau-du-Lac, le 1er mai 1993, à l'âge de 38 ans est décédé M. Jean-Paul Besner, époux de Hélène Faure résidant à Coteau-du-Lac. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Sébastien et Michael, 6 frères et 5 sœurs, ses parents Raymond et Mariette Besner. A la demande de la famille, le défunt n'a pas été exposé. Les funérailles ont eu lieu mardi le 4 mai à 14h00 en l'église de Coteau-du-Lac. Inhumation au cimetière de

REMERCIEMENTS

Mlle Cécile Haineault

Mme Rosianne Haineault (feu Odilon), Désiré (Éveline Campeau) Origène (Françoise Sauvé), feu Aurore (Philippe Leduc), Louis-Philippe, Mme Fleur-Ange Bonnier, Céline (Rolland Larin), Raymond (Madeleine Brunet).

Nous vous remercions de votre présence lors des funérailles de Mlle Cécile Haineault décédée à Montréal le 13 avril 1993 à l'âge de 72 ans et inhumée à Ste-Barbe.

8e anniversaire de décès



AUORE BOILEAU PRIMEAU

Décédée le 10 mai 1985. Huit ans déjà que tu nous as quittés; Dieu t'a rappelé à lui pour un monde meilleur. Tu as laissé dans nos coeurs une plaie profonde qui ne guérira pas.

Tes enfants qui ne t'oublieront jamais.

REMERCIEMENTS

Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand la faveur sera obtenue. **D.L.**



Valleyfield remporte le tournoi provincial Labatt

Une équipe de curling de Valleyfield composée de Mario Montpetit, Marc Gaudreault, "Tod" Campeau et du skipo Michel Lalonde a remporté les grands honneurs du tournoi Labatt provincial. Le bonspiel avait lieu au club Victoria à Québec, et regroupait 18 équipes formées d'employés Labatt venant des 4 coins de la province. A noter que la 13e édition du tournoi Labatt se déroulera dans la belle région de Valleyfield. (Photo Le Soleil)

Fermières St-Zotique

Assemblée des Fermières le 12 mai à l'hôtel de ville à 18 heures et après le souper des Fêtes des Mères au Restaurant O'TOOLE à St-Zotique. Membres et amis sont invités. Pour réserver appelez Régina au 267-3305.

Hockey Mineur Soulanges

Assemblée générale annuelle de l'Association du Hockey mineur Soulanges jeudi le 14 mai à 20 heures au Centre sportif Soulanges.

Corporation Municipale de la paroisse de Saint-Anicet OFFRE D'EMPLOI

POSTE: INSPECTEUR MUNICIPAL

- La personne recherchée sera responsable de l'application des règlements de lotissement, de zonage et de construction de la municipalité.
- Elle reçoit toutes les demandes de permis pour étude.
- Elle émet les permis en conformité avec la réglementation en vigueur
- Elle répond à toutes demandes de renseignements relatifs à son travail soit par téléphone, correspondance ou au bureau.
- Elle assiste le comité consultatif d'urbanisme.

EXIGENCES:

- DEC en technique de l'architecture, et/ou en génie civil, et/ou en mécanique du bâtiment, et/ou en aménagement du territoire et/ou solide expérience en inspection du bâtiment.
- Savoir assumer les responsabilités rattachées à cette fonction.
- Les candidats (candidates) devront indiquer le salaire horaire désiré.

Les applications devront établir le nom, l'adresse, l'âge, le statut légal et l'expérience pertinente des postulants (postulantes) et être remises dans une enveloppe cachetée portant la mention (inspecteur municipal) au bureau de ladite municipalité, 335 avenue Jules Léger, Saint-Anicet, P.Q. J0S 1M0 pour ou avant seize heures (16h) le 12 mai 1993.

Donné à Saint-Anicet, ce quatrième jour de mai 1993.

Claudette Génier Leblanc,
Secrétaire-trésorière

NOTRE GUIDE vacance-été est arrivé!

373-8747
424-8747

Surveillez votre boîte aux lettres

VOYAGES
Bernard Gendron inc.

1465 boul. MGR Langlois, Valleyfield

Municipalité de St-Stanislas-de-Kostka

221 rue Centrale, C.P. 120, St-Stanislas-de-Kostka (Qué.) J0S 1W0

VENTE DE TERRAIN

La Municipalité de Saint-Stanislas-de-Kostka désire vendre un terrain situé sur la route 132, portant le numéro de lot P-35, d'une superficie totale de 9,000 pi.ca.

Toute personne intéressée pourra faire parvenir sa soumission avant 11h, le 25 mai 1993, au 221 rue Centrale sous enveloppe scellée portant la mention "Soumission terrain". Les soumissions seront ouvertes ce même jour à 11 heures.

Le Conseil municipal ne s'engage à accepter ni la plus haute ni aucune des soumissions reçues.

DONNÉ À SAINT-STANISLAS-DE-KOSTKA, ce 9 mai 1993.

LUCILE BENOIT,
Secrétaire-trésorière

BONNE FÊTE DES MÈRES

DIMANCHE C'EST TA FÊTE...

Nombreux spéciaux
Fête des mères

Réservations:
371-5242

3 SERVICES

- 12h00
- 16h30
- 19h00



UNE ROSE sera remise à toutes les mamans

RESTAURANT
BROCHETTERIE ILE ★ NAXOS ★

885 boul. du havre valleyfield 371-5242

QUI SONT-ILS?

À GAGNER

un repas pour 2 personnes à la Cage aux Sports

Obtenez la chance de gagner un repas pour deux personnes à la Cage aux Sports. Identifiez les deux célébrités qui ont eu l'honneur de faire une croisière en compagnie de la vedette de la Cage aux Sports. Photo prise quelque part sur la mer des Caraïbes entre Trinidad et Caracas au Venezuela le 12 avril 1993.

UN TIRAGE SERA EFFECTUÉ PARMIS LES BONS RÉPONDANTS.

Écrivez vos réponses sur un papier ainsi que votre nom et numéro de téléphone et déposer à la Cage aux Sports à l'attention de Richard Gagné.

Le Soleil **LA CAGE AUX SPORTS** RESTAURANT



L'EXPRESS

SERVICE DE BUFFET

26, rue Champlain, Valleyfield, Qué.

373-0067

Rendez-vous service...
consultez expressément

Lise ou Marcel Daoust

INSCRIPTION

COURS DE CUISINE SANTÉ VÉGÉTARIENNE ET RAPIDE

FACILE, COMPLET, ÉQUILIBRÉE, DÉLICIEUX ET COLORÉ

Avec ce cours c'est du tout cuit dans l'bec

Exemple: Pizza • Ragout de boulette végétarien • Crêpes

ATMOSPHÈRE DE DÉTENTE

DISPONIBLE:

Lundi soir ou mardi après-midi
ou mercredi soir
(Maximum 8 personnes)

Communiquez avec
ROSE-MARIE TRAHAN
au 267-3235



Grande-île

PROVINCE DE QUÉBEC
MRC BEAUHARNOIS - SALABERRY
MUNICIPALITÉ DE LA GRANDE-ÎLE

AVIS PUBLIC

Est donné par le soussigné, secrétaire-trésorier que lors de sa session du 4 mai 1993, le conseil de cette municipalité a adopté le règlement suivant:

Règlement numéro 241-1993

Modifiant la zone Ra-32 du règlement de zonage numéro 159-1989 afin de déterminer les nouveaux usages permis dans cette zone.

Ce règlement est disponible pour consultation durant les heures d'ouverture régulières du bureau situé au 1 155, boul. Monseigneur-Langlois.

Ce règlement entrera en vigueur après avoir reçu les approbations requises par la Loi.

L'assemblée des électeurs pour l'approbation de ce règlement est prévue pour le 2 juin 1993.

DONNÉ À GRANDE-ÎLE, ce 7 mai 1993

Alain Gagnon,
Secrétaire-trésorier

RE/MAX DÉFI INC. courtier

MARTIAL DUGUAY
371-8878

URGENT!
Vous avez une propriété à vendre "J'ai des acheteurs!"



ST-ANICET: Maison de campagne, 5 chambres, garage, grand terrain, beaucoup d'arbres, droit de passage au lac, aucun entretien de piscine. **Martial Duguay, 371-8878.**

VALLEYFIELD: Beau coup d'espaces, 5 chambres, salon double, garage, piscine près d'un parc, endroit idéal avec enfants. **Martial Duguay, 371-8878.**

STE-BARBE: Venez admirer le coucher du soleil sur l'eau, petit chalet, petit terrain, petit bonheur, vous passerez un très bel été c'est garanti! **Martial Duguay, 371-8878.**

VISITE LIBRE

CE DIMANCHE 14h à 16h



SEMI-DÉTACHÉ SITUÉ SUR LA RUE NICOLAS, GRANDE-ÎLE

CONSTRUCTION JACQUES LAROCQUE
Prop: Jacques et Gilles Larocque
371-9405 • 373-6667

SUPERBE MAISON À VENDRE



Cottage 1989 situé Havre de l'Île, Grande-Île, 2 c.a.c., + 1 c.a.c., sous-sol aménagé, 2 s. de bains, plafond cathédrale, bois franc, pièces ouvertes et très éclairées, plusieurs inclus garage, terrain .65x100, taxe \$1375, prix \$112,500. Tel.: 373-5507.

À VENDRE ■ TRES BEAU SEMI-DÉTACHÉ ■
■ TOUT EST INCLUS ■

LIVRÉ CLÉ EN MAIN
TAXES PEU ÉLEVÉES
À UN PRIX TRÈS INTÉRESSANT

Frais de notaire payés si offre d'achat signée avant 30 avril

VISITE LIBRE EN TOUT TEMPS SUR APPEL

Située au
533-539 Armand-Frappier
Valleyfield

Informations: Hervé Lecompte
373-4551 373-0974

VUE SUR LE LAC



Bungalow moderne 1990 secteur la Baie 2 c.c., armoire mélamine, bain podium, lave-vaisselle, terrain 12,000 p.c. grand patio, \$89,500. **373-3082**

MAISON A VENDRE



Maison à niveau, 36x32, 3 c. à coucher, foyer, bois franc, chauffage radiant, salle de lavage, four encastré Jenn-air, lave-vaisselle, système d'alarme. Taxes 980.00\$ Piscine hors-terre. Paysagé. Prix 112,000.00\$ **24 Des Poètes - Grande-Île.**
371-8339

POUR VENDRE OU ACHETER CONSULTER

DES EXPERTS

FAX: 377-9255
AUTO: 953-6642

Les Immeubles ANDERSON COURTIER INC.

JEAN-CLAUDE ANDERSON COURTIER **CHHE TEA COURTIER** **DIANE TREMBLAY AGENT IMMOBILIER**

1515 BOUL. MGR LANGLOIS, GRANDE-ÎLE, VALLEYFIELD

VALLEYFIELD



(Belliverie) Duplex abritant 1-61/2 et 1-51/2 plus ébénisterie. Prix révisé. Faut vendre!

GRANDE-ÎLE



DE LA PAIX - A faire rêver! Cottage moderne, fonctionnel, décoré par professionnel. 2 sdb, cuisine unique, plusieurs inclus. Une visite s'impose.

GRANDE-ÎLE



(De la paix) Bungalow brique, entrée split, 7 pces, 3 c.c., foyer, bain tourbillon, cabanon. Bachelor loué \$460/mois. Faut voir!

GRANDE-ÎLE



(Bord de l'eau) Bungalow de prestige, tout brique, abri d'auto, garage de 42x18, entièrement isolé, beaucoup d'inclus. Superficie totale de 19,175 p.c.

GRANDE-ÎLE

FAITES UNE OFFRE




Directement au fleuve St-Laurent. Bungalow façade brique, 3 c.c., const. 1999. Sous-sol fini, taxes basses. Beaucoup d'inclus. Prix réduit 102,500\$

VALLEYFIELD



(Des Érables) Exclusif - bungalow tout brique, construction 1988, 3 c.c., abri d'auto, s-sol fini. Près autoroute 30. Un vrai bijou!

VALLEYFIELD



Vue sur le lac St-François, résidence 1 1/2 étages, rénovée en 1990, 3 c.c., club house, garage, terrain de 12,000 p.c., secteur de prestige.

VALLEYFIELD




(Champlain) Bungalow a 3 paliers, brique et céder, 2 c.c., foyer, superbement décoré, entrée pavée, paysager. Un bijou! Faut voir!

VALLEYFIELD




Joli cottage anglais, pierre et aluminium, avec bachelor 3 1/2 pces, beaucoup d'inclus, piscine H/T, paysager, beau secteur. A la ville tout en étant privé!

VALLEYFIELD




(Jeanne D'Arc) Bungalow 1973, rénové, tout brique, garage 20x24 isolé, chauffe. Bachelor. Beaucoup d'inclus. Terrain 9,110 p.c.

VALLEYFIELD




Résidence 1 1/2 étages, 9 pièces, terrain de 9,340 p2. Beaucoup d'inclus. Bon secteur. Prix réduit!

VALLEYFIELD



Bungalow à niveau, tout brique, construction 1990, chauffage radiant, 4 c.c., s-sol fini, garage. Terrain 8,549 p.c. Bon secteur. Prendrais échange.

VALLEYFIELD



(Armand Frappier) Bungalow brique, terrain paysager, piscine creusée, s-sol fini, foyer. Beaucoup d'inclus. Faut voir!

COTEAU-DU-LAC



(Rue Séguin) Semi-détaché, 3 c.a.c., s-sol fini. Grand patio, piscine. Prix: 70,000\$. À Voir!

COTEAU-DU-LAC



(Marléne) Neuf! Bungalow 1993, 3 cac, aires ouvertes, terrain 7200 p.c., infrastructures payées. Prix \$89,000 + TPS + TVQ. Rabais de taxes foncières.

COTEAU-DU-LAC



(Rue Marléne) Résidence 1 1/2 étages, const. 93, brique et vinyle, 3 c.c., foyer, plancher bois franc. Garage, terrain 7,200 p.c. Infrastructure payée.

COTEAU-DU-LAC



(Rue Legros) Bungalow tout brique, 2 c.a.c., cuisine et s.d.b. rénovées, sous-sol fini, poêle à combustion, garage 14x33, taxes basses, beaucoup d'inclus. Prix: 85,000\$.

COTEAU-DU-LAC



(Nouveau) IMPECCABLE! Bungalow tout brique avec garage 16x25. Fenêtres neuves en PVC, 4 c.c., terrain paysager et clôturé. Faut voir!

COTEAU-DU-LAC

REPRISE



(Du Fort) Québécoise pierre et brique, 3 c.c., foyer, piscine creusée. Terrain paysager de 7,255 p.c.

NOTRE-DAME-DU-SOURIRE



NOUVEAU Semi-détaché, 3 c.a.c. avec garage. Taxes basses! Prix: 65,000\$

ST-TIMOTHÉE



(Boul. Hébert) SITE COMMERCIAL, boul. Hébert, duplex abritant 1x5 1/2 + 1x3 1/2. VENTE RAPIDE!

ST-TIMOTHÉE



BOUL. PIE XII Emplacement commercial, 33,442 p.c., tout près du boul. Hébert et autoroute 30. Cottage complètement rénové, garage, remises. Idéal pour plombier, mécanicien, ébéniste, transporteur en vrac ou autres. Prix 118,000\$

ST-TIMOTHÉE



(Bungalow 4 1/2 pièces avec garage. Directement au bord de l'eau! À VENDRE OU À LOUER.

ST-TIMOTHÉE



(L'Érablière) Cottage d'inspiration Européenne de très haute gamme, 8 pièces, 3 c.c., terrain 8,453 p.c., taxes basses. Beaucoup d'inclus.

NITRO



(Rue Lapointe) super! Super! Bungalow, 3 cac, complètement rénové, piscine H.T., paysagé, clôturé, taxes basses. Dépêchez-vous...

ST-ZOTIQUE



68e Avenue - Bungalow 1989, brique et vinyle céder, 3 cac, planchers de bois franc, garage. Terrain de 8,249 p.c. avec bord de l'eau fini sur canal menant au Lac St-François. Taxes basses.

ST-ZOTIQUE



Résidence 1 1/2 étages, 2 chambres, garage double, piscine H/T, située sur canal menant au lac St-François. FAITES VITE!!

ST-ZOTIQUE



Propriété impeccable, très bien éclairée, 1989 en déclin de vinyle, superbe salle de bain en marbre, garage, terrain paysagé. Une occasion unique!

ST-ZOTIQUE



FACE AU LAC, bung. rénové, 2 c.c., poêle à comb. lente. Vue superbe sur le Lac St-François, prix: À FAIRE RÉVER!

ST-ZOTIQUE



(BORD DE L'EAU) Bungalow brique 1987, 3 c.c., garage 15x28. Terrain 13,720 p.c. paysager. Beaucoup d'inclus. Site de choix pour sport nautique.

ST-ZOTIQUE



(LE RUE) Bungalow vinyle 1987, 3 c.c., piscine, cabanon, sur rivière qui mène au Lac St-François.

Age d'Or Bellerive

Nous vous invitons à notre dernier souper du mois qui aura lieu mercredi le 12 mai à 18 heures au sous-sol de l'église Bellerive, ce qui finira nos activités pour cette saison. Coût: 7,00 \$. Bienvenue à tous.

Course à Blue Bonnets le 21 mai, départ de l'église Bellerive à 16h30. Coût: 6,00 \$.

Un voyage estival à l'Auberge Memphémagog aura lieu les 6, 7 et 8 juillet. Départ de l'église Bellerive à 13 heures.

Pour information: 373-5821 ou 377-8074.

Groupe espagnol

Une fois par année, le groupe espagnol se rend à Montréal pour souper dans un restaurant typique. Important: cette année, la sortie aura lieu le samedi soir, 22 mai, au tout nouveau restaurant "El Club Espanol de Québec", 4388, boulevard St-Laurent, où un buffet espagnol sera servi, suivi d'un spectacle de flamenco et de la danse. Les réservations sont obligatoires et les billets payables à l'avance. Si la demande est suffisante, un autobus sera disponible. Réservez dès mainte-

nant: 371-4828 (Valleyfield) et 451-6224 (Rigaud).

Train marial

Le 40e Train marial aura lieu samedi le 15 mai. Ne tardez pas à réserver votre place afin de venir prier pour la paix et faire l'unité sous toutes ses formes et également pour vos propres intentions. Nouvelle façon de procéder: voir l'annonce dans les églises de Valleyfield et des environs pour l'horaire de la journée. Pour informations, André et Cécile Duchesne au 373-3135.

MAISON À VENDRE

VALLEYFIELD:
Semi-détaché de qualité impeccable. 3 c.a.c., 1/2 s. de bain. Prix 63,500
Marilyn Partridge:
264-4798



ROYAL LEPAGE

SEMI-DÉTACHÉ LUXUEUX

à partir de **74,500\$**



- Infrastructures payées
- Terrain inclus
- Tout en brique
- Foyer
- Salles de bains spacieuses (2)
- Chambres à coucher (3)
- Balayeuse centrale
- Moderne

RABAIS TAXES FONCIÈRE
100%.....1ere année
50%.....2e année
25%.....3e année

VISITE LIBRE AU:
26 rue Juillet, Coteau du Lac
763-2202, 370-7537



MAÇONNERIE MICHAEL LUSSIER INC.
194, Chemin du Fleuve, Coteau du Lac.



DIANA THIBODEAU
AGENT IMMOBILIER



RAYMOND FARAND
COURTIER



SYLVAIN BRUNETTE
AGENT IMMOBILIER



CÉLINE BOUTIN
ADMINISTRATION

373-1000

SOULANGES 267-2444

GRANDE-ILE
REPRISE
Bungalow brique bois et alum. 7 pièces, foyer en pierre, plafond cathédrale. Terrain paysager de 17,385 p.c. Bachelors 3 1/2 pces loué \$350/mois. 9

GRANDE-ILE
(De La Paix) NOUVEAU, semi-détaché 86, 3 c.c., sous-sol semi-fini, construction supérieure, piscine HT, secteur paisible. 10

GRANDE-ILE
(Hamel) Bungalow à niveaux, brique et vinyle 1987, 6 pièces, 3 c.c., chauffage radian, patio, abri d'auto, sous-sol fini, garage 14x20. Secteur en demande. 11

GRANDE-ILE
VENDU

VALLEYFIELD
(rue Champlain) Split-level neuf, brique et cédre. 2+1 c.c., baie window au salon, s-sol fini. Prix: 84,500\$ 20

VALLEYFIELD
(Bellerive) Bungalow brique, 2 c.c., aires ouvertes, armoires mélamine, planchers bois franc, s-sol à fini de 8 pl. Prix: 79,000\$ 21

VALLEYFIELD
(Champlain) bungalow Québécois, 4 cac, piscine H.T. Au prix de l'évaluation municipale. 22

VALLEYFIELD
(St-Louis) Bungalow à niveaux, très fonctionnel en brique et alum. 1990, 3+1 c.c., foyer, 2 s.d.b., bain tourbillon, spa double, pavée unie, beaucoup, beaucoup d'extra. À voir absolument! 25

COTEAU-DU-LAC
À VENDRE **VENDU**
(Juillet) Cottage semi-détaché neuf, 3 c.c., subvention sur taxes 93-94-95. Prix: 69,000\$. Avec 5% de comptant payez 556\$/mois. 31

COTEAU-DU-LAC
(Chemin de Fleuve) Maison de prestige, tout brique, 3 cac (possibilité 4), beaucoup d'inclus, gazébo, garage, site exceptionnel, sur le fleuve, 185,000\$, endroit de rêve! 32

COTEAU-DU-LAC
(Le Borsé) Bungalow 1989, 2 c.c., moderne et aires ouvertes. Terrain 10,803 p.c., taxes 1,076\$. Prix pour vente rapide! 75,000\$ 33

VALLEYFIELD
REPRISE
(Grande-ile) bâtisse commerciale abritant logement + dépanneur REPRISE! 34

ST-TIMOTHÉE
(Rue Laberge) idéal pour famille, 4 cac. Prix \$58,000. Grand terrain. 42

ST-TIMOTHÉE
Bungalow brique, 4 c.c., très éclairé, sous-sol fini, garage 12x25, taxes basses. Prix: 89,900\$ 43

NITRO
RUE KENT - Québécoise pierre et vinyle, 2 c.c. avec possibilité d'une 3ème. Rénové au complet, toiture, fenêtres manivelles, plomberie, électricité, armoires chêne, foyer et beaucoup plus. Prix: 65,000\$. Prés de tous les services, écoles, etc... 44

NITRO
(Rue Kent) Bungalow 4 1/2 pces, 2 c.c., abri d'auto. Taxes 490\$ annuel. Pour moins cher qu'un loyer! 45

ST-ZOTIQUE
(5e Rue) Bungalow 3 c.c., fenestration généreuse, poêle à combustion. Grand terrain paysager de 17,749 p.c., piscine, garage 12x20. Bord de l'eau sur rivière menant au lac St-François. 53

ST-ZOTIQUE
(85è Avenue) Bungalow tout brique, 2 CAC, foyer. Boat house. Terrain paysagé 22,016 p.c. sur canal menant au lac St-François. 54-55

ST-ZOTIQUE
(3e Rue) Semi-détaché brique et vinyle 1989. Taxes basses. Idéal pour première maison. Prix: 54,700\$. 56

ST-ZOTIQUE
(Rue Levac) Maison de prestige à palier. Construction 1992. Aucune taxes à payer, 3 c.c., aires ouvertes. Terrain paysager, piscine, foyer. Beaucoup d'extra. A VOIR! 57

VISITE LIBRE
DIMANCHE 9 MAI
13h00 à 16h00
7ème Avenue
St-Zotique 1

NOMINATION

Les immeubles J.C. ANDERSON COURTIER inc. et son président JEAN-CLAUDE ANDERSON sont heureux de vous annoncer deux nominations Pour la région Huntingdon, St-Anicet, Ormstown et tout le territoire nous annonçons l'arrivée de Sylvain Brunette, comme agent immobilier. Il est avantageusement connu dans ces régions. Pour la région Vaudreuil-Soulanges, Raymond Farand, courtier se joint à nous. En affaires depuis 1969 Raymond cumule 15 ans dans l'immobilier et 10 ans comme courtier. Il réside à St-Clet depuis 27 ans, Raymond vous offrira une grande sélection de fermes, fermettes et résidentiel.

SYLVAIN BRUNETTE **RAYMOND FARAND**

Joyeuse Fête des Mères

GRANDE-ILE
(Rue Levac) Maison de prestige à palier. Construction 1992. Aucune taxes à payer, 3 c.c., aires ouvertes. Terrain paysager, piscine, foyer. Beaucoup d'extra. A VOIR! 57

VALLEYFIELD
(Rue Montcalm) Triplex tout brique dont 2x6 1/2 et 1x3 1/2 pces tous loués. Baux 1994. Revenus annuels 15,600\$. Secteur recherché et paisible. 58



RE/MAX

défi inc.
courtier immobilier indépendant

Pour la vente et l'achat d'une propriété
ou d'un commerce, contactez-moi!

ÉVALUATION GRATUITE

371-8878 ou 377-9669



ANDRÉ PERRIER
courtier



VALLEYFIELD 118 St-Joseph: Bungalow, 3 c.c., idéal pour 1ère maison.



HUNTINGDON, 4 rue Ringuette: Bungalow clapboard, 3 c.c., sous-sol semi-fini, très propre et un grand terrain de 7,000 pi.ca.



ST-ANICET 3874 ROUTE 132: Bungalow 3 c.c., très propre, avec un super terrain de 34,208 p.c..



VALLEYFIELD 47 LOY: Bungalow, 3 c.c., garage, très beau terrain, endroit recherché.



VALLEYFIELD 30 LARIN: Bungalow, avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, foyer, fini pour bachelors si besoin.



PORT LEWIS, 490 CH. DES PLANCHES: Cottage alum., 3 c.c., très propre, garage et autres dépendances et un super tout paysager.



ORMSTOWN 1639 Ch. Jamestown: Cottage vinyle rénové, 4 c.c., foyer en brique, bain tourbillon, 2 places, piscine creusée neuve et un grand terrain. Possibilité de duplex.



32 CH. DE LA RIVIÈRE ST-ÉTIENNE DE BEAUHARNOIS: Maison centenaire brique, grand garage 3 portes 25x40, 4 c.c., piscine creusée et un super terrain de 53,000 p.c.



40 RUE PARENT: Bungalow brique, 3 c.c., avec sous-sol fini, très beau terrain. A côté le terrain peut se vendre séparément.



309 RG. RIVIÈRE NOIRE SUD: St-Chrysostome super bungalow 1990, avec garage, 2 c.c., comb. lente, très belle décoration et un grand terrain de 41,477 p.c.



VALLEYFIELD 406 CHAMPLAIN: Très beau bungalow brique 1984, 3 c.c., piscine h.t., très beau terrain tout paysager, libre immédiatement.



VALLEYFIELD 25 Terr. Lorraine: Très beau bungalow, 3 c.c., piscine creusée, garage, très beau terrain, près hôpital.



GRANDE-ÎLE 34 LARIVIÈRE: Super bungalow avec garage, 3 c.c., sous-sol fini, avec foyer, piscine, grand terrain 12,000 pi.ca. Endroit recherché.



COTEAU-DU-LAC 75 CH. DU FLEUVE: Super cottage, 3 c.c., piscine creusée, beaucoup inclus, grand garage avec un très grand terrain paysager de 69,611 p.c. Faut voir sans faute.



GRANDE-ÎLE 12 Terr. St-Pierre: Maison de prestige, 3 portes de garage, 4 c.c., chambre des maîtres à faire rêver. Idéal pour professionnel.



VALLEYFIELD 92 ET 92A RUE ELSIE: Super duplex pour propriétaire occupant car le logement du bas est de toute beauté.

RESTAURANT: avec bon chiffre d'affaires, bâtisse et terrain dans VALLEYFIELD
DÉPANNÉUR: dans VALLEYFIELD à très bon prix
TERRAIN ST-STANISLAS DE KOSTKA COIN ROUTE 132 et 1ère rue, résidentielle, multi-logement commercial 48,420 pi.ca.
TERRAIN COMMERCIAL 100,000 pi.ca. sur Boul. Mgr. Langlois Valleyfield.
TERRAIN 50x100 rue Panet, paroisse St-Eugène VALLEYFIELD
EMPLACEMENT COMMERCIAL 336 CHEMIN LAROCQUE Valleyfield



COTEAU STATION 105 ET 107 RUE LIPPÉ: Devenez propriétaire, occupant d'un triplex pour le prix d'un loyer.

Assemblée de l'ARLPH du Sud-Ouest

Nous vous invitons à l'assemblée générale annuelle de l'Association régionale de loisirs pour personnes handicapées du Sud-Ouest (ARLPH Sud-Ouest) qui aura lieu le lundi, 31 mai à 19h00 au S.R.S.O. Valleyfield, 310, rue Salaberry (Cafétéria, entrée rue Sauvé).

Tous les membres de l'Association sont invités à participer à cette assemblée où chaque organisme peut être représenté par 3 membres votants.

C'est un rendez-vous à ne pas manquer! Pour plus d'informations, communiquez au 371-2420.

Fermières Saint-Clet

Le mercredi, 12 mai, venez vous gâter un peu au restaurant "Chez Maxi" à Coteau-Landing, à l'occasion de la Fête des Mères. Départ, chez Madeleine à 18h30 pour le transport.

Apportez votre chèque, notre secrétaire Marcelle Masse recueillera vos cotisations.

C'est un rendez-vous.
N.B. N'oubliez pas notre exposition annuelle le 26 mai de 13h00 à 21h00 à la salle communautaire.

Festival du pain

Voyage organisé au Festival du pain de Cookshire le 12 juin. Départ de Valleyfield à 7 heures et retour à 22 heures. Pour informations, Raphael Fortin au 371-2483.

ENCAN IMMOBILIER

Dans l'affaire de la succession de feu Estelle Legault Bulger la propriété suivante située au 53 Dalhousie, Huntingdon, sera offerte à l'encan le samedi 29 mai 1993 à 10h le matin.

Visites des Lieux:

Les Dimanches, 16 et 23 Mai, de 13h à 15h



Cottage centenaire avec le respect du cachet d'époques, idéal comme maison de retraite, à être restaurée. 9 pièces distincts et 4 autres espaces additionnelles y compris un magnifique salon qui se joint à une salle à manger. Grande cuisine avec espace pour dinette - Une classique à voir. La propriété inclus également un édifice séparé avec 2 appartements. Collaboration des courtiers est encouragée.

CONDITIONS DE LA VENTE: Dépôt de \$5,000 le jour de la vente, solde payable dans les 40 jours suivants. Les enchères seront confirmées le jour de la vente.

Graham & Watson
Auction Service d'encan
514-264-6555



RE/MAX
royal (jordan) inc.

Skip rochette
(514)
694-6900

Le groupe immobilier

Méritas

enrg.

PRÈS HÔPITAL



VALLEYFIELD bungalow 3 c.c., armoires chêne poêle comb. lente, foyer au sous-sol, intérieur impeccable inf. Serge Haineault ou André Clément 377-6636

PRESTIGE



GRANDE-ÎLE Duplex offrant chacun 5 1/2 pces, bois franc, plusieurs inclus et commodités vous sont offerts avec cette propriété, possibilité d'un 3e logement au sous-sol, terrain clôturé et paysager. Faut voir. S. Haineault, A. Clément 377-6636

NOUVEAU



ORMSTOWN Magnifique split level, pierre brique, vinyle 27,000 p.c. de terrain sur le bord de la rivière, piscine creusée 40x17, 10 pièces 4 c.c., 3 s.d.b. propriété de qualité supérieure doit vendre. Mario Faubert 377-6636

ST-STANISLAS



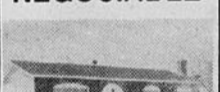
COTTAGE Offrant 3 c.c., à l'étage rez-de-chaussée, cuis. sam., salle d'eau inclus thermopompe, plaque de cuisson, four encastré aspirateur central. Mario Léger 377-6636

1ÈRE MAISON HYP. 450\$ MOIS



RÉNOVÉE Maison avec grandes pièces et grand terrain, piscine hors-terre 450\$ mois. Lucien Roy 377-6636

NÉGOCIABLE



VALLEYFIELD Secteur résidentiel, 3 c.c., s-sol fini, grand terrain pour informations Sylvain Filiou 377-6636

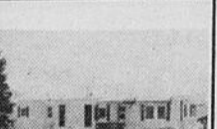


VALLEYFIELD Nouveauté spacieux bungalow const. 1990, offrant plusieurs inclus tel que piscine et acc. thermopompe etc. Pour visiter contactez Christian Gareau 377-6636

BORD DE L'EAU



ST-STANISLAS Chalet été offrant 4 c.c. qual. cabane à chaloupe, pédalo, meublés en parties sur terrain de 9,014 p.c. avec garage annexé à la propriété pour inf. S. Haineault A. Clément 377-6636



ST-TIMOTHÉE Maison mobile situé rue Laberge fenestration et portes neuves. Très beau terrain offrant, arbres fruitiers, site paisible pour inf. S. Haineault, A. Clément 377-6636

AUBAINE 79.000\$



ST-LOUIS DE GONZAGUE Belle maison de campagne, toute rénovée, grand terrain, hangar, garage enclos pour animaux. Tranquillité totale. M. Faubert 377-6636



NOUVEAU Près de la plage Baie des Brises, maison mobile sur fondation de béton, superbe terrain de 15,045 p.c. idéal pour chalet d'été ou pour une toute première maison. Faut voir! Mario Léger 377-6636

FAUT VOIR DE L'ESPACE



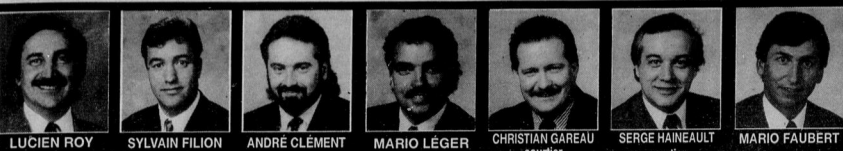
ST-TIMOTHÉE Triplex idéal pour propriétaire occupant ou investisseurs endroit paisible, const. 1988, très propre. Inf. Mario Léger 377-6636



confortablement, votre bien-être sera comblé vos exigences seront assurées. Cette maison comprend 4 c.c., bord de l'eau. Inf. Lucien Roy 377-6636



GRANDE-ÎLE: Bungalow récent intérieur de bon goût, sous-sol aménagé, garage informations: Serge Haineault, André Clément 377-6636



110
ST-JEAN-BAPTISTE
 (coin Nicholson)
 Valleyfield
377-6636

VALLEYFIELD: Bungalow offrant revenu au sous-sol, site paisible, idéal pour propriétaire occupant. Christian Gareau 377-6636

2 NOTRE-DAME: Semi-décalé 3 c.c., offre terrain de 2300 p.c. pour aussi peu que 23,000\$. Révisé avec la saison avec grand pas. Christian Gareau 377-6636

DUNDAS: Cottage court 311, 3 c.c., planches bois franc sur 2 étages, garage décalé situé au 1192 Rue du Canal révisé au lac. S. Hainault A. Clément 377-6636

VALLEYFIELD: 2 bachelors, piscine couverte, bungalow brisé 2647, 3 c.c., 2 car, bois, révisé, fini en bois d'un bachelors de 2 1/2 étages décalé et plancher de 2,284 c.c. incluant piscine couverte et remise. A. Hainault, A. Clément 377-6636

VALLEYFIELD: Rue McLachlin en duplex tout brique 2415 pourquoi être locataire? Mario Léger 377-6636

GRAND-TERRAIN: GRANDE-ILE: Bungalow tout brique, 100 pieds, construit sous le feu assaini 4 c.c. A voir ici! Lucien Roy 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Duplex brisé de 5 1/2 pieds, site très bon, le service Bonheur cours années, secteur recherché. Faites vite! Sylvain Filion 377-6636

GRANDE-ILE: Joli bungalow brisé avec garage, révisé, plan 3 c.c., tout en bois et partie finie, complètement opérationnel, secteur unique de tous côtés, voir photos! Pour info: Christian Gareau 377-6636

BELLERIVE: NOUVEAU: Bungalow tout brique et aluminium, 3 c.c., planches bois franc, sport en très bon état. Mario Clément et Serge Hainault 377-6636

ST-DONAT: Pour une très maison, Angélique construit 1988, 3 c.c., bon état, bois gris, pour info: S. Hainault, A. Clément 377-6636

VALLEYFIELD: Devenir propriétaire de ce joli cottage pour aussi peu que 305,000 par mois, contactez nous au plus tôt. Christian Gareau 377-6636

NOUVEAU: NTRO 158 FILLETAUILL: Semi décalé, 2 c.c., 8 1/2 étages, terrain clos, piscine, très belle piscine, bois franc, garage, plancher de bois franc. Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: PRIX RÉDUIT: Split court 1986, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, chauffage garage, grande 14x20, armoires stainless, table de bois, bois parqué, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT: Split court 1986, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, chauffage garage, grande 14x20, armoires stainless, table de bois, bois parqué, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

HYP. = 425\$ mois: VALLEYFIELD: Très bon split, secteur tranquille, idéal pour très maison. Lucien Roy 377-6636

DUPLEX: COTEAU: Duplex de 4 1/2 semi-décalé, planches bois franc, bois decaisés, habiller au pour moins de 120K, moins taxes, excellent. Faites vite... S. Filion 377-6636

BOUL DU HAVRE: ST-DONAT: Cottage offrant 3 c.c., coin planches bois franc, piscine, bois franc, et sport en très bon état. Mario Clément et Serge Hainault 377-6636

VALLEYFIELD: Cottage situé tout du bois, plancher de lac 3 c.c.,oyer 100 au salon et sim, plusieurs armoires et chaises, terrain de 3,300 p.c. avec remise. Pour info: S. Hainault, A. Clément 377-6636

BORD DE L'EAU: RIVIÈRE BEADETTE: Rang tout brique 4700, terrain 4 c.c., sur terrain de 27,873 p.c. en plus de belle armoire à bachelors (pêche). Toile, table, deux piscines, plancher de bois franc, garage, plancher de bois franc, bois parqué, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: 110 DENAULT R.D.S.: Split court 1989, armoires, réfrigérateur, compteur, table de bois, au rez-de-chaussée, sous-sol fini, chauffage bois parqué, piscine 12' x 21' profond, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: ST-TIMOTHÉE: Bungalow 2644, garage, terrain 80x135, taxes basses, grande courbe 4 c.c., fait voir! Mario Faubert 377-6636

PRIX RÉDUIT: VALLEYFIELD: Duplex, terrain 17x2000 (30,000 p.c.) endroit magnifique, possibilité de vendre le 2/25. Mario Léger 377-6636

95,000\$ EN BAS DE L'ÉVALUATION: COMMERCIAL: Site déneigé et prêt à l'habitation. Lucien Roy 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine 12' x 21', et accessoires. Entail possible, fait voir! Mario Léger 377-6636

FAITES UNE OFFRE!: VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.c., 2 c.c., en bois, 1500 fin, armoires, réfrigérateur, plancher de bois franc, très bon état, fait voir. Sylvain Filion 377-6636

REPRISE: COTEAU: Offert 4 c.c., site paisible, excellentes opportunités d'être propriétaire avec peu de compteur. Contactez-nous avec Christian Gareau 377-6636

ENTIEREMENT RENOVÉ: VALLEYFIELD: Idéal pour propriétaire occupant ou duplex, site rue Dwyer avec 675x24 1/2 cotes HONDIS. Four voir: S. Hainault, A. Clément 377-6636

27,000\$: NOUVEAU: CHATEL ST-EMILE: 2 c.c., très propre, descente pour bâteaux inf. Serge Hainault et André Clément 377-6636

NOUVEAU TRANSFERT: VALLEYFIELD: Bungalow brisé et beau 1000 \$ 2 c.c., 1 1/2 sous-sol intérieur moderne, sous-sol terminé. F. Serge Hainault et André Clément 377-6636

UN VRAI BIJOU: ESTABEANS PRIX RÉDUIT: Offert 3 c.c., 1 1/2 étage, rez-de-chaussée, coin table à café inclus, thermopane, plancher de bois franc, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: GRANDE-ILE: Seul construction 1992, 3 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine, terrain 27x135 (30,000 p.c.) avec piscine pour 3 ans, 8000 \$ de terrain au milieu, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

SECTEUR RECHERCHÉ: VALLEYFIELD: Compris 240 1/2 pieds x 3 grand 3 1/2 au, bois parqué, plancher de bois franc, réfrigérateur, four, excellent. terrain 7700 p.c. programme de coût moderne, fait voir! Décoration intérieure de bon goût. Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT: VALLEYFIELD: Bungalow 3 c.c., 2 c.c., en bois, 1500 fin, armoires, réfrigérateur, plancher de bois franc, très bon état, fait voir. Sylvain Filion 377-6636

PRIX D'UN LOYER: ST-DONAT: Semi-décalé, secteur résidentiel, en décor avec grand plancher, 1 1/2 étages, voir pour informations. Sylvain Filion 377-6636

GRAND GARAGE: VALLEYFIELD: Idéal pour propriétaire occupant ou duplex, site rue Dwyer avec 675x24 1/2 cotes HONDIS. Four voir: S. Hainault, A. Clément 377-6636

NOUVEAU: GRANDE-ILE: Bungalow tout brique, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine 12' x 21', et accessoires. Entail possible, fait voir! Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: NTRO: Devenir propriétaire pour aussi peu que 500\$ mensuel, taxes basses et culture moderne, sous-sol aménagé en duplex, tout brique, 1000 pour cette raison. S. Hainault et André Clément 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Idéal comme très grand de cottage entièrement révisé, piscine, plancher de bois franc, armoires, réfrigérateur, four, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

47,000\$: VALLEYFIELD: De cottage rénové en pour vous l'occasion idéale d'acquiescence pour les années. Elle vous offre 6 pièces dont 3 c.c., terrain 4,000 p.c. impeccable, idéal aussi, voir photos. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

A VENDRE OU ÉCHANGER: NOTRE-DAME DU SAURE: 111 Coteau, cottage court 1990, armoires, réfrigérateur, four, excellent. terrain 7700 p.c. programme de coût moderne, fait voir! Décoration intérieure de bon goût. Mario Léger 377-6636

SECTEUR: Maison construction récente, secteur recherché, grand possible, voir! Lucien Roy 377-6636

PRIX RÉDUIT: ST-DONAT: Semi-décalé, secteur résidentiel, en décor avec grand plancher, 1 1/2 étages, voir pour informations. Sylvain Filion 377-6636

GRAND GARAGE: VALLEYFIELD: Idéal pour propriétaire occupant ou duplex, site rue Dwyer avec 675x24 1/2 cotes HONDIS. Four voir: S. Hainault, A. Clément 377-6636

NOUVEAU: GRANDE-ILE: Bungalow tout brique, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine 12' x 21', et accessoires. Entail possible, fait voir! Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: NTRO: Devenir propriétaire pour aussi peu que 500\$ mensuel, taxes basses et culture moderne, sous-sol aménagé en duplex, tout brique, 1000 pour cette raison. S. Hainault et André Clément 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Idéal comme très grand de cottage entièrement révisé, piscine, plancher de bois franc, armoires, réfrigérateur, four, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

47,000\$: VALLEYFIELD: De cottage rénové en pour vous l'occasion idéale d'acquiescence pour les années. Elle vous offre 6 pièces dont 3 c.c., terrain 4,000 p.c. impeccable, idéal aussi, voir photos. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

A VENDRE OU ÉCHANGER: NOTRE-DAME DU SAURE: 111 Coteau, cottage court 1990, armoires, réfrigérateur, four, excellent. terrain 7700 p.c. programme de coût moderne, fait voir! Décoration intérieure de bon goût. Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT 59,500\$: RIVIÈRE BEADETTE: Bungalow tout brique 4700, terrain 4 c.c., sur terrain de 27,873 p.c. en plus de belle armoire à bachelors (pêche). Toile, table, deux piscines, plancher de bois franc, garage, plancher de bois franc, bois parqué, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

PRIX RÉDUIT: TRIPLEZ 2-412 1912: Pour propriétaire occupant, tout en bois, révisé en 1989. Mario Léger 377-6636

GRAND GARAGE: ST-DONAT: Vous cherchez la tranquillité? Vous voulez un site exceptionnel???? Vous êtes amateur de bâteaux???? Ceci est pour vous tout! Lucien Roy 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Bungalow brisé 3 c.c., 800 p.c., bois parqué, four, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

NOUVEAU: ST-TIMOTHÉE: Duplex, semi-décalé, grand terrain offert, piscine, 3 et fin Habiller-le pour le prix d'un loyer, voir! Sylvain Filion 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine 12' x 21', et accessoires. Entail possible, fait voir! Mario Léger 377-6636

TERRAIN 11,000 p.c. ca.: VALLEYFIELD: Rang de 8000, dont 4 c.c., cuisine bien équipée, table d'appoint, cuisine et salon, armoires, réfrigérateur, four, impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

CONDOS MARINA BAIE: VISITE LIBRE

PRIX INCROYABLE: N.D. SOURCE: Cottage 7000, offre 3 c.c., cuisine équipée, armoires rémines et chaises, plan moderne, garage attache à la propriété sur terrain 3484 p.c. incluant remise. Pour info: S. Hainault, A. Clément 377-6636

PRIX RÉDUIT: COTEAU DU LAC: Distingué sur le lac St-François, offre-vous ce magnifique bungalow complètement révisé. Pour info: Christian Gareau, Mario Léger 377-6636

CONSTRUCTION 92: VALLEYFIELD: Dubois brisé, bois franc parqué, four au sous-sol, construction impeccable. Finalet voir Evaluation 96.1005 Mario Léger 377-6636

POUR UNE GRANDE FAMILLE: VALLEYFIELD: Bungalow 20x27 de 8000, dont 4 c.c., terrazzo, porcelaine, culture moderne, sous-sol aménagé en duplex, tout brique, 1000 pour cette raison. S. Hainault, A. Clément 377-6636

FAITES UNE OFFRE: GRANDE-ILE: Casseuse, 4 c.c., garage fait voir! Serge Hainault, André Clément 377-6636

NOUVEAU: VALLEYFIELD: Bungalow tout brique, 2 c.c., au rez-de-chaussée, sous-sol fini, piscine 12' x 21', et accessoires. Entail possible, fait voir! Mario Léger 377-6636

RUE VICTORIA OUEST
 face à la marina camp.
CE DIMANCHE 14h à 16h.

Le groupe immobilier
Mertitas

1/2 PRIX
BLOUSES
 EN COTON POUR DAMES

100% COTON
 DANS UN CHOIX DE
 MODELES, P.M.G.

4⁹⁹
 RÉG. 9.99
 QUANTITE LIMITEE

CHOIX DE MODELES A POSE, A MOTIFS
 A FLEURS MONOCHROMES ET
 COMBINAISONS DE LIGNES ET FLEURS

CULOTTES COURTES EN DENIM
 AVEC CEINTURE POUR DAMES

15⁹⁹

100% COTON.
 STYLE 5 POCHES,
 CHOIX DE COULEURS,
 TAILLES 6-15

TIGRE GEANT
Les PLUS BAS
PRIX **C'EST GARANTI**



1/2 PRIX
ENSEMBLES COURTS
 A MOTIFS POUR DAMES

6⁴⁹
 RÉG. 12.99

DÉBARDEUR ET CILOTTE COURTE À ENFILER EN POLY/COTON
 RECOUVRENT ENTIEREMENT DE MOTIFS MONOCHROMES.
 FUSCHIA, VIOLETTE, NOIR OU BLANC. P.M.G.

T-SHIRTS
 GRAND TEINT POUR HOMMES

5⁹⁹

100% COTON. T-SHIRTS TRÈS AMPLES
 DANS UN CHOIX DE COULEURS. P.M.G.T.G.

JUS DE POMMES
 EDAN VALLEY

1 Litre **69¢**

SAUMON ROSE
 BUMBLE BEE

213g **88¢**

MARS, NESTLE & NEILSON
BARRES DE CHOCOLAT

Variées **44¢**

BAND-AID
PANSEMENTS

PQT DE 100

2⁸⁸

BAND-AID FLEXIBLE FABRIC
 100

DURACELL
PILES

2⁹⁹

CHOIX DE:
 POT DE 4 AA
 POT DE 2 AAA
 POT DE 2 C OU D
 POT DE 1 9 VOLT

GRIP BALL
 DE QUALITÉ SUPÉRIEURE

4⁹⁹

2 GRANDES PALETTES
 D'AGRIPPEMENT À
 COURROIES AJUSTABLES

DREAMWHEELS
 COMPRENANT: JEEP, POUPÉE
 DE 11 1/2 po., REMORQUE POUR
 CHEVAL ET CHEVAL

17⁹⁹

SUPER SOAKER
LANCE-BALLON
 REMPLIS D'EAU

4⁹⁹
 RÉG. 6.99

RABAIS DE \$2.00

COMPREND 50 BALLONS ET
 UN ENTONNOIR POUR REMPLIR
 LES BALLONS D'EAU.

WATER BLASTER 110

5⁹⁹

RABAIS 2\$

TIRE L'EAU JUSQU'À
 UNE DISTANCE DE 50 PI.
 AIR PRESSURISÉ

AVEC CE COUPON

PAPIER MOUCHOIR
 WHITE SWAN

Boîte de 150 **39¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
 VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 15 MAI.

AVEC CE COUPON

MAÏS SOUFFLÉ
 CRUNCH N' MUNCH

141g **62¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
 VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 15 MAI.

Pourquoi PAYER PLUS CHER AILLEURS?

MURPHY'S OIL
 235ml AVEC POMPE

BAGGIES
 SACS À SANDWICH PQT DE 75

VOTRE PRIX
99¢

LUX
 PAINS DE SAVON PQT DE 3

AVEC CE COUPON

PÂTE DENTIFRICE
 CREST

75ml **76¢**

LIMITE 1 COUPON PAR CLIENT.
 VALIDE JUSQU'AU SAMEDI 15 MAI.

ARTICLES ANNONCÉS DISPONIBLES JUSQU'AU SAMEDI 15 MAI. * = BAS PRIX RÉGULIER COURANT

HEURES D'OUVERTURE
 Lundi-mardi
 9h30 à 17h30
 Mercredi-jeudi-vendredi
 9h30 à 21h00
 Samedi: 9h00 à 17h00
 Dimanche: Fermé

Nous nous réservons le droit de restreindre la quantités. Toutes les descriptions de produits sont basées sur les représentations des fabricants. Giant tiger (Tigre Géant) et les symboles du tigre Géant sont des marques déposées au Canada des magasins Tigre géant Limitée.

TIGRE GÉANT
 73A MADEN, VALLEYFIELD